دەزگاي چاپ و بالاوكردنەوەي



ِنجيرەى رۆشنبيرى

*

خاوەنى ئيمتياز: شەوكەت شيّخ يەزدين سەرنووسيار: بەدران ئەھمەد ھەبيب ***

ناوونیشان: دەزگای چاپ و بلاوكردنەودى ئاراس، شەقامى گولان، ھەولىر

شەوە سپييەكاز

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

شەوە سپييەكان

وەرگێڕانى لە ئينگليزييەوە:

سۆران مستەفا حسين

ناوی کتیب: شهوه سپییهکان – روّمان نووسینی: فیوّدوّر دوّستوّیقسکی وهرگیّرانی له ئینگلیزییهوه: سوّران مستهفا حسیّن بلاوکراوهی ئاراس– ژماره: ۷۹۰ ههلّهگری: شیّرزاد فهقیّ ئیسماعیل دهرهیّنانی هونهریی ناوهوه: ئاراس ئهکرهم بهرگ: مریهم موتهقییان بهرگ: مریهم موتهقییان چاپی یهکهم، ههولیّر – ۲۰۰۸ له بهریّوهبهرایهتیی گشتیی کتیّبخانه گشتییهکان له ههولیّر ژماره ۱۹۲۷ی سالّی ۲۰۰۸ی دراوهتیّ

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

زور سەير ھاتبووم، تا وام لينھات ھەست بكەم كە تەنيام، يا ھەست بكهم ههموو خهلكي ليم دووردهكهونهوه و رادهكهن، بيكومان ههر كەسىپكىش سەرىشكە لەودى باسى "ھەمبوق خەلك"ىكات. ھەرچەندە نزیکهی ههشت ساڵ بوو له "یترسبورگ"دا دهژیام کهچی به دهگمهنیش ئاشنایهکم نهبوو، به لام من چیم دابوو له ئاشنا؟ لهکاتیک ئاشنايەتىم لەگەل تەواۋى "پترسىسۆرگ" دا ھەبوق، لەبەر ئەۋەش بوق کاتنک که ته واوی خه لکی شار بارگهیان کودهکردهوه و بق بهسهربردنی پشووی هاوینهیان له فیلاکانی دهرهوهی شار ههستم دەكرد ھەموويان بەجيم ديلن، ھەستم بەترس دەكرد لەوەي كە بەتەنيا دەمامـهوه، بق ماوهى سنى رۆژى تەواو له بى هىپوايىدا له شاردا دەسىوورامەوە، سەرگەردان لەگەل خۆمدا نەمدەزانى چى بكەم! كاتى كه پياسهم دهكرد له "ناوڤسكى"دا يا دهرۆيشتمه باخچهكان يا دەچوومە سەر پردەكە، ھېچ سېمايەكم نەدەبىنى لەو سېمايانەي كە لە ههمان کات و سات و شویندا خووم بهبینینیانهوه گرتبوو و هوّگریان ببووم، بيّگومان ئەوان منيان نەدەناسىي، بەلام من ئەوانم دەناسىي، زۆر به هۆگرىيەۋەش ئەوانم دەناسى، خەرىكە بلايم ھەمبوق روخستار ق سيماكانيانم ئەزبەر كردبوو، ئيستاش دلخوش دەبم كاتيك بزانم ئەوان روو گەشاوە و دڭخۆشن، خەمبارىش دەبم كە بزانم ئەوان لەژىر گومان و دوودلیدان. وهکو هاوریپهتیش، تهنها کهمیک هاوریپهتیم لهگهڵ پیاویٚکی بهتهمهندا ههیه، که ههموو روٚژیٚک له یهک کاتژمیّری دياريكراودا له "فۆنتانا" دەيبينم، لەشـيوەي دەموچاويكى تېگەيشىتووي قووڵ که ههمیشه لهبهر خوّیدا ورتهورت دهکات، دهستی چهیی ههڵبهز و دابهزین دهکات، له لهکاتیکدا بهدهستی راستیشی گوچانیکی

شەوى يەكەم

ئەو شەوە، شەويخى زۆر خۆش بوو، خۆشەويسىتان شەوى لەو جۆرە تەنھا ئەو كاتانە ھەسىتى پىدەكەين كە گەنجىن. ئاسىمان پر ببوو لە ئەسىتىدە، زۆر درەوشاوە كە تەماشات دەكرد نەتدەتوانى پرسىيار لەخۆت نەكەى كە ئاخۆ چۆن خەلكانى مەزاج نەخۆش و دەمدەمى و كەسانى بىبار لە ژىر ئەم ئاسمانە جوانەدا دەژىن؟! خۆشەويسىتان ئەم پرسىيارە پرسىيارى زۆر گەنجانە بەلام لەوەيە خوا ئەو پرسىيارە زياتر بخاتە دلاتەوە!. بۆ قسىەكردن لەسلەر كەسانى بىلىبار و مىدزاج دەم دەمى ناتوانم تەواوى حاللەتى ئەو رۆژەم بەياد بېدىنى دارووخانىدى دەروونى بەيدىنى دەروخانىدى دەروونى

له کهرپووچ درووستکراوی دلکراوه بوو و زوّر میوان دوّستیش بوو بهرامبه ربهمن، جیکهی شانازی بوو له نیو خانووی دراوسی شرو شیتالهکانیدا، کاتیک که ریّم بهلایدا دهکهوت دلّم پی دهکرایهوه، تا لهناکاو له ههفته ی رابردوو به ریّگادا دهروّیشتم تهماشای ئهم هاوریّیه م کرد، دهنگیّکی خهمناکم لیّ بیست به بوّیهی زهرد رهنگم دهکهن! "، ئهم بیّ بهزهیییانه، ئهم بهربهرییانه! هیچ شتیکیان نههیشت بووه، نه ستوونیّک، نه تارمهیه ک تا به رهنگی زهرد بوّیهی نهکهن، هاوریّ بهسته زمانه کهشم وه ک بولبولیّکی کهناری رهنگ زهردی نهکهن، هاوریّ بهسته زمانه کهشم وه ک بولبولیّکی کهناری رهنگ زهردی بگرم، له و روّژهوه ئازایه تی نهوهم نهما سهردانی ئه و هاوریّیه شیواوهم بگرم، له و روّژهوه ئازایه تی نهوهم نهما سهردانی ئه و هاوریّیه شیواوهم بکهم. نهزیزان جا ئیستا ئیوه تیدهگهن به چ جوّریّک من ئاشنایه تیم بکهم. نه زیزان جا ئیستا ئیوه تیدهگهن به چ جوّریّک من ئاشنایه تیم به که کل ههمو و " بترسبورگدا " ههیه!

بهر له ئيستا ئاماژهم بهوه كرد كه سىي رۆژى تەواو نيگەران بووم، بەر لەومى باسى ئەومتان بۆ بكەم كے چى بۆتە ھۆي ئەومى كے دوا نيگەران و نائاسوودەبم، كه له شەقامەكاندا گوزەرم دەكرد ھەستم بەشەرمەزارى دەكرد (ئەمەيان واچوو ئەوميان واچوو، ئەى ئەومى تريان چى؟)، له ماللەوەش بە ھەمان شيوه ھەستم بە باشى نەدەكرد ولەسەرخۆم نەبووم، بۆ دوو ئيواره ميشكم قال دەكرد بەبيركردنەوه لەسەرخۆم نەبووم، بۆ دوو ئيواره ميشكم قال دەكرد بەبيركردنەوه لەومى چ ناريكييەك و ھەللەيەك له سووچى ژوورەكەمدا ھەيە، بۆچى تيدا ئەومەدە ھەست بەنائارامى دەكەم؟ بەسەرسورماوييەوە لە پەلە ولەكە سەوزەكانى سەر ديوارەكانى ژوورەكەم ورد دەبوومەو، لە بىمىيى بىمىيىچى ژوورەكەم كە بەتەونى جالجالۆكە تەنرابوو و لەبەر بىمىيىچى ژوورەكانى "ماترۆنا"ى خزمەتكار زياتر بېوون. تەماشاى يەك

سەرک زیرپینی هەلگرتووه و پیی دەروات، بگرە تیبینیشم دەکات و زوّر کے ایف پیم دیت، ئەگەر وا ریکهوت کے من لەھەمان کاتی دیاریکراودا لهو خاله نەبم که هەمیشه لیپهوه چاومان بەیەکتری دەکهویت، ئەوا دلنیام ئەو ھەست بەبی ئومیدی دەکات، ئیدی که بەیەکتری دەکەریت، ئەوا دلنیام ئەو ھەست بەبی ئومیدی دەکات، ئیدی که بەیەکتری دەگەین سەری ریز بو یەکتری دادەنەوینین، بەتایبەتیش کە ھەردووکمان لەباریکی خوش و ئاسوودەدا بین، روژی پیشووتر که بو ماوەی دوو روژ بوو یەکتریمان نەبینیبوو، دوای ئەوەی روژی سیپهم یەکتریمان بینی، ھەردووکمان دەستمان خسته سەر کلاوەکانمان وەک ریزیک بو یەکتریمان بەلام لەھەمان کاتدا دەستمان داگرتەوە و بە ریزیک بو یەکتریدا بە لەیەکتر روانینیکی دلخوشانە تیپەربووین.

جەند ساتىك لىرەين و ىق دوو كاتىمىدى تر ئىرە جى دىلىن و بق فنلاکان دەرۆین). ئەگەر بەنچەرەيەك بە چەند بەنچەيەكى سىپى ناسك و جوان بکرابایهوه و لهودیوی شووشهی پهنچهرهکهوه سیمای کچنکی حوان دەرىكەوتايە و داواي جەنكتك گوٽي لە عارەنانەي گوٽفرۆشى سهر شهقامه کهی بکردایه، ئهوا ههر زوو دهمزانی کرینی ئهم گولانه بق جوانب که پان و خوشی به خشینه که پان نب به له نیو خانووی دانىشىتوۋە شىرەكانى شاردا، بەلكورىق ئەۋەپە تا ھەر زۇۋ لەگەل خاوهنه کانیان شار چۆل بکهن و برۆن بۆ دەرەوه ی شار. لهوهش زیاتر ئەرەبور، كە ھەندى شىتى سەيرم بى خىزم بەردەست كردبور، ئەويش ئەومبوو كـه دەمـتـوانى بەتەواوى جـيـاوازى لە نێـوان ئـەو كـەسـانەدا بدۆزمەوە بەوەى كە ھەريەكەيان لە چ جۆرە قىللايەكى دەرەوەى شار يشوويان بهسهر دهبهن، نيشتهجيبووهكاني ڤيلاكاني "كاميني و ئايتيكارسكى "، يا "پيتەرھۆف رۆود " بەوە دياربوون كە رەفتارى قۆز و كەشخەيان لئى بەدى دەكرا، يا بە ھۆي جل و بەرگە سەردەمىيە هاوینییه کانیان و رهنگی ئه و ئه سپ و گالیسکه جوانانه ی که بق شارۆچكەكان لێيان دەخورين، دياربوون. گەشتيارەكانى "يارگۆلۆڤۆ" و شوینه دوورترهکان، پهکسه ربه پهکهم نیگا به هوی ویقار و ماقوولْسهته که پان ده که و تسته ژیر کاریگه ریسانه و ه. سه ردانکه ره کانی دوورگهی " کریستۆقسکی" بههزی سیما دلخوش و گهشهکانیان دەناسىرانەوە. ئەگەر رىزە عارەبانچىيەك بە بەرچاوم كەوتبايە، كە بە خۆپان و جلهوي ئەسپەكانىش بە دەستىان لە تەنىشتى عارەبانەكان بوونایه، لهگهڵ ههڵگرتنی چیایهک لهکهلویهلی ناو ماڵ، وهک مینزو كورسى و قەنەفە و كەنتۆر لەسەر پشتى عارەبانەكانيان، ئەوا دەمدىت

به یه کی که لویه لی ژووره که م دهکرد، له کورسیسه کان ورد ده بوومه وه که ئايا هنچ گرفتنک لهداناننان ههيه "خونکه ئهگهر کورسننهک له کورسیسه کان وهک روّژی پیشتر له شوینی خوّی نهمایوایه، نهوا نیتر من خوم نهدهبووم!" سهيري پهنجهرهكانم دهكرد بهلام ههمبوويان بي هووده بوون... كهمـێكيش چيـپه پێپانهوه باشـتر نهبووم! تا ئهوه بهمينشكميدا هات بهدواي "ماتروّنا"ي خيزمه تكار بنيرم و جهند ئاموز گارىيەكى باوكانەي بدەمى لە بارەي تەونى جاڭجاڭۆكەكان و سهرسورماوی چاوی لئی موور کردمهوه، دواتر بئ ئهوهی وشهیه که بلنی چووه دەرەوه، لەو رۆژەدا تەونى جالجالۆكەكان بە ئارامى لە شوپنى خۆيان ھەلواسىراو مانەوە، من لەكۆتايىدا تېگەيشىتم ھەللەكە لە چى دابوو. ئاخ! لەبەر چى هەملوو خالكى دەرۆپشىت بۆ بەسلەربردنى یشووی هاوینه یان له فی لاکانی دهرهوای شار؟! منیشیان به بهره لاکراوی به ته نیا جی ده پشت؟! بمبوورن بو بیمانایی وشه که م دهلیّم "به بهره لاکراوی" لهبهرئهوهی زهوقی به کارهیّنانی زمانیّکی یاک و پاراوم نیپه... چونکه ههموو شتیک که له "پترسبورگ"دا بوو رۆيشتبوو يان لەرێگادا بوو بۆ رۆيشتن، بۆ يشوودان له ڤێلاكان، ھەر كابرايهكى خانهدان و به ويقارت بديبايه ئهوا خهريكي راگرتني تاكسىيىه كى بوق دەرۆپىست و بەرى دەكەوت، سەرپەرشىتىارى ھەر خيرانيكم بديبايه كه پياوهكهيه، كاتي له ئەركى رۆژانهى تەواو دەبوو دەگەرايەۋە بۆ باۋەشى خېزانەكەي بۆ خۆئامادەكردن بۆ قېلاكانى شار، هـهوايهكي تهواو سـهيريش ههبوو بق نهو ريبوارانهي كـه بهويدا تيدهيهرين كهوا ديار بوو بهههر يهكيكيان بليّ: (بهريّزان، ئيمه بق

10

شهوه سبيبهكان

ئەو رۆژە ھەروەك عادەتم پى گرتبوو پىاسەيەكى دوور و درىزم كرد، بە تەواوى خۆم لەياد كردبوو كە لە كويم، ھەر ئەوەندە خۆم بىنىيەوە والە دەروازەكانى دەرەوەى شارم، يەكسەر ھەسىتم بە دلكرانەوە كرد، لە دەروازەكە تىپەرىم و رۆيشىتمە ناو كىلگە كشىتوكالىيەكان و شوينە سەوزايىيەكان، لەبەر شەكەتى شار ھۆشىم لەسەرخۆم نەمابوو، ھەسىت و بىيرم لەدەسىت دابوو وەك ئەوەى خەمى دونيا كەوتبىتە سەر رۆحم، ھەموو ئەو رىبوارانەى كە بەويدا تىدەپەرىن بە شىيوەيەكى ھاورىيانە لىنيان دەروانىم، دەتگوت سىلاوم لىخ دەكەن، ھەموو پىيانەوە دىاربوو لەشتىكەۋە دىلدور

بەد ڵخۆشىييە كە دەكرد كە ھەرگىز پێشىتر ھەسىتم پێ نەكردبوو، وەك ئەوە وابوو لەپڕ لە ئىتاللىا خۆم دۆزىبێتەوە، كارىگەرى سىروشت زۆر بەھێز بوو لە سەر كابرايەكى لادێيى نەخۆشى وەك من، كە خەرىك بوو لە نێوان دىوارەكانى شاردا بخنكێم.

شتيكي ههست بزويني دەرنهبردراو له سيروشتي دەوروبەرى" يترسبورگدا "هەيە، كاتى بەھار نزىك دەپىتەۋە، سەراپاي خوي دادەيۆشىنى بەو ھەمبوو دەسبەلات و توانايەي كە لە لايەن خبواوە ينى بهخشىراوه. كاتى كه گهلا دەردەكات، سەراپاي خۆي دەرازىنىتەوە، خوّى به تاراي گوڵِين دادهبوٚشيّ.... بهجوٚريٚک ناتوانم کجيٚکي لاوازو بيّ هيّزي ردقه له به بير خوّم بينمهوه، كه ههنديّ جار ناتواني لهگه ل ئەو جــۆرە كـەسـانـه ھەست بە بـەزەيى و دلســۆزى و خــۆشــەويســتى نه کهی، ههر ئهوهنده له کاتیکدا بیناگایانه ههست به وه ده کهی (وه ک ئەوەي بە رىكەوت) ئەو بۆتە كەسىنكى كارىگەر و جوان و مەسىتكەر له ژیانی تودا، ئیدی ناتوانی پرسیار لهخوت نهکهی که چ هیزیک وای له چاوانی ئهو کچه کردووه ئاوا خهمبار و تیژ و بریسکهدار بیّت؟ چ هيّرزيك وا لهو خورّنه دهكات ئهو كولّمه زوردههڵگهراوانهي ئهو، يهميه هـهڵگهرێت؟ يا چ هێـــزێک وادهکــات وهک ئهوهي له ئاوي ئهوين هه لکیشرابیت؟ یا چ هیزیک وادهکات له خوشیدا سینهت قورس بكات؟ يا نُهو شـتهى لهناكاو يني ده لنن زيان، جـواني، هنـز، واله سيماى ئەو كچە بەستەزمانە بكات لەگەڵ چەند زەردەخەنەيەكدا بدرهوشنيتهوه و ببريسكيتهوه، له نيو ييكهنينيكدا بگهشيتهوه؟! ئاور دەدەپتەوە و چاو بەدواى كەستىكدا دەگىرى و ھەلى دەسەنگىنى بزانى كييه... به لام ئهو ساته تى دەپەرىت... رۆژى دواتر چاوت بەھەمان

فيۆدۆر دۆستۆپفسكى

- ئەوە كچە، دڵنيام كچە! كەمێك رەنگ ئەسمەريشە.

وا دیار بوو به و باگای له دهنگی ههنگاوهکانی بنم نهبوو، ههتا بگره خوشی وهرنهسووراند کاتی که به دلهراوکی و دلهخوریهوه بهلایدا تێيەرىم، بىرم كردەوە "سەيرە، دەبى بە قووڵى بىر لە شىتێك بكاتەوە!" له ناكاو له شويني خومدا وهكو بهرد وهستام كاتيك كه گويم له دەنگى ھەنسكدانىكى ھىدىن بوق، بەلىنى بە ھەللەدا نەچوۋبوقم، كچەكە دهگریا. خولهکنک دواتر گونم له دهنگی ههنسک له دوای ههنسک دەبوو، خوايه! دلم نقوم بوو. ئاي چەندە شەرمنم كه لەگەل ئافرەتاندام، ئىسىتاش ئەوا ھەمان ئەو ساتە بوو! ئاورىكم لى دايەوە، چەند ھەنگاوپكم بەرەو لاي ھەلگرت، ويستم ينى بلنىم (خاتوون) بەلام بيرم كردەوه ئەم وشەپە سەدان جار لە رۆمانەكانى كۆمەلگەي روسىيدا بهکار هاتووه، بۆیه ئهمه وای لیّ کردم بووهستم، بهلام کاتیّ به دوای وشهیه کی تردا دهگه رام، کچه که هاته وه سه ر خوی و تهمه شایه کی دەوروپەرى خۆي كرد، سەرى خۆي دانەواند و بەلامىدا تىپىەرى و بە درێژايي شۆستەكەدا شۆربۆوە، منيش يەكسەر بەدوايدا رۆيشتم، ئەو يردهكهي بهجيدهيت و له شهقامهكهدا يهرييهوه، لهويهري لهسهر شۆسىتەكدا دەرۆيى، دلم كەوتبووە تەپە تەپ وەك بالندەييكى گيراو لە قەفەزى سىينگمدا ئارامى نەدەگرت و لە يەلەقاۋەدا بوو، ئىدى ھەر ئەوەندەي نەبرد بەخت لاي لى كردمەوه.

له ناکاو له سهر شوّسته که له لای کچه که، پیاوی به جلی شهوانه وه که له تهمه نی کاملیدا بوو به دیار که وت، به لام به و مانایه نا که روّیشتنی کاملنه ی لی به دی بکرابا، به لادا ده هات و خوّی ده دا به دیواره که دا، کچه که وه ک نهوه ی تیر له که وان ده رچووبی و له گه ل

سیمای خهمبار و داگیرکراو دهکهویّتهوه، ههمان سیمای زهردههلگهراو، ههمان جوولهی شهرمنانه و نهرم و نیان، ههتا چاوت به نیشانهی پهشیمان بوونهوه و شویّنهواری خهفهت و پهشیمانییه تیکشکاوه خیراکهشی دهکهویّت، به لام تو خهفهت بو نهو جوانییه ساتهوه ختییه ده خوی که زور به زوویی هه لوه ریوه و تاههتایه ناگهریّتهوه، به خیانه تیکی برووسکه ناسا، زور خوپه رستانه و خهفتبارانه به سهرتدا تیپه رپوه، چونکه ههتا بگره کاتیشت نهبووه تا خوشت بوی.

لهگهڵ ئەوەى رۆژەكەم بەو شـێـوەيە بوو كـەچى شــەوەكەم باشــتر بوو...ھەر بەو جۆرەى كە رووى دا.

درهنگی شهو بوو دهگه رامه وه بو شار و چکه، کات گهیشتبووه کات میردید ده که له ریخای چوونه ماله وه بووم، ریخاکه م به دریزایی پردیخی سه ر رووباره که وه بوو، له و کاته درهنگانه ی شهودا هه رگیز چاوت به که سیکیش ناکه ویت، من خوّم له لاپه رگه ی شاردا ده ژیم. که له ریخگادا ده روی شتم گورانیم له به رخوّم دهگوت، بو نه و کاتانه شکه دلخوشم هه میشه منگه منگ له به رخوّم ده که م، وه ک نه و که سه دلخوشه ی که هیچ هاوریده ک و هیچ ناشنایه کی نییه تا خوشییه کانی خوی له گه لیدا به ش بکات. له پر رووداوی کی چاوه رواننه کراو رووی دا. خوی له که لیدا به شبح به ربه سته ستوونییه کانی پردی سه ر رووباره که وه نوشتاند بووه، به هه ستیکی قووله وه ته ماشای پردی سه ر رووباره که وه نوشتاند بووه، به هه ستیکی قووله وه ته ماشای باوه لیل و شیلووه که ی ناو رووباره که ی ده کرد، شه پقه هیه کی زهردی سه رنج راکیش و شالیکی ره شی لیوه شاوه ی له به ر دابوو. له به ر خوّم گوتم:

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

- دەبىنى چى رووى دا، بۆچى لەبەرم رات كرد؟ ئەگەر لەگەلتدابام ھىچ شتىك رووى نەدەدا.

- به لام تۆم نەدەناسى، بىرم كردەوە كە تۆش...
 - بۆچى؟ ئەي ئىستا من دەناسى؟
 - كەمێك.... بۆچى دەلەرزى؟
- ئا، بەلى لە يەكەم ھەلسەنگاندنت راست بووى.

گەشامەوە بەوەى ئەو كچە زىرەكى ھەبوو، چونكە ھەرگىز زىرەكى و جوانى بەيەكەوە لە كچێكدا كۆ نابنەوە.

به لنى، له يه كهم چاو پياخشاندنتدا هه لتسه نگاند كه مامه لهت له گه ل چ پياويكه، روونتر بلنيم من شهرمنم له گل ئافره تدا، ده شله ويّم، نكوليشى لنى ناكهم، هه روه ك ئه و چه ند خوله كهى پيشووتر تو چون بووى له گه ل ئه و پياوه ى كه زه نگى مهترسى بو ليّداى، منيش ئيستا له و مهترسييه دام، ئه وه وه ك خه ونيّك وايه، هه رگيز وا هه ست ناكه م له خه ونيشدا بيّت قسه م له گه ل ئافره تيّكدا كردبيّت.

ـ چى، بەراستىتە ؟

- به لنی ئهگهر دهسته کانم دهلهرزن ئه وا لهبهر ئه وه یه ههرگیز له لایه ن دهستی هیچ کچیکی جوانی وه ک تو نه گیراون، من ته واو غهریبه م به لای ئافره ته وه، بویه ههرگیر پییانه وه رانه ها تووم. دهبینی من ته نیام... بگره نازانم چون قسه شیان له گه آلدا بکه م، نازانم ئیستا ئاخو شتیکی گهمژانه م گوتووه یا نا، راسته وخو پیم بانی بی پیچ و په نا، پیشتر د آنیات ده که مه وه من له و جوره که سانه نیم که زوو هه ست به برینداری بکه م.

پهلهکردنێکی شهرمنانه که له ههموو کچێکدا دهبینرێ کاتێک نایهوێ هیچ کهس هاودهمی ماڵهوهی بێ، تێ پهڕی. گومانی تێدا نهبوو گهر بهختی من نهبوایه پیاوه مهستهکه دوای نهدهکهوت. لهناکاو، بهبێ گوتنی هیچ وشهیه که پیاوهکه به خێرایییه کی زوّر به دوای گرتنی خاتوونه نهناسراوهکهم رای کرد، کچهکه وهکو با دهروّیی به لام پیاوهکه خێراتر بوو پێشی لێ گرتهوه، کچهکه قیژهیه کی لێ هه ڵساو... منیش سوپاسی نهو گوچانه یی دهستم دهکهم لهو کاته دا وارێکهوت له دهستی راستمدا بوو، وه کی برووسکه له شهقامه که پهریمه وه و کابرام فیرێ دا لایه کی که دای له بوڵهبول و کهوته دواوه، کاتێ کهمێک لێی دوورکهوتینه وه هه ندێ وشهی ناشرینی لهدهم دهرهات که بهحاڵ دومانییست.

بەكچەكەم گوت:

- دەستت بينه، چيتر ناتوانى بيزارمان بكات.

ئەو يەكسەر دەسىتى گرتم كە ھێشىتا لەخۆشىيان و لە ترسان دەلەرزى، ترس لەو كابرايەى كە بەدوايدا رايكردبوو، خۆشىش لەوەى لێى رزگار ببوو. ئاى، كابراى مشەخۆرى سەرخۆش! چەندەم دووعا بۆ كردووى بۆ رەخساندنى ئەم دەرڧەتە بۆم لەم ساتەدا! نىگايەكم لێ كرد، زۆر سەرنجراكێش بوو و رەنگ ئەسمەرىش بوو، پێشتر باشم ھەڵسەنگاندبوو. لە برژانگە رەشەكەى ھێشتا دڵۆپە فرمێسك دەتكا، نازانم لەبەر خەڧەتى ئەو ساتە بوو كە لەسەر بەربەستە ستوونىيەكانى سەر رووبارەكەوە دەگريا يانىش لەبەر ترسى ئەو پىاوە بوو؟! بەلام ديار بوو زەردەخەنە قنجى لە بن لێوانى ھەڵدابوو. ئەويش نىگايەكى دىزاى بو زەردەخەنە قنجى لە بن لێوانى ھەڵدابوو. ئەويش نىگايەكى

- نا هیچت نهگوتووه به لکو به پیچه وانه وه، ئهگه رسووری له سه رئه وه ی پیچ و په نا راستییه که ت پی بلیم، ئه وا پیت ده لیم ئافره تا حه زبه و جوّره شهرمه ده که ن، ئهگه رده ته وی زیاتریش بزانی، منیش حه زی پی ده که م، چیتر لیت رانا که م تا ده که مه ماله وه.

به ههناسه برکێکهوه، گوتم:

- تۆ وام لێدهکهی شهرمهکهی خوّم لهدهست بدهم و خوا حافیزی له ههموو چانسهکانم بکهم...

- چانس! چانس له چيدا؟ ئهم وشهيه جوان نييه.

- ببووره، داوای لیّبووردن دهکهم، ئه و وشهیه له زارم دهرپه ری، به لام تو چون له ساتیکی وادا چاوه روانی ئه وه له که سیّک دهکه یکه هیچ ئاره زوویه کی نه بیّت؟

- ئارەزووى چى؟ حەزى لى بكرى، ئىلهه ؟

- ئا به لَىٰ. به لام لهبهر خاترى خوا، ميهرهبان به لهگه لم، بينه پيش چاوى خوت من چيم؟! كهسيخى بيست و شهش ساله، هيچ كهسم نهديوه، چون چاوه روانى ئهوه دهكهى به زمانيكى باش و به ورياييهوه قسه بكهم بى ئهوهى كهس بيزار بكهم و يهكسهر بچمه سهر بابهتى مهبهست؟ ئهگهر رينگهم بدهى ههموو شتيكى خومت بى پيچ و پهنا و به كراوهيى پى بليم، ئهوا ئهو كات زور باشتر دهبيت بوت، زياتر ليم تيدهگهى ... من زارم چون بيدهنگ بى كاتيك كه دلم دهيهوى قسله بكات؟! باشه، گويى پى مهده ... باوه رم پى بكه، يهك ئافرهت چييه ههرگيز نهبوته ئاشنام! من هيچيش ناكهم تهنها ئهوه نهبيت ههموو روژيك خهون دهبينم و خهيال دهكهم تا له كوتاييدا لهوانهيه چاوم به

یه کیک بکه ویّت. وای ئه گهر ده زانی چهند جار که وتوومهته داوی خوّشه ویستی له و ریّگهیه وه.

چۆن؟ لەگەڵ كێ؟

- بۆچى؟ لەگەڵ ھىچ كەس، تەنھا لەگەڵ كەسىپكى خەياڵى، لەگەڵ ئه و كهسه ي كه له كاتي نوستنمدا خهوني ييوه دهبينم. له خهونه كانمدا خوشه ويستى ئاسايى دهكهم، ئا تو من ناناسى! بيْگومان ئەوە راستە كە چاوم بە دوو سى ئافرەت كەوتووە و لەگەليان دواوم، به لام چ جوّره ئافرهتیک بوون!؟ ههموویان خاوهن مال و سامان بوون و خانووي به کريسان ههيوو يو خهلک... ئهگهر پيت بليم که تا ئيستا بيرم له قسه كردن كردوته وه له كه ليان، تهنها قسه كردن له كه لل چەند ئافرەتىكى ئەرسىتوكراتى لە شەقامەكاندا، لەوانەيە يىم ينِـكەنى! يەلنى، كاتى دەيىنم يە تەنيان، يەزەخمەت يىنيان دەلىم (بيکومان به شهرم و به ريز و به سوزهوه) ييان دهليم من له تەنيايىدا مردووم، لێيان دەيارێمەوە كە فەرامۆشم نەكەن، يێيان دەڵێم من چانسى دروستكردنى ئاشنايەتىم نىيە لەگەڵ ھىچ ئافرەتىكدا، كاريگەرىيان له سەر دادەنىم و خۆم غەرىبانە دىنمە بەرچاو تا يىيان بِلْيْم ئەوە كاريْكى چاكە و خيرە ئەگەر تكاي كەسىيْكى وەك من رەت نهکهنهوه، که له راستیدا ههموو ئهو شتهی که من دهمهوی ئهوهیه که دوو سنى وشهى خوشكانهى سوزدارانهم بو بكهن، حهز دهكهم له يهكهم نيگاياندا رەتم نەكەنەوە، يۆويستە ليم دلنيا بن كە چى دەليم، يا ييم ييبكهنن تُهگهر حهز دهكهن، هانم بدهن، دوو قسهم بع بكهن، تهنها دوو قسه، ههتا بگره دواتر يهكتريش نهبينينهوه! به لْي نُهم قسانهم وات لێدهکهن که پێبکهنی، ههر ئهوهیه که پێت دهڵێم.....

شهوه سيييهكان

- جارس مهبه، من تهنها بهوه پیدهکهنم که بوویت به دوژمنی خوّت، ئهگهر ههولّت دابووایه ئهوا لهوانهیه سهرکهوتوو ببایت، ههرچهنده له شهقامیشدا بووه، چونکه سادهتر ههمیشه باشتره... هیچ ئافرهتیکی دلّنهرم و به بهزویی وا ناکات بوّ چهند ساتیک خوّی جارس بکات و خوّی بیّت به دوو قسه توّ بهری بکات که به شهرمهوه داوای دهکهی، مهگهر ئهو ئافرهته زوّر گهمژه بیّت... بهلام من چی دهلّیم؟ بیگومان، ئهو وا تیدهگات که توّ پیاویکی شیّتیت، من له روانگهی خوّمهوه بریار دهدهم و زوّر شتیش دهربارهی ژیانی خهلکانی تر دهزانم.

- سوياس، تق نازاني ئيستا چيت بق من كردووه!

- خـۆشـحـاللم! سـوپاس. بـهلام پێم بلێ چـوٚن زانيـت مـن لهو جـوٚده ئافرهتانه بووم کـه تو وا بـیر دهکهیـتهوه بو هاورێیـهتی و بو چاودێریکردن به نرخ بن، نهک ئافرهتێکی خاوهن ماڵ و سـامان که تو خوّت دهلێـی؟ چ شـت ێک وای لێ کردووی نزیک بیتهوه و بـێـی بو لام؟

- چ شـتى واى لى كردم ؟ به لام تۆ به تەنيا بوويت، ئەو كابرايەش زۆر بى رىز بوو، خۆت دەزانى شـەويشـه. خۆت دەبى دان بەوەدا بنيى كە ئەركە ...

- نا، نا. من مەبەستم پیشتره، له لایهکهی تری شهقامهکه، دهزانی مهبهستم له نزیکبوونه وهکه چییه؟

- له لایهکهی تری شهقامهکه؟ له راستیدا نازانم چوّن وه لامت بدهمه هه، دهترسم....دهزانی ئیمروّ زوّر دلّخوّش بوویمه؟ بهدریّژایی ریّگا که دهروّیشتم گوّرانیم دهگوت، چووبوومه شار، ههرگیز ساتی ئاوها خوّشم نهبووه. توّ... ئهوه بیرکردنه وهی خوّمه، داوای لیّبووردن

فيۆدۆر دۆستۆپقسكى

- بووەستە، تكايە ئەوەندە بەسە، چىدى لە سەرى مەدوى.

ئەو ئەمەندەى گوت و چاوى داخستە خوارەوە، لە كاتێكدا دەستى زياتر داگرتە سەر دەستم. دواتر گوتى:

- ئەوە ھەڵەى من بوو كە وام لى كردى دەربارەى ئەو شت قسى بكەى، بەلام من خۆشىحالام لە تۆدا بە ھەللەدا نەچووبووم، لىرەدا وا گەيشىتمە ماللەوە، پىويسىتە لەم كۆلانەدا برۆمەوە، ماللەكەمان چەند ھەنگاوىكى لىرەوە دوورە ... مالئاوا ... سىوپاس!

- مەبەست ئەوھيە ... كە جارىكى تر يەكتر نابىنىنەوھ؟

ئەو بەيپكەنىنەوە گوتى:

- دەبىنى، لە سەرەتادا تۆ تەنھا دوو قسەت دەويست، بەلام ئىستا... ھەرچەندە من ھىچ نالىم.... لەوانەيە چاومان بەيەك بكەويتەوە.....

- به یانی دیمه وه ئیره، داوای لیبووردن دهکه م که له ئیستاوه داوات لی دهکه م ...

- به ڵێ، زوٚر بێ ئارامی ... پێداگريشی.

قسه کانم پی بری و گوتم:

- گوئ بگره، گوئ بگره! داوای لیبووردن دهکهم ئهگهر شتیکی ترت

بيّ له ييشوهختدا ...

- گرێبهست! قسه بکه، پێم بلێ، پێشوهخت پێم بڵێ، به ههموو شتێک ڕازی دهبم، من ئامادهم بێ ههموو شتێک، خوٚم وهڵامی خوٚم دددهمهوه و گوێرایهڵ دهبم، بهرێز دهبم ... خوٚ توٚ من دهناسی!

كچەكە بەيێكەنىنەوە گوتى:

- هەر لەبەرئەومى تۆ باش دەناسىم، بۆيە داوات لى دەكـەم بەيانى بىيتەوە، بەلام ئەگەر دەكرى بەيەك مەرج بىيتەوە، لە سەرەتا (باش بە، ئەوە بكە كە من داواى دەكەم، دەبىنى بى پىچ و پەنا قسى دەكەم) نابى لەگەل مندا بكەويە داوى خۆشەويسىتىيەوە ... ئەمە ئەسىتەمە، دلنىات دەكـەمــەوە، من ئامـادەم بى هاورىدى، بەلام نابى بكەويە داوى خۆشەويسىتىمە، داوى

دەسىتەكانىم توند كوشى و گوتم:

– سوێند بێ.

- وووسس، سویند مهخق، دهزانم تق بهر لهئیستا وهکو بارووت گرت دهگرت، به گوتنی ئهم شتانه به نهزانم تیمهگه، ئهگهر زانیت، منش زانیم، من که سیکیم نییه تا قسه یه کی بق بکهم، یا بتوانم داوای ئاموژگاری لی بکهم، وا تق دهناسم وهک ئهوهی بیست سال بی بهیه که وه هاوری بین، بیگومان که س له شهقامدا به دوای ئاموژگاریدا ناگهری، به لام تق جیاوازی، ناتوانی هه لمخه له تینی، ده توانی ؟

- دەزانى تەنها شت كە بەلامەۋە ناخۆش بى ئەۋەيە، چۆن ئەم بىست و چوار كاتژميرەى داھاتوو تىدەپەرى و لىي رزگار دەبم!

- بههێمنی بنوو، شهوباش! لهبیرت بی من له ئێستاوه متمانهم پی کردووی، به لام زور سهیر هاوارت کرد که "به دلنیایییهوه ههموو کهس

پێ دهڵێم ... چیت پێ بڵێم؟! بهیانی ناتوانم بێم بۆ ئێره، من کهسێکی خهیاڵپڵاوم ههمیشه خهون دهبینم و خهیاڵ دهکهم، زوٚر کهم ژیانی راستهقینه دهژیم، که تهماشای ئه و ساتانهی وهکو ئێستام دهکهم، که زوٚر دهگمهنیشه، له خهیاڵ و خهونهکانیشدا ناتوانم بهسهریان بچمهوه، ئهم ههفتهیهی بێتهوه، بگره به درێژایی ئهمساڵ ههر خهون به توّوه دهبینم، دێمهوه به دڵنیایییهوه سبهینێ دێمهوه ئێره، ههر بوٚ ئهم شوێنه، دڵخوٚش دهبم به وهیادهێنانهوهی ئهمروّ، ئهم شوێنه بهرێزه لهلای من، ئیدی ئێستا من دوو سێ شوێنم ههیه له "پترسبوٚرگ"دا. جارێکیان فرمێسکم رشت لهسهر یادگارییهکان... وهکو توّ... کێ دهزانێ؟! لهوانهیه توٚش ده خولهک پێش ئێستا بوٚ چهند بیرهوهرییهکت دهزانێ؟! لهوانهیه توٚش ده خولهک پێش ئێستا بو چهند بیرهوهرییهکت دهرانیّ؟ لهوانهیه جارێک لهجاران لێرهدا ههستت به خوٚشی یا به لهیاد کرد، لهوانهیه جارێک لهجاران لێرهدا ههستت به خوٚشی یا به بهختهوهری کردبێ، لێرهدا...

- زوّر باشه، لهوانهیه منیش بهیانی بیمهوه ئیره، کاتژمیر ده، وا دهبینم که ناتوانم ریّگهت لیّ بگرم ... راستییهکهی ئهوهیه من دهبیت لیرهبم، وا تینهگهی من ژوان لهگهل توّدا دهبهستم، من پیشتر پیت دهلیم که دیمهوه ئیره لهسه حیسابی خوم دیم. به لام ... باشه به پووونی ههموو شتیکت پیدهلیم، بهلامهوه گرنگ نییه ئهگهر بیی، لهوانهیه شتیک رووبدات ههروهک چوّن ئهمرو شتیک رووی دا، به لام ههر گویشی پی مهده به کورتی، حهزدهکهم بتبینم تا دوو قسه بوّ بکهم، تهنها ئهوه گرنگه توّ شتی خراپتر له من چاوهروان نهکهی! وا بیر مهکهوه که من بهو سانایییه ژوان دابنیم ... من ئهو شته ناکهم مهگهر لیگهری با ئهوه نهینی خوّم بیت! تهنها گریبهست ناکهم مهگهر لیگهری با ئهوه نهینی خوّم بیت! تهنها گریبهست

شهوه سيييهكان

ناتوانی بهرپرس بی له ههمـوو ههسـتـیکی، هـهتا بگره بو سـوزیکی برایانهش " دهزانی ئـهوه زوّر بهجـوانی گـوترا، یهکـسـهر وای کـرد بیروکهیهک به میشکمدا بیّت، نازانم پیویست دهکا بیدرکینم یان نا؟

بۆ خاترى خوا! بىڵێ، بەلام لەبارەى چى؟ چىيە؟

- تا سبهی چاوه روان بکه، له هه مان کاتدا لی بگه ری با ئه وه ببیته نهینی، زوّر باشتریشه بو تو که به نهینی بمینیته وه، که میک تام و چیّر ده دات به و روّمانسییه ی که هه مانه، له وانه یه سبه ی پیت بلیم، له وانه شه پیّت نه لیّم، پیّشتر هه ندی قسه ت له گه لدا ده که م، ئیّمه ده بی پیّشوه خت هه ندی قسه له گه ل یه کتردا بکه ین و یه کتری باشتر بناسین.

- باشه، سبهینی، ههموو شتیکت لهبارهی خومهوه پیده لیّم! به لاّم ئهوهی که رووی داوه ده لیّی پهرجووه کهوتوته پیشم! نازانم چوّن باوه ر بکهم، خوایه من له کویّم؟! وهره پیّم بلّی خوشحال نهبوویت که له من تووره نهبوویت یا وهک ههر ئافرهتیکی تر له ساته کانی سهره تادا فهراموشت نه کردووم؟ بهدوو خوله که منت به خته وهر کرد تا هه تایه، به لیّ به خته وهر، کی ده زانی الهوانه یه منت ئاشت کردبیّته وه له گه ل خومدا، گومانه کانمت چاره سه کردبی الهوانه یه ئه و ساته ی که به سهرمدا تیپه ری به لام سبه ی ههموو شتیکت له و باره یه وه پیده لیّم، سبه ی ههموو شتیک ده زانی ...

- زۆر باشە، ھەز دەكەم تۆ سەرەتا دەست پێبكەى.
 - باشه رازیم.
 - مالْئاوا تا سىدى.
 - تا سبهيني مالِّئاوا.

لیّرهدا ئیّمه لیّک جودا بووینهوه، من بهدریّژایی ئه و شهوه پیاسهم دهکرد، نهمتوانی بریاری چوونه مالهوه بدهم، زوّر دلّخوش بووم ... سبهینی ! چاوهروانی سبهینیّم دهکرد.

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

- له چ روویهکهوه ئیدمه پیدویسته زوّر ههستیار بین؟ له چ روویهکهوه؟ من له لایهن خوّمهوه ئامادهم، به لام له راستیدا شتیکی ههستیارتر لهوهی که ئیستا رووی داوه، پیشتر له ژیانی مندا رووی نهداوه.

- به راستى؟ يەكەم جار داوات لى دەكەم ئەوەندە دەستم نەگوشى، دووەم شىتىش ئەوەيە كە پىت بلىدم، ئەمىرۆ زۆر بىرم لە تۆكردەوە و ھەستم بە گومان كرد لە تۆدا.

- ئەى دواتر بە چى گەيشت؟

- به چی گهیشت؟ ئهنجامهکهی ئهوه بوو که پێویسته له سهرهتاوه دهست پێ بکهینهوه، چونکه ئهو دهرئهنجامهی ئهمروٚ پێی گهیشتم ئهوبوو که من هیچ تو ناناسم، دوێنێ وهک کیژوڵهیهکی ههرزهکار پهفتارم دهکرد، بێگومان ئهوهی جێگهی سهرزهنشتکردنیش بێ ئهو دلا نهرمهی منه، من پیاهه ڵدانم کردووه، پێم وایه ههموو کهسێکیش ههر ئهوه دهکات کاتێ که لێکدانهوه بو پهفتاری کهسێکی تر دهکات، لهبهر ئهوه بو پاستکردنهوهی ههڵهکهم بریارم داوه، ههموو شتێک به وردی و به پوونی له بارهی توّوه بزانم، به ڵام لهبهر ئهوهی کهسێکم چنگ ناکهوێت تا له پێیهوه شتێکی له بارهی توّوه لێ وهدهست بێنم، بویه خوّت پێویسته ههموو شتێکم له بارهی خوّت پێ بڵێی، باشه... تو چ جوّره پیاوێکی؟! خێرا دهست پێ بکه، پابردووی تهواوی خوّتم پێ

به پێکهنینهوه قسهکانی پێ بریم و گوتی:

ئەو دەستەكانى گوشىم و گوتى:

باشه، جا ئەمرۆ رزگارت بوو!

- دوو کاتژمیر به ر له ئیستا من لیره ئاماده بوومه، تو نازانی تهواوی ئهمرو له چ باریکدا بوومه!

- دەزانم، دەزانم، بەلام با بیّ ینه سهر باسهکهمان، دەزانی بق هاتووم؟ نههاتووم تا قسه لهسهر شتی بیّ مانا بکهین وهک دویّنی شهو، چیت پیّ بلیّم! پیویسته له داهاتوودا زوّر به ههستیاری رهفتار بکهین، شهوی رابردوو زوّر بیرم لیّ کردهوه....

26

- دەتەوى بزانى من چ جۆرە يياوىكم ؟
 - بەلى.
- به مانای وشه دهتهوی بزانی من چ جوّره پیاویکم؟
 - بەلى دەمەوى بە تەواوەتى بزانم.
 - زۆر باشە، من "جۆرێک"م.
 - جۆر، جۆر؟ چ جۆرێك؟

وا هاواری کـرد و پێکهنی وهک ئهوه وابوو کـه بێ مـاوهی سـاڵێک دهرفهتی پێکهنینی نهبووبێت. پاشان گوتی:

- قسـهکردن لهگهڵ تۆدا زۆر خۆشـه، با لهو جێگهيه دانيشين، کهس بێـرهدا تێـپـه و نابێت و کـهسـيش گـوێـى لێـمـان نابێت، دهست به گـێــــ وانهوهى وابردووى خـــ قت بکه، ههرچهنده بـ قرمن بـاش نيــيــه بيگێـريتـهوه، مـن دهزانم تق وابردووهکت ههيه و دهتهوێ بـيشــاريتـهوه، بهوه دهست يـێ بکه "جوّر" چييه؟
 - جۆر؟ جۆرەكەي جۆرێكى رەسىەنە، كەسىێكى گەمۋەيە.

ئەوەم گوت لە كاتێكدا بە پێكەنىنە مندالانەيىيەكەى ئەو بەنج ببووم. پاشان گوتم:

- سيفهتيكه، گوئ بگره! دهزاني "خهيالپلاو" ماناي چييه؟
- خەيالپلاو! لە راستىدا پێويستىم بە بىركردنەوەيە تا بىزانم، من خۆم خەيال دەكەم، ھەندى جار لە تەك داپىرمەوە دادەنىشىم، ھەموو جۆرە شىتىنكى دىنى مىنىشكم، كاتى يەكى خەيال دەكات و بىر لە كەسىنكى تر دەكاتەوە ئىدى ھىچ شىتى لە كەسىي بەرامىبەرى قوتارناكات و بىر لە ھەموو شىتىكى دەكاتەوە، لە خەيالەكانمدا شوو بە

- ئەى باشە تا ئىستا چۆن ژياوى؟ ئەگەر ھىچ رابردوويەكت نەبىخ؟
- به دڵنیایییهوه دهڵێم من بێ ڕابردووم! من ژیاوم وهک خهڵک دهڵێم من خوٚم بوٚ خوٚم ژیاوم به تهنیا، تهنیا، تهنیا، تهنیا، تهنیا، دهزانی مانای به تهنیا ژیان چییه؟
 - چۆن به تەنيا؟ مەبەستت ئەوەيە كەس نابينى؟
- نا نا، من خه لک دهبینم، بیگومان دهیانبینم، به لام من ههر تهنیام.
 - ئەي واتە ھەرگىز قسىە لەگەڵ كەس ناكەي؟
 - قسىهكردن به تەواوى، نەخير لەگەڵ كەسىدا نەمكردووه.
- ئەى كەواتە تۆكىنى؟ باسى خۆت بكە! وا ھەست دەكەم زۆر پى دەچىى تۆش وەكە من داپىرىڭك ھەبىت. من داپىرم كويىرە ولىناگەرى بۆ ھىچ شوينىكى بچم، بۆيە من خەرىكە لە يادم چووبىتە وە كە چۆن قسە بكەم، دوو سال بەر لە ئىستا كاتى ھەندى ھەرەپاسىم كرد، ئىتر زانى ئەگەر وا بروات ئەوا دەسسەلاتى بەسسەرمدا نامىيىنى، بۆيە جلەكانى خۆى بەسستاوە، لەو كاتەوە من بە درىندايى رۆژ بە تەنىشىتى ئەوەوە دادەنىيىم، ئەو ھەرچەندە كويرىشە بەلام گۆرەوى دەچنى، منىش لە تەنىشىتىيەوە كارى دوورىن دەكەم يا بەدەنگى بەرز شىتى بۆ دەخوينمەوە، چەند خوويەكى سەيرە! ئىدى بەدەنگى بەرز شىتى بۆ دەخوينمەوە، چەند خوويەكى سەيرە! ئىدى ئەوە بۆ مساوەى دوو سىاللە جلەكانى بە بەتىكى بە جلەكانى ئەو
- ئەى خوايە، چەند ناخۆشە! بەلام نەخىر من داپىرەيەكم نىيە بەق شىرەيە.
- باشه، ئهى گهر داييرهيهكت نييه وهك من بق له مالهوه دادهنيشي؟

شهوه سيييهكان

شازادهی چینی دهکهم!... ههندی جار خهون بینین و خهیالکردن شتیکی زوّر چاکه به تایبهتی تهو کاتانهی که شتیک ههیه دهتهوی له بهشیک له خهونهکانتدا بیری لیّ بکهیتهوه.

- زور باشه! ئهگهر له خهیالهکانتدا شووت به شازاده و ئیمپراتوری چین کردبیّت، ئهوا تهواو لیّم تیدهگهی، گوی بگره... به لاّم بووهسته، من تا ئیستا ناوت نازانم.

- له كۆتايىدا هەر ويستت! من پيم وابوو تۆ پەلەت نىيە له زانىنى ناوەكەم.
- ئاى خوايه، هەرگيز ئەوە نەھاتبووە مينشكم كە لىت بپرسىم بەلام وا ھەست دەكەم بزانم باشترە.
 - ناوي من "ناستينكا" يه.
 - –" ناستینکا" و هیچ*ی* تر،
- هيـچى تر! بۆچى ئەوەندە بەس نيـيـه بۆت، چەند كـهسـێكى چاوناتێرى!
- بەس نىيىـه؟ بە پێـچـەوانەوە ئەوەندە بەسـه، بەڵكو زۆرىشـه، ناسـتـينكا تۆكچێكى ميـهـرەبانى، ئەگـەر بۆ من ناسـتـينكا بى لەسەرەتاوە.
 - تەواو، ئىنجا ؟
- باشه، گوی بگره "ناستینکا" بق ئهم رابردووه بی مانایه، ههرچهنده لهوانهیه تق شارهزای ههموو سووچ و قوژبنهکانی " پترسبقرگ " نهبیت، ههرچهنده وا پیدهچی یهک خقر تیشکی پهخش بکات به سهر خهانکی پترسبقرگدا، به لام ههندیک لهو خهانکانه له

تیسشکهکانی ئه و خوره رانامسین، به لام ههندیکی تریان به پیچه وانه وه ن، بق تیشکهکانی ئه و خوره و بق هه موو شتیکی تریش بیسروکه ی جیاوازیان هه یه. له و هه مو سووچ و قوربنانه دا، "ناستینکا"ی به ریز، ژیانی ته واو جیاواز به سه ده بری، جیاواز له و ژیانه ی که له ده وروبه رمان و له به رچاومان ده یبینی، به لام له وانه یه ئه و جوره ژیانانه له شوین و که لینی نادیار دا بوونیان هه بی، نه که له نیو ئیمه دا له باره ئاسایی و نائاسایییه کانی ئیمه دا. به لی، ژیان تیکه له یه که نه شدیکی سه مه ره ی زور نموونه یی له گه ل شتیکی تیکه له یه ناستینکا!) ئایه خ و بیزارکه ر، نه که بلیم قیزه وه نا

- ئاى خوايه !چ پێشەكىيەك بوو، ئەوە چى دەبىستم؟!

- گوێ بگره، ناستینکا (وادیاره ههرگیز له دهربرینی ناوت ماندوو نابم) با ئهوهت پێ بڵێم که لهو سووچ و قوژبنانهدا خهڵکی خهیاڵپڵوی سهیر دهبینی. "خهیاڵپڵو" ئهگهر پێناسهیهکی تهواوت دهوێ ئهوهیه مروٚڤ نیییه، زیندهوهرێکه نه محروٚڤ نه ئاژهڵ، لهو نێیوانهدایه، له زوّربهی جاردا له قوژبنه دوور دهستهکانی محروٚڤدان، وهک ئهوهی بیانهوێ خوّیان له رووناکی روٚژ بشارنهوه، سهرهتا بوٚ سووچهکان دهخشن تا دواتر ئهو سیووچانه دهبن به قاوغ بوّیان وهک "هیڵکه شهیتانوٚکه" یا به ههرحاڵ روٚر لهو زیندهوهره دیاره دهچن که گیانلهبهره و له ههمان کاتدا خانووشه، که پێی دهگوترێ "کیسهڵ"، گیانلهبهره و له ههمان کاتدا خانووشه، که پێی دهگوترێ "کیسهڵ"، باشه توّ وا ههست دهکهی ئهو بوّ ئهوهنده شهیدای چوار دیوارهکه بیّت، ئهو دیوارهی که به یهک شێوهی جێگیر بوّیه کراوه، به بوّیهکی سهوزی خهمناکی تاریک لهگهڵ بوّنێکی ناخوش وهک بوّنی تووتن؟ بوّچی ئهو پیاوه بهریّزه کاتی دوّست و ناسیاوێکی سهردانی دهکات

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

ماسببه له ناو دهرهاتووه به ههله ريي به لاي نهودا كهوتووه؟ بوجي ئەو بىلوم بەرىزە يەكسبەر لەو ساتەدا ھەندى كارى بىوپسىتى بە ياد ديته وه كه ييشتر هه رگيز يوونيان نهيووه؟ له ير دهست به كلاوهكهى دهگری و به پهله تی دهتریقیننی و دهروات، تا رابکات له دهست خانهخۆکەي وە بە لايەنى كەم دەيەوى يەشىمانى خۆشى نىشان بدات بق ئەو ھەڭويستە لە دەستجوۋەي؟ بۆچى ئەو ھاۋريىيە كە لە دەرگا ده حنته دهر دوه زور دهخهنه دهکات و سوینند دهخوات که ههر گیزیق دیتنی ئەم زیندەوەرە سەپرە كے كابرای خانەخىزپە نەگەرىتەوە هەرچەندە ئەم زىندەۋەرە سەيرەش كەسىپكى بەرز و باشىش بىخ؟ لە ههمان كاتدا ناتواني خوى لهو خهيالانه لابدات كه به بهراورد له نتوان دەربرینهکانی دەمسوچاوی کابرای خانهخوکه له کاتی گفتوگۆكردنەكەياندا و لەگەل دەربرينەكانى دەموچاوى بيچووه یشیله یه ک دهیکات، ئه و بنچووه پشیله بهسته زمانه ی که بی به زهیبیانه دهستگیر کراوه و لیی دراوه و ترسینراوه، له لایهن مندالانهوه ههموو جۆرە سووكايەتىسەكى بى كراوە، ھەتا بى ئومىندانە لە ژىر تارىكى كورسىيەك خۆي دەشارىتەوە، بە ھەناسىە بركىوە تف روودەكات، بە يێكانى دەمـوچاوە سـووكايەتى يێكراوەكـەى دەسـرێتـەوە، دواتر بە توورهپییه وه تهماشای ژیان و سروشت دهکات، بگره به توورهپییه وه تهماشاي ئهو نانهش دهكات كه له بهرماوهي خاوهنهكهي دهمـێنێتهوه و خزمهتکاری بهسوزی مالهکه لهبهر دهمیدا دایدهنتت.

ناستینکا که لهو ماوهیه دا به حهپهساوییه وه گویّی له من رادیّرابوو، چاوهکانی و دهمه بچووکهکهی کرده وه و گوتی:

- گوئ بگره...گوئ بگره، من نازانم بۆچى ئەو ھەموو شىتانە رووى

(که له کوتاییشدا واز له ههمووان دینیت) یا چاوی یی دهکهویت، تووشی شهر مهزاری دهنت و سهرانای چهسته دهشنه و دەپەشلۆكخ، وەك ئەوەي تازە لە ناو جوار ديوارەكلەيدا كلەسلىكى کوشتینت، یا ووک ئو کوسهی حوکی بانکی تهزویر کردینت خوی حهشار دابیّت، یا وهک ئهو کهسهی شیعر دهنووسیّت و دهینیّریّت بق رۆژنامـه په ک تا به ناوېکي خوازراو بوي بلاو بکهنهوه و بلنېن کـهوا شاعيرهکهي مردووه و بلاوکردنهوهي له لايهن هاورنيهکاني ئهرکنکي يعروزه؟ لهبهر چى ناستينكا، لهبهر چى؟ لهبهر چى گفتوگو كردنى نيّـوان دوو هاوريّ ئاسان نسه؟ بق يتكهنيني تيّـدا نسه؟ بقجي وشهپهکی زیندوو خوّش له دهمی ئهو هاوریّیه تازهیه نایهته دهرهوه، که لهوانهیه له کاتهکانی تردا زوّر شهیدای پیکهنین و وشهی خوّش و گفتوگۆ بېت، ھەتا بگرە شەيداي قسسەكىردن لەسسەر رەگەزى بەرامبەرىشى بنت، يا شەيداى شتە دلخۆشكەرەكانى تر بنت؟ بۆچى ئەو ھاورىيە يا بلىنى ئەو ھاورىيە تازەيەي كە يەكەم سەردانىيەتى زۆر به دهگمهن سهردانی دووهمی دهکاتهوه و جاریکی تر ناگهریتهوه؟ بۆچى ئەو ھاورىپە كاتى سەيرى سىماي خەمبارى خانەخويكەي دەكات، سەرەراى زرنگىيەكەي (كە ئەگەر ھەيبى) ئەوەندە شلاەۋاو و دهم بهستراو دهبي، ياش ههوڵدانێکي بي وچان به لام بي بهرههم بق ئاساپیکردنهوهی شتهکان و خۆشکردنی گفتوگۆکه، کهچی که نۆپهی ئەو دۆت بۆ قسىەكردن بە تەواوى بى دەربەست دەبى، نازانى چى بكات تا زانباری له سهر ئهم كۆمهڵگا نوپده به ئهدهبهی دهرببریت، یا قسه لەسلەر رەگەزى بەرامبەرى بكات، يا بە ھۆي ھەر ھەولْيْكى ترى لەو جۆرەۋە دلّى كابراي بەستەزمانى خانەخۆكەي خۆش بكات، كە دەلْيى

رابگرم، وه لامم دایهوه:

- ناستىنكا، ناستىنكاي ئازىز، دەزانم بە كارىگەرىيەۋە ۋەسىفى شــتهكان دهكهم، به لام تكا دهكهم، من نازانم كهساني ديكه چون وهسفى دەكەن، لەم ساتەدا ناستىنكاى ئازىز، لەم ساتەدا وەكو ييغهمبهر سليمانم، كاتي بو سهدان سال لهناو حهوت بهرگدا لهناو تابووته که یدا یا لکهوت، له کوتاییدا ئهم بهرگانه ی که یکی دایوشرابوون نهمان. لهم ساتانهدا ناستينكا، ياش ئهو ههموو ماوهيه، ئيستا كه چاومان به پهکتری کهوتووه (چونکه ماوهیه کی زور دریژه من توم ناسیوه، ناستینکای من، ماوهیه کی زور دریژه به دوای کهسیدا گەراوم، ئەم ماوەيە درێژه نيشانەيەكە بۆخۆى لەوەى كە من بە دواى تۆدا گەراوم، ئىدى ئەوە لە چارەنووسىمان نووسىراوە كە دەبوايە چاومان به پهکتري بکهوي) به لي ناستبنکاي ئازيز، پاش ئه و ماوهيه ئيستا كه چاومان به پهكتري كهوتووه، لهم ساتهدا ههزاران دهمهوانه له میشکمدا کراونه تهوه، یا دهبی ریّیان یی بدهم برژینه نیّو رووباری وشـهكانهوه، يانيش بخنكيم، جا بويه ليت دهياريمهوه كه له قسه کردندا نهمیچرینی، ناستینکا، به گویرایه لی و بی فیزییه وه گویم بق راديره، ئهگينا بيدهنگ دهبم.

- نا نا نا، تكات لى دەكەم بەردەوامبە، ھىچ قسىه ناكەم.

- بەردەوام دەبم، ھاورپتى ئازىزم ناستىنكا، كاتژمىيدىكى ھەيە لە رۆژەكانى مندا كە زۆر ھەزى پىدەكەم، ئەويش ئەو كاتژمىيدەى كە ھەموو كارىكى و سەرقالىيەك كۆتايى دىت، ھەموو خەلك بۆ خواردنى نانى ئىوارە، بۆ پالدانەوە و راكشان، بۆ پشوودان پەلەيانە و بۆ مالەوە رادەكەن، بۆ ئىوارە و شەوەكان و بى ھەموو كاتە بەتالەكانيان بىر لە

داوه و بۆچى ئەو ھەمبوو پرسىيارە بێمانايەم لێ دەكەيت؟ ھەمبوو ئەو شىتسەى كسە من دەيزانم ئەوەيە كسە دەببووايە يەك بەيەكى ئەو سەركەشيانە بەسەردا رووبدات.

به گرنگییهوه وه لامم دایهوه و گوتم:

گومانی تیدا نییه.

ناستينكا گوتى:

- مادام هیچ گومانی تیدا نییه بهردهوام به، چونکه من ههر دهبی بزانم کوتایییهکهی به چی دهگات.

- ناستینکا، دهتهوی بزانی ئه و پالهوانه کییه که من له سووچی ژوورهکهم دامناوه؟ ئه وه منم (پالهوانی ههموو کارهکان خوّمم...خوّم، بهندهی خیاکی) تو دهتهوی بزانی من بو به دریژایی روّژگیار بیرکردنه وهی خوّم له دهست داوه و به سهردانیکردنیکی له ناکاو و پیرکردنه وهی خوّم له دهست داوه و به سهردانیکردنیکی له ناکاو و چاوه رواننه کراوی هاورییه که بیزار دهبووم؟ تو دهتهوی بزانی من بو ئهوهنده راده چله کام و دهترسام یا کولمه کانم سوور هه لاهگه ران له شهرمان، کاتی که دهرگای ژووره که م ده کرایه وه، که سیک دهبوو به میوانم؟ تو دهته وی بزانی بو ناتوانم خرمه تی میوانه کانم بکه م، یا له ژیر باری قورسی میوانداریم تیکشکاوم؟

- به ڵێبه ڵێ، دەمهوێ بزانم لهبهر چی؟ ئهوهم مهبهسته، گوێ بگره! تۆ زۆر به كاریگهری وهسفی شتهكان دهكهی، تكات لێ دهكهم گهر بتوانی كهمێك سادهتر وهسفی بكهی، تۆ وا قسه دهكهی وهک ئهوهی كتێبم بۆ بخوێنیتهوه.

به دەنگیکی رەق و سەنگىنەوە كە بە حال توانىم خۆم لە پیكەنىن

ئەو يەق ژيانەي كە ھەپەتى دەوللەملەندە، ئەق لە برېكا دەوللەملەندى يە دەست ھننا، ئەوەش بە بى ھۆنىپ كاتى زەردەبەر لەپەردەم ئەودا تىشكەكانى خۆي يەخش دەكات و لىشاوىك بىركردنەۋە و لىكدانەۋەي له دلَّى ئەودا ھەلدەقولْينىت، ئىستا ئەو زۆر بە دەگمەن تىبىنى ئەو ریگایه دهکات که پیشتر بچووکترین شتی کهسهکانی تر خهفهتباریان دەكىرد، ئۆسىتا "خواۋەندى ئارەزۇق" (ناسىتىنكاي ئازىز ئەگەر "ژوکۆڤسکى"ت خوېندىنتەوە) بە دەستە رەنگىنەكانى و بەھۆي سنارە زيرينه که ی دهستی به چنين کردووه به دهوری ژيانيکی ئهفسووناوی جوان، كيّ دەزانيّ، لەوانەيە دەستە رەنگىنەكانى ئەم خواوەندە ئەوي بەرز كردېنتەوە بى حەوتەمىن تەبەقلەي ئاسىمان، دوور لەو شىۆسىتە بەردىنىيانەي كە ئەو يياسىەي بەسەردا دەكرد؟ ھەولدە بيوەسىتىنى ناستینکا، ییی بلی که ئیستا له کویدا وهستاوه و به چ شهقامیکدا دەروات؟ لەوانەيە ئىستا ھىچى بەياد نىتەوە و نەشزانى بۆ كوي دەروا و له کویش وهستاوه، خوی به نیگهران نیشان دهدات و دروّت لهگهلّ دەكات تا خۆيت لى دەرباز بكات رووكارى خۆيت لى بشارىتەوە، ھەر لهبهر ئەوەش بوو به هاوارەۋە دەسىتى قسىه كرد. بەلى، يالەوانەكەمان كه له ريْگاي ماللهوهدايه، كاتي كه نافرهتيكي به حورمهت له ناوهراستی ریّگادا ئهوی راگرت و پرسیاری ریّگای لی کرد، به ترسهوه سهیری دهوروبهری خوی دهکرد، به رووگرژییهوه دهرویشت و به زهحمهت تیبینی نهوهی دهکرد که زیاتر له ریبواریک زهردهخهنهی يق دەكەن و ئاورى لئ دەدەنەوە. لەگەڵ ئەوەشىدا كچيكى وردىلە بە ينشيدا تندهيه ريت و به دهنگي به رزيني دهكهنيت و به چاوه گەشاوەكانىيەوە تەماشاي زەردەخەنە تىراماوييەكەي و جووللەي

شتى خۆشتر دەكەنەوە. لەم كاتژميرەشدا يالەوانەكەمان (ناستينكا ئەگەر رىكەم بدەي چىرۆكەكەم لە سەر شىنوەي كەسى سىنىيەم بگيرمهوه، چونکه يو کهسينک که چيروکينکي وا لهسهر شيوهي کهسي يهكهمدا بكيريتهوه، شهرمهزارييه) جا لهو كاتژميرهدا يالهوانهكهمان، ئەويش كارى تەواو بووه، ھەنگاو لە دواى ھەنگاوى دەنا بىق ماللەوه، به لام هه ستنکی خوشی سهیر دهموچاوه سست و گرژبووهکهی کاتی كاركردنى دايۆشپوه، ئەو بى زەوق نەبوو لە تەماشا كردنى زەردەيەر که هیّدی هیّدی به ئاسمانی پترسبورگدا پهخش دهبوو، کاتی که دهلیّم تهماشای دهکرد درق دهکهم، لهبهر ئهوهی تهماشای نهدهکرد به لکو ههر وهک جارانی ئاسایی به بی دهرکی پکردن دهیبینی، وهک ئەوەي ماندوو بى يا يىشىتىر بىرى قال بووبى بە ھەندى بابەتى دلخــقشکهر، بقیه زقر به زهحمـهت چاوی به شــتهکانی دهوروبهری دهگیرا، ئەوەندەش دلخوش بوو چونکە رۆژى دواتر نەدەچووە سەر كاره تاقه تيرووكينه كهي، وهك منداليكي قوتابخانه كاتي بهره لأي دهكهن بق ياريكردن و هاروهاج بكردن چهنده دلخوش دهيخ، ئهويش ئەوەندە دڭخۆش بوو. ليى بروانە ناستىنكا، يەكسەر دەبىنى چۆن ئەو ههسته گالتهجار و خوشهی کاریگهری داناوه لهسهر ترسهکه و ئارەزوۋە نائاساپىيەكەي، دەيىنى كە ئەق ۋاپىر لە شىتى دەكاتەۋە.... نانى ئيواره، تق نايهته بهرچاوت؟ بير له ئيوارهكهى دهكاتهوه؟ تق ييت وایه که به و جوّره ی دهیبینی بیر له چی دهکاته وه؟ نایا نیستا نه و تهماشای چی دهکات؟ ئایا تهماشای ئهو پیاوه بهریز و سیما سهنگینه دەكات كـه زۆر نامـۆيـه، بەو خانمـهى كـه به سـوارى عـارەبانـهيەكى راكيشراو به چهند ئەسپيكى تاودەر به تەنىشىتىدا تىدەيەرىت؟ ئىستا

تەنىشتىدا قاوەى پى دەكولانىت بە بلق دىت. ئىستا ئەو ھىدىنىيە بە شىرەيەكى پچر پچر نامىنى، كاتىكى بى مەبەست و ھەروا كتىبىكى كە خەيالىلاۋەكەمان بە دەستى گرتوۋە، پىش ئەۋەى بىگاتە لاپەرەى سىيەم لە دەستى بەردەبىتەۋە، خەيالەكانى دىسان تىكى دەقرقۇرىنەۋە و بەكار دەكەۋنەۋە، دىسان دونيايەكى نوى، ژيانىكى دلرۇفىن لەبەر دەمىدا ۋەك دىمەنىكى دەكرىت وە، خەيالىكى بىلىكەرد، بەختەۋەرىيەكى بىلىگەرد، ھاتنى ژەھرىكى بىلىگەرد، ژيانى راستەقىنە بى ئەۋ چىزىخىكى ھەيە؟! ناستىنىكا، مىن و تى لەبەر چاۋى ئەۋدا زۆر زەغەل و زەنتەيىن، لەبەر چاۋى ئەۋدا زۆر زەغەل و زەنتەيىن، لەبەر ۋۇي ئەۋدا ئىمە ھەمۋۇمان بەۋ قەدەرەى خۆمان نارازىن، زۆر ھىلاك ۋە ماندۇۋىن لە ژيان! لە راستىدا، بېينە چۆن لە يەكەم نىگاكردنا ھەمۇۋ شىتەكان ساردۇ رەزا قورسىن، ۋەكى ئەۋەى شىتەكان دەمدەمى بىن لەنىيۇ ئىمەدا، بەلى، خەيالىلاۋەكەمان بەرامبەر بە ئىمە بەۋ جۆرە بىردەكاتەۋە، سەير نىيە گەر ئەۋ ۋا بىردەكاتەۋە!

تهماشای ئه و تارمایییانه بکه، که زوّر به ئهفسووناوی و سه رنج راکیشه وه زوّر دهمدهمی و بیّ دهربهستانه وه ک وینهیه کی جوولاوی جادوویی که به رچاوترین بهشی ئه و وینه یه خویه تی، بیّگومان که ده لیّین "خوی" مهبهست مان پالهوانه که مانه، به که سایه تییه به هاداره که یه وه و بینه چ سه رکه شییه کی هه مه جوّر و خهیالیّکی به هاداره که یه و بی کوتایییه! له وانه یه توّ پرسیار بکه ی ئه و دلخوشکه ری به لیّشاو و بی کوتایییه! له وانه یه توّ پرسیار بکه ی ئه و خهیالی چی ده کات و بیر له چی ده کاته وه ؟ بوّچی ئه و پرسیاره ده که یک ده که یک ده که یک ده که و برسیاره شاعیره ی که سه رهتانی هه مو و شتیک، هی چاره نووسی ئه و شاعیره ی که سه رهتانه نه اس به لام دواتر تاجه گولینه ی ریّزلینانیان پی به خشی، یا (بوّچی)ی هاوریّیه تی "هوفهان" و "شه وه کانی سه ینت

ئەندامەكانى دەكات، بەلام "ئارەزور" گالتەجارىيە ھەلفريوەكانى خۆي دهدات بهسهر خانمه به تهمه نه که و رنبواره بهمه راقه کان و منداله به يكه نينه كه و يُه و جوتيارانه ش كه له ناو بهله مه كانيان له فونتانا دهخهون (وا دابنێين، ياڵهوانهكهمان، به درێژي رووبارهكه يياسه دهکات)، به میزاجیکی دهمدهمییهوه به دهست سلاو له ههموو کهسیک و ههموو شتێکي ژێر چادرهکاني ناو بهلهمهکان دهکات که وهک ئهوهي منشووله په کانت که وتنته داوی حالحالانکه وه. باش نه و کاته نهم پیاوه سهیره به میشکیکی ساف گهراوهته مالهوه تا نانی ئیواره بخوات، دانیشت و نانی خوارد، ئهم نانخواردنهی وای لن کرد کهمیّک بيتهوه سهرخوي، لهو ماوهيهدا "ماترونا" لهوي دهوهستا (ههميشه به تێـرامـاوي و به بێـزاريپـهوه) مـێـزهکـهي خـاوێن دهکـاتهوه و دار جگەرەكمەشى دەداتى، ياشان ھەست و بيىرى دىتەوە سەر خۆي و بهسهر سورماوییهوه بهبیری دیتهوه که نانی ئیوارهی خواردووه، هیچ ئاگای لئ نەبووە كە ئاخىق چۆن نانى خواردووە. ژوورەكەي تارىك داهاتووه و دلّبشی خهمناکه، تهواوی شانشینی نارهزووهکان بهلای ئەوھوھ يارچە يارچە و وردوخاش بووھ، به بى شوينەوار، به بى دەنگ، ورد و خاش بووه، وهک خهون له شهقه ی بالی داوه و رؤیشتووه، خوّشي نازاني كهوا كهي خهيالي كردووه و خهوني بينيوه، به لام هەسىتىكى ئالۆز بە كزى دللى داگىر دەكات و ئازارى يى دەگەيەنى، هەندى غەرىزەي ترى نوى ختووكەي ئەم ئارەزووەي دەكەنەوە و ھەر به ئاستهم ههندي تارمايي له ژوورهكهيدا دەورووژينن، هيمني بال مسمر ژوورهکهی دادهگریت، خهیالیش بههوی تهنیایییهوه دنه دەدرنت، كـه زور بەكىزى وەك ئەو ئاوەي كـه "ماترونا" لـه ژوورەكـهى

دروستکهری ژیانی خویهتی، خوی ههموو کاتژمپریکی خوی وا لی دهکات به گویرهی ههوهسهکانی خوی بنت. خوت دهزانی نهم دونیا ئەفسىانەيە جەندە بە ئاسانى دروست دەكرىت! وەك ئەوەي خەيال نەبووبىت، لە راستىدا ئەو ھەندى سات ئامادەيە كە باۋەر بەخىقى بينن كه ئهو ژيانه لهلايهن ههستهوه نييه و تراويلكه نييه، يا ئهنديشه نييه، به لكو ييي وايه ئهو ژيانه ژيانيكي بهرجهسته و راستي و واقىعىيە. بۆچى ناستىنكا؟! بۆچى مىرۆڤ كاتۆك كە ئەم ساتانە دەبىننى ئىدى ھەناسەبركى دەبىن؟ بۆچى و بە چ جادوويەك و بە رېگاي چ ههوهستنکی نادیار و نهزانراو ئهم ئارهزووه ختیراتر دهبت و فرميسك له چاواني خهياليلاوهكهدا دهباري، لهكاتيكدا كولمه زهرد هه ڵگهراوه کانی دهگه شینته وه، یا له کاتیکدا سهرایای بوونی لهگه ڵ هەسىتىكى دەرنەبردراوى دلنەواپىدا رىشال رىشال دەبىي؟ بۆچى ئەو شهوانهی که خهو له چاویا زراوه وهکو برووسکهیهک له خوشی و به خته و هرى ته واونه بوو تيده په ريت، كاتي كه گزنگي به ره به پان له پهنچهره دیته ژوور ووه و کازیوه به لیشاویکی سهیر خوی دهکات به ژووره خهمناکهکهیدا، ههروهک له بترسیورگیشیدا وایه، خهیالنیلاوهکهی ئيمه ماندوو و هيلاک، لهگه ل دلشادييه کې خروشينه ر له روّحه پهستهکهی و ئیسیکی شیرین و ماندوو له دلیدا خوی بهسهر حنگاکهیدا دهداتهوه؟ به لني ناستنکا، کهسنک فنل له خوی دهکات و بيّ ئاگايانه باوهر بهخوّى دهكات كه ئهو عيشقه راسته له روّحيدايه، كهسيّك بيّ ئاگايانه باوهر بهوه دهكات كه شــتيّكي زيندوو و به رحيه سبته له خيهون و خيهيا له كانبيدايه عليا يُهوه وهسوه سبهيه؟ بق نموونه خۆشەوپسىتى، لەناو سىنگى ئەودا بەستراوەتەوە بە خۆشىپپە

باربيلموي" يا هي "دايانا ڤيرون"، يا هي ئهو يالهوانهي كه روّلي بردني "كازان" دهگنري و له لايهن "ئيڤان ڤاسيليڤيج"هوه نووسيراوه، هي "كلارا ماوبرهي"، يا هي هه لسانهوهي مردووهكان له "رويدرتي شەپتان" (ئايا موزيكەكەپت لەبيرە، كە بۆنى گۆرستانى لى دى) يا ھى "مينا و بريندا" يا هي شهرهكاني "برزينيا"، يا خويندنهوهي هۆنراوەيەك لەسەر خاتوونى "ڤى دى" ى دانتۆن، يا هى "كىلۆباترا ئے سوا نامانتیٰ"، یا ہے خانووہ بحووکہکہی "کوڵومنا"، یا ہے نہوں خانووه بچووکهی که کهسینک خاوهنییهتی و ئهو خاوهنهشی کهسینکی بهریزی له تهندشت داندشتوه و گوینی لنی رادهگری له نیوارهیهکی رستاندا، دەمه بچووكەكەي و چاوەكانى كردۆتەوە ھەروەك چۆن تۆ ئيستا گويت له من گرتووه، ئهي فريشتهي رزگاريم.... نهخير ناستينكا، له ژياني ئەودا چى ھەيە؟ لەو ژيانە نەمرونەژيەي ئەودا چى ههیه؟ کهوا من و تق ههمیشه دهممان دایچریوه و ههمیشه ئارهزووی شتى زياتر دەكەين؟ ئەو وا بيردەكاتەوە كە ئەو ژيانە جىتى بەزەيى ييدا هاتنهوهيه، به لام نه ك بۆخـ قى جـيى بهزهيى ييدا هاتنهوه بي، لهوانهیه روّژی بیت لهم ژیانه بهسته زمانه دا ههست به مات و مهلوولی بكات، ههموو ئهو سالانهى كه له فهنتازيادا ژياوه بيبهخشن، نهك تهنها بيبه خشي له ييناوي خوشي و به خته وهريدا به لكو به بي جیاوازیکردن له ییناوی ساته خهمناک و پر له پهشیمانییهکانیشدا ىىيەخشىخ.

تا ئىستا كە لە ژوورەكەى دانىشىتووە ھەرەشە نەگەيشىتى جى، ئەو ئارەزووى ھىچ ناكات لەبەرئەوەى ئەو خىقى بالادەسىتە بەسەر ھەموو ئارەزووەكاندا، لەبەرئەوەى ئەو تىربووە لەو ئارەزووانە، ئەو خىقى

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

ئای خوایه! به دلنبایسهوه دواتر باش ئه و دایرانه که میردهکهی جاوی به خنیزانه که ی ده که و پخته و ه با باشو و ری شار تکی هه تا هه تایی، له كۆشكۆك كه له دەرياي تىشكەكان و رووناكىدا نقوم بووه، لەسەر بالْكۆنتكدا كه به گوله باخ و يوونگ گولْريْرْ كرابيْت، كاتى كه ژنهكه ميردهکهي دهناسيتهوه بهيهله ئهو دهمامکهي که خوي يي دايوشيوه لاى دەدات و يستەيست دەكات من ئازادم به لەرزە لەرز خوى به باوهشندا دهدات و لهگهل هاواری خوشندا له ئامنزی پهکتردا خوّیان دەبىننەوە، لە پر ھەموو خەم و ئازار و دابرانەكانيان لە بىر دەكەن، به لِيّ، له ير خانووه خهمناكهكه و پياوه پيرهكه و باخچه تاريك و وازليّهيّنراوهكه لهبير دهكهن، ئهو جيّگهيهش كه كچهكه له دواههمين ماچى عاشقانه دا به رهشبيني و ناخۆشىپەۋە خۆي له باۋەشىدا دەركردبوو، ئاي ناستىنكا! يۆويستە دان بەرەدا بننى كاتى كەسىكك خيانهت له دەربرينهكانى دەكات وەكو ئەو مندالله قوتابىيەى كە سيوركي له باخچهي دراوسيكهيان دريوه سوور هه لدهگهريت، كاتي خاوهن مالله که خوی ده کات به ژووردا هاوار ده کات وه ک ئه وه ی هیچ رووى نەدابيت دەلنى كورى بەريزم، ئىستا لە ياقلۇقسىكەوە ھاتووم".

ئاى خوايه! خانهدانه پيرهكه دهمريّت، خوّشييهكى دهرنهبردراو نزيك دهبيّتهوه، خهلكيش له"پاڤلوّڤسك" دهگهنه جيّ.

به شینی وه یه کی به زه یی جوو لین قسه کانم ته واو کرد، دواتر به خرق شانیکی یه کجار زقره وه وه ستام، به بیرم دیته وه ئاره زوویه کی سهیرم هه بوو بق زقر له خوکردنم بق پیکه نین، له به رئه وه ی هینزیکی خرابی شهیتانی گینگلی بی ده دام، ده تگوت ئیسک له قورگم گیربووه، مووچرک به چه ناگه مدادده هات و چاوه کانیشم تا ده هات گهوره تر

له سنوورنه هاتووه کانی و نازار و نه شکه نجه کانی، به س ته ماشای بکه ناستىنكاى ئازىز، ھەرگىر نەپزانىۋە لە خەۋنە رەنگىنەكانىدا كئى خوش دەويخ؟ ئايا دەكرى لە خەيالەكانىدا تەنھا لەكاتى دەستىازى و فرپودانىيەۋە خۆشەۋىسىتەكەي دىبى كە ئەم جۆرە خۆشەۋىسىتىيەش هیچ نیبه جگه له خهون نهبیّت؟ که نهو به دلنیایییهوه دهبوایه خوّی و خـۆشــەوپســتــهکــهی به فــهرامــۆشکردنـی ههمــوو دونیــا و لهگــهـــــــــا دروستکردنی پهکنک له ههردووکیان زور دهمنکیا ههردووکیان بنکهوه قـوّل لهنيّـو قـوّل ژيانيان بهسـهر ببردايه. كـه سـاتى دابرانيش بيّت كجهكه له سبنه و باوهشي ئهودا بدات له ههنسكدان و لهيرمهي گریان، خەفەت بخوات. بیناگا لەو گیژەلووكەی كە لە ژیر ئاسمانی پر لهقیندا هه لده کات، بیناگا له و بایه ی که فرمیسک له سه ر برژانگه رەشىەكان لادەبات، دەكرى ئەو ھەموو شىتانە خەون و خەيال بن، ئەو باخچەيەش خەيال بى كە خەمبار، وازلىن ھىنراو، تارىك لەگەل رىچكە جۆرەي بە كەروو دايۆشراو، تەنيا و خەمناك كە ئەوان عادەتيان يى گرتبوو بەيەكەۋە بىاسىەي تىدا بكەن، كە بەيەكەۋە لەورىدا ھىوايان هەبوو، خەمىيان خواردبوو، بۆ ماوەيەكى درێژ زۆر بە شەيدايانەوە يەكترپان خۆش ويستبوق.

ئەو خانووەى كەوا كچەكە سالانتكى بە تەنيايى و خەمناكى لەگەل ھاوسەرە روو گرژەكەى بەسەر بردووە، ھاوسەرتكى بتدەنگ و ميزاج خراپ، لەكاتتكدا وەكو مندالى شەرمن خۆشەويسىتىيان لە يەكتر شاردۆتەوە، چ ئازارتكە ئەوان دەيچتژن! چ ترستكە پتيەوە گيرۆدەن! ئەو خۆشەويسىتىيەى كە ھەيانە چەندە بى گوناھ و بى گەردە و ئەوانىش (زۆر لەخۆم دەكەم كە ئەوە دەلتىم ناسىتىنكا) چەندە بە قىنن!

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

ههستی یی دهکهم به هوی ئهوهی که خوا توی بو من رهوانه کردووه، ئەي فریشتەي رزگاریم، خوا تۆي بۆمن رەوانە كردووە تا پیم بلیّی كە من سالاني رابردووم بهفيرق چووه و نيشانم بدهي، ئيستا كه له تەنىشت تۆدا دانىشىتووم و قسىه لەگەل تۆدا دەكەم بىر لە ئايندە دەكەمەۋە كە بۆ من زۆر غەربىيە، لەبەرئەۋەي ھەمىسان تەنبايى ھەيە، ههمسسان گهنسوی و ژیانتکی بن که لک ههیه، ئندی من چیم دهنی تا خەيالى ئىرە ئىكەم كە لە واقىعدا ئەرەندە دلخۆش بورمە بەدانىشىتن لە گەڵ تۆدا! ئاي كچى ئازىز، خوا دەست بەبالاتەوە بگرى لەبەر ئەوەي لهستهروتاوه رقت ليم نهبووه و فهرامتوشت نهكردم، لهبهريهووي دوو ئيواره ريت ييدام بريم، ئاخ ناستينكا، ئايا دەزانى چەندە منت لەگەل خـوّتدا ئاشت كـردوّتهوه؟! ئايا دەزانى مـن ئێـســتـا ئـهوەندە به كـهم سـهیری خـقم ناکـهم کـه بهر له چهند ساتیک وابووم؟ ئایا دهزانی لهوانهیه واز له شین و روروکردن له سهر گوناه و تاوانهکانی ژیانی رابردووم بينم؟! چونكه ژياني لهو جــقرهي وهك من هـهر گــوناه و تاوانه، واههست نهکهی زیادهرهوی له قسهکانم دهکهم، نا، بو خاتری خوا وا هەست نەكەي ناستىنكا، لەبەرئەوەي ھەر كاتۆك بۆت ئەو ناخۆشىپپەي رابردوو بەسەرمدا زال دەبىتەوە، چونكە بەلامەوە ديارە كهوا من ههموو يهيوهندييهكم له دهست داوه، ههموو ئارهزووهكم بق حهقیقهت و واقیع له دهست داوه، ئهویش چونکه لهکوّتاییدا نهفرهتم له خوّم كردووه، يا ياش شهوه خوّشهكانم كاته ههراسانكهرهكانم بوّ دهگەرىتەوە، لە ھەمان كاتدا ناستىنكا، لە دەوروبەرتدا گويت لە دەنگى خولانهوه و قهرهبالفي دهبي، مروّڤ دهبيني كه ژيان بوّيان قهدهغه نييه و لاي ئەوان ژيان وەك خەون و خەيال تىنايەرىت، بەلكو ژيانىان

شهوه سيييهكان

دەبوون و دەگەشانەوە، وام چاوەروان كرد ناسىتىنكا كە تا ئەوكات چاوەكانى گەش كىردبۆوە و گويى بۆ گىرتبووم، دەداتە پىكەنىنە مندالانەيىيەكەى، لە لايەن خۆشىمەوە ھەسىتىم بە پەشىيمانىيەك كرد لەوەى كە زۆر لە باسەكەدا دەرچووبووم و ھەندى شتى ناپىويسىتىشىم باس كرد كە لە دلمدا گىنگلىان خواردبوو، كە وا قسەم دەكرد دەتگوت لەسەر كاغەز دەيخوينمەوە، لەبەر ئەوەى زۆر لەمىيىۋبوو بريارم دابوو كە ئەو شىتانە باس بكەم، كەچى ئىستاش نەمدەتوانى بەردەوام بىم و درىزدى بى بدەم و دان بە ھەموو شتەكانى خۆم دابىنىم بە بى ئەوەى درىدىدەرەدى چاوەرى بىكەم كەسىنىك ھەبى لىنىم تىلىگات، بەلام بە پىلىچەلەنى كىرد، چاوەروانى كىرد، پاشان بەھىيواشى دەسىتەكانمى گوشى، بە بەزەيىيەكى شەرمنانەوە گوتى:

- بەدلنیایییەوە له هەموو تەمەنتدا وا نەژیاوى؟
- ئەوە ھەموو ژيانمە ناستىنكا، ئەوە ھەموو ژيانمە، بۆ من وا دێتە بەرچاو كە ھەر بەم شێوەيەش بەردەوامى يێدەدەم تا كۆتايى.

به قورسییهوه گوتی:

- نهخیّر، ههرگیز نابیّ له داهاتوودا ژیانت به و شیّوهیه بیّ، لهوانهیه من ژیانی خوّم لهتهک داپیرهمدا به سهر بهرم. دهزانی نهگهر به و جوّره بریت باش نییه؟

چیتر نهمتوانی دان بهههسته کانی خوّم دابگرم و بهتوندی گوتم:

- دەزانم ناستىنكا دەزانم، ئۆسىتا لەجاران زياتر دەزانم و دەرك، بەوە دەكەم كە باشترىن سالانى رابردوم لەدەست داوە، ئۆستا زياتر يادەۋەرىيەكانى ئەم ساڭيادە لە خەياڭە گەمۋانەپىيەكەمدا دەمىنىنت) بۆيە ئەۋە دەكەم تا حستر خەيالى گەمۋانەم نەمىنىت لە داھاتوودا، جونكه لهكه لباندا هيچ به دهست ناه ينم، خوّت دهزاني خه يالنش له بنناوی هیددا نایهت! ئایا دهزانی ئنستا چهز به وهیادهننانهوهی ئهو سات و شوینانه دهکهم که جاری له جاران تیایدا دلّخوش بوویمه؟ دەمەوى ئىستاى خۆم بە ھارمۆنيا بنيات بنىم لەگەل ھەلوەشانەوەي رابردووم، زوربهی کات وهکو سیبهریکی بی مهبهست و خهمناک و بيزار به شهقام و كۆلانەكانى يترسىبۆرگدا يياسىه دەكەم، ئەم يادەورىيانە چ يادەوەرىيەكن تا بەياد خۆتى بېنىيەوە! بۆ نموونە، ھەر سالَّتِک بهر له تُتِستا، ههر لهم كات و ساتهدا ههر لهم شوّستهيهدا به تەنيا يياسەم دەكرد و خەمباريش وەك ئەمرق، كاتى كەسى بەيادى دنتهوه که خهپالهکانی رابردووی خهمناک بووینه، ههر چهندیشه رابردووي باشتر نييه له ئيستاي، به لام ههر بهيادي دينيتهوه وهک ئەوەي ئەو رابردووە بۆ ئەو باشتر بنت، تپايدا ئاسوودەتر بنت، يا ئەو كات ئازاد بووبيّت لهو ههسته رهشهى كه ئيستا سهراياى جهستهى داگسر کردووه، یا له نازاری ویژدان ئازاد بووه (ئهو ئازارهی که به شـهو و به روِّژ ئارامـيت لئي دهبريننيت). كاتنك كهسـنك له خـوي دەپرسىيت كوا خەيال و خەونەكانى؟ يا سەرى بادەدا و سەرى دەلەقىنى و دەلى "ئاي، سالەكان چەند بە خىرايى تىپەرىن!" يا لە خوی دەبرسىن "ئەق جەند ساللەي كە لە تەمەنىدا تىيەربوھ جى كردووھ؟ رۆژە خۆشەكانى خۆي لە كوي ناشتووە؟ ئايا ئەو ماوەيە ژياوە يا نا؟" تهماشا بکه ناستینکا، کهسی ههیه له خوی دهیرسی نهم دونیایه چەند بە ساردى گەشـە دەكات! چەند ساڭنگ تىدەپەرىت خـەمناكى

ههميشه له نوټيوونهوهدايه، ههميشه له گهنچيدايه، ههموو ساتٽکيان له گۆراندایه و هیچ ساتنکیان وهک ساتهکهی تریان نیبه، له کاتنکدا "ئارەزوق و خەيال" ھىچ روچېكى تىدا نىيە، بېزاركەرە، بە ئاسانى لە ناو دەبرى، بەندەي سىپبەر و بىروراكانە و بەستراوەتەوە بە كات و ساتهوه، بهندهی یهکهم ههوره که بهری خوری پترسبورگ دادهیوشنی و دلّی پترسیورگ نیگهران دهکات، ئیدی ئارهزوی و خهیال له بهرامیهر به ستى و بنزاريدا حبيه!؟ هه ستيش دهكهى ئهم هه ست و ئار هزووه له سنوورنه هاتووه له كۆتاپىيەكەيدا تاقەت برووكىنت دەكات و كۆتاپى دیّت، چونکه کاتی پیر دوست و به تهمهندا دوچیت بیرورا کونهکانت نامیننی و ایت دادهبریت، نهم بیرورا کونانه وردو خاش دهبن و دهبن به تۆز و خــۆل، ئەگــهر ژيانێكى تر نەبێت، دەبێ مــرۆڤ لەو ورد و خاشبوه و تۆزۈخۆلە بنيات بنريتەۋە، لە ھەمان كاتدا رۆچىش ئارەزووى شىتى دىكە دەكات! كەسىي خاميالىللاو بى ھوودە دەست بههه لدانهوهی لایه رمی بیره و هرییه کانی رابردووی دهکات، و هک نهوهی له نيّو خوّلهميشدا به دواي بشكوّيه كياگردا بگهريّت تا فووي بيا بكات و بيهوي بليسهداري بكات و خوى بهم ئاگره گهرم بكاتهوه، دەيەوي وريا بيتەوە لە نيو ئەو ھەموو يادەوەرىيانەي كەوا شىرىن بووینه و دلّبان وهجوش هیناوه خوینبان بهکول هیناوه، یا نهو يادەوەرىيانەي فرمىسىكى بۆ ھەڭرشىتوون، كە سەرەنجامىش ئەويان هه لخه له تاندووه خوى دلخوش بكات، ده زانى ناستينكا ئه و خالهى من يني گهيشتم جبيه؟ ناستينكا، ئەوەيە كە من ناچار دەيم ئاھەنگى سالیادی ههسته کانم بگیرم، هی نهوهی که وا جاریک له جاران شـيـرين بووينه و ههرگـيـز له واقـيـعـدا بوونيـان نهبووه (چونکه

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

شاردنهوه، پاش ئهوهش که تهواو بووم دهبی ئاموژگاریم بکهی، تق کهسیکی زور زیرهکی، پهیمانم پی دهدهی که ئاموژگاریم بکهی؟

- ناستینکا، ههرچهنده من ههرگیز ئاموّژگاری کهسم نهکردووه، بگره تا ئاموّژگاری ههستیاریش، به لام ئهگهر وابروا وا دهبینم بارهکه زوّر ههستیار دهبیّ، ههریهکهمان بریّکی زوّر ئاموّژگاری ههستیار به یهکتری دهدهین! باشه ناستینکای جوانم، چ جوّره ئاموّژگارییهکت دهویّ؟ ههر ئیستا بیّ پیچ و پهنا پیم بلیّ، لهبهرئهوهی زوّر ههست به دهربریندا درخیفهی وشهم بو زهجمهت نبیه.

ناستينكا به پێكەنينەوە گوتى:

- نا نا، من تەنىها ئامىۆژگارى ھەسىتىيارم ناوى، ئامىۆژگارى برايانەشىم دەويت، دەلايى بە دريزايى تەمەنت شەيداى من بوويت!

به دڵخۆشىييەوە گوتم:

- رازیم به وه ی ئاموژگاری برایانه شت بده میّ. به لّی نه گهر بیست سالیش به رله ئیستا شهیدای تق بوومایه، نه وا نه مده توانی نه وه نده ی ئیستا شهیدات بم...

- دەستەكانت بينه!

دەسىتەكانم دايى و گوتم:

– ئەوەتان.

- با دەست بە گێرانەوەى رابردووم بكەين.

تەنيايى بە دوا ديّت، پاشان تەمسەنى پيىرى ديّت كىه بەسسەر گۆچانەكەيەۋە دەلەرزىّت، پاش ئەۋەش پەۋارە و نەمان و ويرانبوون، ئىتتر دونيا رەنگىنەكەى سىيس دەبى و خەونە جوانەكانى دەۋەرى، ھەرۋەك چۆن گەلاى پاييز لە درەختەكاندا دەۋەرىّت. ئاى ناستىنكا، دەزانى چەندە خەمناكە بە تەنيا بمىنىيتەۋە، تەنياى تەنيا، بگرە تا شتىكىش نەبى بۆى پەشىمان ببيتەۋە و خەفەتى بۆ بخۆى، ھىچ شت، ھىچ..... چونكە ھەمسوو ئەو شىتانەى لە دەسىتت داۋە ھىچ بوۋە، گەمرەيى بوۋە، پوۋچىتى بوۋە، بەلى ھىچ نەبوۋە، بەس خەيال بوۋە.

ناستینکا ئەو فرمیسکانەی سرپیهوه که کهوتبووه سهر گۆناکانییهوه گوتی:

- تكایه چیتر ههسته كانم مهبزوینه، ئیستا ههموو شت تهواو ههردووكمان بهیه كهود دهبین، ئیدی ههر شتیک رووده دات با رووبدات، ئیمه ههرگیز واز لهیه كتر ناهینین، گوی بگره من كچیكی سادهم، ئهوهنده روشنبیرییه منهبووه، ههرچهنده داپیرم ماموستایه كی بو گرتبووم، به لام من له ههموو ئهو شتانه ی كه وهسفت كرد تیده گهم، ئهو شتانه، ههر لهو كاته ی داپیره م جله كانمی به په تیک به جله كانییه وه بهستاوه ته و ناخی منیشدا ههبوونه، بیگومان من وه ک تو پیم وهسف نهده کرا و پیم ده رنه دهردرا، من کچیکی روشنبیر نیم.

تُهوهندهی به شهرمهوه گوت، چونکه هینشتا له لوّژیکی قسهکانم و دریّژی شیّوازهکهم ههستی به ریّزیّک دهکرد، دواتر گوتی:

- خۆشحالم بەوەى كە لە گەلمدا زۆر كراوە بووى، من ئيستا تۆ بە قــوولى دەناسىم، دەزانى چى؟ منيش دەمـــەوى زابردووى خــۆمت بۆ بگيــرمـــەوە، ھەمـــوو رابردووى خـــۆم بە بى پەردەپۆشــى ليكردن و

فيۆدۆر دۆستۆپقسكى

ئەوان مردوون، وادیاره داپیرهم سهروتا دەوللەمەندتر بووه له ئېستا، لەپەرئەۋە ھەمىشە رۆژە خۆشەكانى رايردوۋى پەياد دىنىتەۋە، ئەق زمانی فهرونسی فیرکردم و ماموستایهکشی بو گرتم، که تهمهنم بوو به يانزه سالٌ (ئيستا حهقده سالم) وازم له وانهكاني فهرهنسي هينا، نًا لهو كاتهدا بوو كه من دهستم به ههرهياسي كرد، نيتر لهوهي كه هەرەپاسىيەكەم جى بوق يتت نالتم، ئەۋەندە بەسبە كە يتت بلتم گرنگ نسه! به انسه کسان داسرم بانگی کردمه لای خوی و گوتی که لهبهرئهوهي ئهو كويره و ناتواني چيتر چاوديريم بكات، بويه يهتيكي هننا و جله کانمی به جله کانی خوی به سته وه، ئینجا گوتی تا کوتایی ژیانمان دهبی بهم شیوهیه له تهنیشت پهکتریدا دانیشین، بیگومان ئەمە لە كاتىكدا كە من واز لە ھاروھاجىيلەكەم و ھەرەپاسىيلەكەم نه هينم و نهبمه كچيكي باش! له راستيدا ئهستهم بوو بمتوانيبايه لهداییرهم رابکهم، دهبوایه له تهنیشتییهوه کارم بکردبایه و دهرسم بخويندبايه، جاريكيان ويستم هه للى خه لهتينم، (فيوكلا)م رازى كرد که بی له شویّنی من دابنیشی، (فیوکلا) خزمهتکارمان بوو و کهر بوو، داييريشم لهو كاتهدا لهسهر كورسييهكهي نوستبوو، منيش جوومه دەرەوە تا لەنزىكى ماللەوە ھاوريپەكم بېينم، ئيتر بەناخۆشى كۆتاي هات، كاتي من لهدهرهوه بووم داييرهم خهبهري ببووه، چهند يرسىياريكى كردبوو، وهك ئەوهى من هيشتا بەهيمنى له جيگاي خۆمدا دانیشتبم، (فیوکلا)ش کهبینیبووی داپیرهم وا ههندی پرسیاری ليّ دەكات بەلّام ئەو تىناگا جى دەلىّت، ئىدى نازانىّ جى بكا يەتەكە ليّ دمكاتهوه و رادمكات....

ليرهدا ناستينكا له قسهكانيدا وهستا و دهستى به ييكهنين كرد،

رابردووى ناستينكا

- نیوهی چیروّکی من پیشتر دهزانی، لهوهی کهوا من داپیرهیهکی بهتهمهنم ههیه.

به پێکهنينهوه گوتم.

- ئەي ئەگەر بەشى دورەمى چىرۆكەكەش رەك ئەرەپان كورت بى..!

- بێ دەنگ به و گوێ بگره، بهر له ههمـوو شت دەبێ ڕازی بی که ئیدی قسهم پێ نهبڕی، ئهگینا لێم تێکهڵ و پێکهڵ دهبێ، دهی بههێمنی گـوێ بگره. من داپیـرهیهکی به تهمـهنم ههیه، لهو کـاتهوهی کـه کچوڵهیهکی بچووک بووم کهوتوومهته لای، لهبارهی دایک و باوکیشم،

50

گەنجە يان پيرە؟"

منیش نەمویست درق بكەم گوتمە داپیرم كە ئەو نە ئەوەندە گەنجە نە ئەوەندە بەتەمەنىشە.

داپیرهم پرسی: "مایه پیاویکی قوزه؟" دیسان نهمتوانی دروی لهگهل بکهم گوتم: "بهلی پیاویکی قوزه".

داپیرهم گوتی: "ئای، چەندە وەرسىكەرن، چەند وەرسىكەرن! كچم پێت دەڵێم، نابێ ئەم جۆرە كەسانە لای خۆمان راگرین، ئاخر ئێستا خۆت نازانی چ سەردەمێكە! كرێچییەكی وەكو ئەو كرێچییه ئەوەندە قۆز و جوان بێ! كچم ئەو سەردەمه جیاوازە لەگەڵ سەردەمان و رۆژانی رابردوو".

داپیرم ههمیشه داخی دهخوارد بو روزانی رابردووی، لهبهرئهوهی لهروزانی رابردوودا گهنجتر بوو، خور له روزانی رابردوو گهرمتر بوو، خور له روزانی رابردوو گهرمتر بوو، خور اه روزانی رابردوو گهرمتر بوو، خواردنی روزانی رابردوو به لای ئه و گرنگ بوو! منیش هه رله تهنیشتی شه و بی دهنگ دانیشتبووم و بیرم دهکردهوه" بوچی داپیرهم پیشنیاری شه و بی دهنگ دانیشتبووم و بیرم دهکردهوه" بوچی داپیرهم پیشنیاری شتی له و جوزهم بو دهکات؟ لهبهرچی پرسیاری ئه وه دهکات که ناخو کریچییه کهمان قوزه یان نا؟" به لام ئیتر هه رئه وهنده بیرم کرده و دواتر ته واو، بریارم دا بیر له چنینی گوره و ییه که مه به هه هه دهستم کرد به چنین، ته واوی قسه کانی داپیرهم له بیرکرد.

بهیانییهکیان کریچییهکهمان هات بمانبینی و تا داوامان لی بکات ژوورهکهی بویه بکات، خوّت دهزانی ههر شته و شتی دیکهی به دوادا دی، داپیرهم زوّری لهگهل گوت، دواتر به منی گوت:

منیش لهگه لی دهستم به پیکه نین کرد، به لام نه و له پیکه نینه که ی وهستا و گوتی:

پێت دهڵێم به داپيرهم پێنهکهنی ها! من لهبهرئهوه پێدهکهنم چونکه کارهکه پێکهنیناوی بوو...چی بکهم...که داپیرهم ئاوایه، به ڵام لهگهڵ ئهوهشدا ههر خۆشمدهوێ. ئیدی تێگهیشتم که دهبێ له جێگهی خۆم دانیشم بێ ئهولا و ئهولا، پاش ئهمه رێم پێ نهدرا چیتر بجوولێم. ئا! لهبیرم چوو که پێت بڵێم خانووهکهش هی خۆمانه واته هی داپیرمه، خانوویهکی له دار دروست کراوه، بهقهد داپیرم کونه و سێ پهنجهرهشی تێدایه، نهوٚمێکیشی لهسهرهوه ههیه، کرێچییهکی نوێی هاتوّته ناو.

من وام ليكدايهوه و گوتم:

- واته ئيّوه بهر لهو كريّجييه نويّيه، كريّجييهكي بهتهمهنتان ههبوو.

- به لنى، بنگومان كەسنىك بوو لەتۆ زياتر دەيزانى چۆن بندەنگ بى و زمانى بگريّت، لەراستىدا زۆر بەدەگمەن زارى ھەلدەھينا و قسىەى دەكرد، پىياويّكى پىرى كەر و كويّر و شەل بوو، تا لە كۆتايىيەكەى نەيتوانى لە ژيان بەردەوام بىت و مىرد، پاش ئەو پىيويىست بوو لەسەرمان كريّچىيەكى تر بدۆزىنەوە و ژوورەكەمان بە كرى بدەين، كريّى ئەو ژوورە و مووچەى خانەنشىنى داپىرم ھەموو ئەو شتە بوو كە ھەمانبوو و پىيى دەۋياين، بەلام كريّچىيە نوييەكەمان لە بەختى ئىيمە وا دەرچوو كەسىيكى گەنج بىت، خەلكى پترسىبىقرگ نەبوو، ھەر لەو كاتەي كە قەبلەقەبلى لەسەر داشكاندى نرخەكە نەكرد، داپىرەم رازى بوو بە ھاتنى ئەو، ھەر يەكسەر دواى ئەومى كە ھات داپىرم پرسىيارى كرد: "پىيم بلى ناستىنكا، كرىخچىيەكەمان چۆنە،

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

بخوینمه وه نه وه ک نه قلی خومی پی له ده ست بده م! به لام داپیره م به سوپاسیشه وه رازی بوو، به س پرسیاری نه وه ی کرد ناخو نه م کتیبانه کتیبی چاک و باشن، خو نه گه ر کتیبه کان باسی شتی خراپ و شتی ناره و شتی تیدا نبیه و جیگه ی پرسیار نبیه که وا مروّف لییانه وه فیری شتی خراپ ده بی دواتر به داپیره م گوت: "داپیره، له م کتیبانه چی فیرده بم نه گه ر کتیبی خراپ و ناره و شتی بن؟ چی له م جوّره کتیبانه دا نووسراوه؟"

ئەو گوتى: "ئاخ ناستىنكا! ھەموو ئەوەى كە لە ناوياندا باس كراوە ئەوەيە، چۆن پياوانى گەنج، كچانى پاك و نەجىب دەسخەرۆ دەكەن بە بيانووى ئەوەى دەيانەوى بىيانخوازن، يا لە ماڵ باوانيان دەريانبينن بۆ دونياى جوانى خۆيان، پاشانىش چۆن ئەو كچە بەدبەختانە بە تەنيا بە دەستى قەدەر دەسپيرن، بە جەرگبرترين شيوە بەرە لايان دەكەن، من كتيبى زۆرم خويندۆتەوە كچم، ئەوەندە وەسفى وا جوانى تيدابوو كە وايان لى دەكردى بەدريژايى شەو نەخەوى و دابنيشىت و بچيتەوە خەيالەوە، جا بۆيە ئاگادارت دەكەمەوە كچم كە نەيانخوينىتەوە. ئەو كتيبانە چىن كە ئەو رەوانى كردووە؟"

گـوتم: "داپیـره، روّمـانهکـانی "ووّلتـهر سـکوّتن". ئهو گـوتی: " روّمانهکانی "ووّلتـهر سکوّت"!؟ به لاّم بوهسـته، ئایه هیچ فـرتوفـیّـلّی لهگـهلّ نهکردوون؟ بزانه هیچ نامـهیهکی خوّشـهویسـتی له قهدهکانی دانهناوه؟"

"نا داپیره، هیچ نامهی خوشهویستی تیدا نییه".

"بەلام تەماشاى ژێر بەرگەكان بكە، ئەو بێ مێشكانە ھەندێ جار لەژێر بەرگى كتێبەكان دايدەنێن". منیش یهکسه رله شوینی خوم یهک پی قیت بوومه وه تا بچم ژمیزیاره که له ژووره که یدا بو داپیره م بینم، به لمام یه کسه رله شهرمان سوورهه لگه رام، نازانم بوچی لهبیرم کردبوو که وا جله کانم به جله کانی داپیره م به ستراوه ته وه، دواتر له جیاتی ئه وهی به هیمنی په ته که له جله که م بکه مه وه نه یه لم کریچییه که مان ئه مه ببینی که چی یه کسه ربازم دا تا کورسییه کهی داپیرم جوولا، کاتی که زانیم ئه و له هه مو شتیک تیگه یشت له شه رمان زیاتر رهنگم سوور هه لگه را، وا ئه بله ق وهستام وه ک ئه وه ی گولله م به رکه و تبی، له و ساته وه هه ستم به شه رمه زاری و ناخوشییه کی زور کرد، نه مده زانی رووم له کام لا بکه م! داپیره م دیسان گوتی:

– چاوەرێى چى دەكەى كچم؟

ئیدی بارهکه زیاتر بهرهو خراپی روّیی، کاتیّک کریّچییهکه بینی که من لهبهر ئهو شهرمهزار بوویمه، بهریّزهوه چهمایهوه و چووه دهرهوه.

پاش ئه رووداوه ههر کاتیک له مهمه رهکه دا دهنگیکی بچووکم دهبیست، ئیت رهه بهوه نهده مسردم، وام لیک دهدایه وه "ئه وه کریچییه که یه" به شپرزه یییه وه جله کانم له جله کانی داپیرهم دهکرده وه، وهکو خو ئاماده کرن بو ههر رووداویکی تری له وجوره، به لام ئه و به بی هاتنه ژووره که مان به را رهوه که دا تیده په ری و ههرگین نهده هاته ژووره وه، دوو هه فته تیپه ری کریچییه که مان به (فیوکلا) دا له پارچه کاغه زیکدا نووسراویکی رهوانه کرد، تیایدا نوسیبووی که وا چه ند کتیبیکی گرنگی به زمانی فه ره نسی هه یه، نه گهر بمه وی بیانخوینمه وه کتیبیکی گرنگی به زمانی فه ره نسی هه یه، نه گهر بمه وی بیانخوینمه وه کتیبی چاکن، منیش ده ترسام داپیرهم ریم پی نه دات نه و کتیبانه

بووینه وه ئهم جارهیان داپیرهم منی پهوانه نهکردبوو، به لکو خونم ویستبووم بچم شتی بو خوم بینم، کاتژمیر دووی دوای نیوه پو بوو که ئه و هه ر له و کاتانه دا ده هاته ماله وه. گوتی:

"نيوەرۆت باش"،

منیش نیوه روّ باشم لیّ کردهوه، دواتر گوتی:

کاتی ئەو پرسیارەی کرد لە شەرمان سوور ھەڵگەرام، زۆر ھەستم بریندار بوو، ھەستم به شەرمەزارییه کی زۆریش کرد، ویستم بی ئەوەی وەلامی بدەمەوە یەکسسەر برۆم، بەلام برست و تاقەتم لەبەر برابوو نەمتوانی. گوتی:

"گوێ بگره، تو کچێکی باشی، بمبووره که بهم جوّره قسهت لهگهڵدا دهکهم، دڵنیات دهکهمهوه، ههروهک چوّن داپیرهت ئاسوودهیی توٚی دهوێ منیش ئهوهنده دهمهوێ تو ئاسووده بیت، ئایا هیچ هاورێیهکت نییه سهردانی بکهی و بچیته لای؟"

گوتم" نهخیر هیچ هاوریم نییه تهنها "موشینکای "هاوریم نهبی که نهویش بق"سیکوق" رویشت."

ئەو گوتى:

"گوێِم لێ بگره، حەزدەكەى لەگەڵما بێۣى بۆ شانۆ؟"

"بۆ شانۆ! ئەى داپيرەم چى؟"

"دەتوانى بنى لەگەلما، بى ئەوەى داپىرەشت پنى بزانى".

"نهخيّر نامهويّ فيّلّي ليّ بكهم. خواحافيز".

"نا داپیره، هیچ لهژیّر بهرگهکانیشدا نییه".

"ئێ، كەواتە زۆر باشە".

ئیتر من و داپیرهم دهستمان بهخویندنه وهی "ووّلته رسکوّت" کرد، تا لهماوهی مانگیکدا نزیکهی نیوهی کتیبه کانمان خوینده وه، دواتر ئه و کریّچییه کتیبه کتیبه کانمان خوینده وه، دواتر ئه و کریّچییه کتیبه کردین، تا وای لیّ هات له کوّتاییدا بهبی کتیب هه لم نهده کرد، وازیشم له و خهیالانه هیّنا که شهو به شازاده یه کی چینی بکهم.

شته کان به م جوّره بوون تا روّژیکیان وا ریّکه وت له سه ر پلیکانه ی ماله وه دا له گه ل کریّچییه که ماندا رووبه روو ببمه وه، له و کاته دا داپیره م بوّ هیّنانی شتیّک منی ره وان کردبوو، ئه و وه ستا منیش له شه رمان ده موره هالگه را، ئه ویش له شه رحه نده به یانی باشی لیّ کردم و پرسیاری داپیره می کرد که چی پیّکه نی. دواتر گوتی:

كتێبهكانت خوێندۆتەوه؟

منيش وه لامم دايهوه به لني خويندوومنه تهوه، ئينجا گوتي:

- كامهيانت له ههمووان يي باشتر بوو؟

گوتم:

 "ئیڤانهۆ" و ئەوانەى "پوشكين"یش، ئەوانەم پێ له هەمووان باشتر بوو.

جا بهم جۆره گفتوگۆكهمان لهو جاريدا بهوهنده كۆتايى هات.

هەفتەيەك دواتر، دىسان لەسەر يليكانەدا رووبەرووى يەكترى

ههر هيچ نههاتۆته شوينى وا، با ئهويش لهگه لمان بيت".

ئای خوایه، چ خوشییه که بوو! یه کسه رخومان ئاماده کرد، جوانترین جلمان له به رکرد و به رخ که وتین، هه رچه نده داپیرهم کویر بوو به لام هه رحه زی ده کرد گویی له موزیکه که ی بگریت، له گه ل ئه وه شدا، له به رئه وه ی که مینک به ته مه ن بوو بویه ئه وه ی که زور گرنگی یی ده دا ئه وه بوو من د لخوش بکات. نه ده بوایه ئاگامان له خو ببریت.

لهبارهی ئهوهی که لهم شانقی "سهرتاشهکهی ئیشبیلیه" ههستم چوّن بوو، پیّت نالیّم، به لام تهواوی ئهو ئیّوارهیه کریّچییهکهمان زوّر به جوانی تهمهشای دهکردم، زوّر بهجوانی قسهی دهکرد، یهکسهر زانیم که دهیهوی بهیانی تاقیم بکاتهوه بهوهی داوای ئهوهم لیّ بکات به تهنیا لهگهلی بچم، ئیتر ئهو شهوه شهوی رابواردن و خوّشی بوو! زوّر به شانازییهوه چوومه سهر جیّگا، زوّر دلخوّش، له خوّشیییاندا دلّم کوته کوتی بوو، ئهو شهوه به دریّژای شهو له خهودا لهسهر سهرتاشهکهی ئیشبیلیه" هوریّنهم دهکرد.

پاش ئەو ئي وارەيە چاوەروان بووم كە ئەو زياتر بى و بمانبينى، بەلام ھەرگيز وا نەبوو، بەلكو ھەر بەتەواوى وازى لە سەردانيكردنى ئىلىم ھەرگيز وا نەبوو، بەلكو ھەر بەتەواوى وازى لە سەردانيكردنى ئىلىم بىلىنىڭ جارىكى نەبى دەھات، ئەويش بىلىنىڭ بانگھىيشتكردنى ئىدە بىلىنىڭ باش ئەو جارە كە لەگەل داپيرەم و ئەودا چووين دوو جارى تريش چووين، من لەوە نىگەران بووم، ھەستم كرد ئەو داخ بىلىنە دەخوات كە من مامەللەى رەقم لەلايەن داپيرەمەوە لەگەل دەكرى، ئىبتر ئەوە ھەموو ھاتنەكەى بوو. ماوەيەك تىپەرى، زياتر ئارامىيم لەبەر برا، ھەتا تواناى ئەوەم نەبوو لە تەنىسىشت داپيرىشىم يا بخوينىمەوە و كار بكەم، ھەندى جار يىدەكەنىم و داپىرىشىم دابنىشىم يا بخوينىمەوە و كار بكەم، ھەندى جار يىدەكەنىم و

ئەوەندەى گوت و ھىچى تر، ھەر ئەو رۆژە پاش نانى ئىدوارە، ھات بۆ بىنىنى ئىمە بۆ ماوەيەكى درى لەگەل داپىرەم دانىشت قسەى كرد، پرسىيارى ئەوەى لى دەكرد كە ئاخۆ چۆتە ھىچ شويىنىك، يا ئايا ھىچ دۆست و ئاشنايەكى ھەبووە يان نا، لەپر لە داپىرەمى پرسى:

"ئەم ئێـوارەيە ئۆپيـرا نمايش دەكرێ، من جـێگەم گرتووە لەوێدا، ئەمشـەو "سەرتاشـەكـەى ئيشبيليـه" نمايش دەكرێ، چەند هاورێيـهكم مەبەستيان بوو كە بێن، بەلام دواتر رەتيان كردەوە، جا بۆيە پليتەكانم لايه".

داييرهم بهدهنگێکي بهرز گوتي:

" "سەرتاشەكەى ئىشبىليە"! لەبەر چى ھەمان شت نمايش دەكرى كە لە رۆژانى رابردوو نمايش دەكرا؟!".

وه لأمى دايهوه:

"بهڵێ "سهرتاشهكه" ههمان سهرتاشي روٚژاني رابردوو"

لهم كاتهدا به لاچاويّك نيگايهكى لى كردم، زانيم مهبهستى لهو سهيركردنه چييه، ئيدى سوور ههڵگه رام، له ژير گومانه وه دڵم كهوته خورپه، داپيرهم گوتى:

"دلنیابه دهزانم ئهمیه ههر هی روزانی رابردووه، من خوشم جاریکیان له نمایشیکی تایبهتیدا دهوری "روزینا" م وهرگرت".

"حەزناكەى ئەمرۆ بىيت بۆ ئەو ئۆپىرايە؟ يان پلىتەكانم بەفيرۆ بروات؟"

"به خۆشحالىيەوە دەرۆين، بەلام بۆچى ھەر ئىمە؟ ناستىنكاش خۆ

فيۆدۆر دۆستۆپقسكى

شتێکی بێمانام دهکرد تا بێزاری بکهم، یان جاری وابوو دهگریام، تا له کوتاییدا لاواز ببووم و زوّر نهخوش کهوتم. وهرزی توپیرا کوتایی هات و کرێچییه کهشمان به تهواوی له سهردانیکردنمان وازی هێنابوو، ههر کاتێ رووبه رووی یهکتر دهبووینه وه (بێگومان لهسهر پلیکانهکهدا) ته و بهنهرمی وهک رێزێک بوّم دهچهمایه وه، وهک تهوهی بیهوێ قسه نهکات، دواتر یهکسهر دهرویشت و له دهرگا دهچووه دهرهوه، ههر له و کاتهشدا من له ناوه راستی پلیکانهکهدا دهوهستام، سوور وهک تهماته، لهبهرته وهی له شهرماندا خوێنی ههمو لهشم دههات له دهموچاوم کو دهبوه.

ئیستا ئیدی وا کۆتایی چیرۆکەکەم نزیک دەبیّتەوە، ھەر ساڵیک پاشتر لە مانگی پینج کریچییهکەمان ھاتە لامان، بە داپیرەمی گوت کەوا کاری لیّرە تەواو بووە و پیّویست دەکات بۆماوەی ساڵیک بۆ (مۆسکۆ) بگەریّتەوە، کاتی کە ئەو قسەیەم بیست، لەسەر کورسییەکە لە جیٚگای خۆمدا وشک و نیوه مردوو بووم، داپیره هیچی تیّبینی نەکرد، ئەو کریّچییهمان پیّی گوتین که ئیّرە بە جیّ دیّلیّ، دواتر بەریۆدوە چەمایەوە و چووە دەرەوە.

له کاته دا پیویست بوو چی بکه م؟ زوّر بیرم کرده وه و زوّر نیگه ران بووم تا له کوّتاییدا بریاری خوّم دا، ئه و بوّ روّژی دواتر بهیانییه که ی ده روّیشت، منیش بریارم دا که ئه م ئیواره یه کاتی داپیره م ده خه وی هه موو شت کوّتایی پیّ بینم، ئه وجا هه رواشم کرد، هه موو جله کانی خوّم له ناو باولیک دا کوّکرده وه، به هه لگرتنی باوله که که زیاتر له مردوو ده چووم له وه ی له زیندو و بچم، به پلیکانه که دا سه رکه و تمه سه رهوه، باوه رده که م نزیکه ی کاترمی بریک دانیشت بیت می که دایانه که دا،

ئەوەندە نىگەران بووم و دەترسام! كاتى كە دەرگاى ژوورەكەم كردەوە، ھاوارىخى لى ھەلسا و واى زانى من تارمايىم، بە پەلە رايكرد ھەندى ئاوى بى ھىنام، لەبەر ئەوەى زۆر بە زەحمەت دەمتوانى ھەلسمە سەر پى، دلايىشىم زۆر بە خىرايى لىنى دەدا و ساورئىشام گرتبوو، نەمدەزانى چى بكەم، كاتى كە ھاتمەوە ساەرخۆم، باولەكەم لەسلەر جىڭاى نوستنەكەى ئەو دانا، خۆشىم لە تەنىشىتىيەۋە دانىشىتى، دەموچاوم خىستە نىنو دەستەكانىم ئىدى دەسىتىم كرد بە گريان، وا ھەسىت دەكەم ئەو يەكسەر لە مەسىەلەكە گەيشتېيت و زانىيېيتى كە من بى ۋەكو مىردوو خۆم كىردوۋە بە ژوورەكەيدا، وا بە خامىبارى بى ۋەمەشايەكى كردىم دالىم خەربىك بوو زيوال زيوال بى.

ئەو گــوتى: "گــوێ بگرە ناســتــينكا، من ناتوانم هيچ بكهم، من پيـاوێكى هەژارم، هيچ شــوێنێكم نيــيــه تا تيــايدا بژيم بگرە تا كەلاوەيەكىش، ئەگەر من تۆ بخوازم ئەوا ئێمە چۆن دەتوانىن بژين؟"

ماوهیه کی زوّر دانیشتین قسه مان کرد، تا له کوتاییدا ته واو تیکچووم و نیگه ران بووم، پیّم گوت که من چیتر ناتوانم له گه آل داپیرهم بژیم و ده بی لیّره رابکه م، نامه وی چیتر له ته ک ئه ودا دانیشم و جله کانم به پهتیک به جله کانییه وه ببه ستریّته وه، بویه ئه گهر ئه و حه زبکات حه زده که م بچمه (موّسکوّ)، چونکه نه مده توانی به بی نه و بریم، شهرم شانازی و خوشه ویستی به یه که وه له ناخمدا ها واریان لیّ هه آلده ستا، به را چ آله کانی که و تمه سه ر جیّگاکه، زوّر له ره تکردنه وه که ده ترسام.

کهمیّک به بیّ دهنگی دانیشت، پاشان هه لسا و هاته لام و دهسته کانمی گرت، گوتی: "ناستینکا، ناستینکای من گویّ بگره،

شهوه سيييهكان

سویند بی ئهگهر وادهی ژن هینانم هات، به و مانایهی ئاماده ییم هه بو و بو ژنهینان ئه وا تو بخوازم، تو ئه و که سه ده بی که به خته وه رم ده کهی دلنیات ده که مه وه تو ته نها که سی که ده توانم له گه لتدا به خته وه ربم، گوی بگره من ده چمه (موسکو) سالیک له وی ده بم، ده مه وی شوینیک بو خوم دابین بکه م، کاتی که گه رامه وه و زانیم توش هه رمنت خوش ده وی، سویندت پیده ده م که وا ئیمه ده توانین به یه که وه به خته وه ربین، به لام ئیستا ناگونجی و من توانام نییه، ئیستا مافی ئه وه م نییه به لام ئیستا ناگونجی و من توانام نییه، ئیستا مافی ئه وه م نه بی به یه ما وه یه کی هه ربی ده ویاره ده یلیمه وه، ئه گه رسالیکی شم نه بی نه وا ماوه یه کی هه ربی ده چی، بیگومان ئه وه له کاتیک دا که که سیکی تر به سه ر مندا په سه ند نه کهی، هه ربی یه وه به نازایه تی ئه وه م نییه به هم ربی وی به یمانت بکه م".

ئیتر ئەوە ھەموو ئەو قسانە بوو كە پێى گوتم، رۆژى دواتر ئەو رۆيىشت، ھەردووكمان وامان پێ باش بوو و ئارەزووى ئەويش بوو كە ھیچ بە داپیرەم نەڵێین، ئێستا چیرۆكى من خەریكە تەواو دەبێ، وا ساڵێك تێپەرى كردووە و ئەویش گەیشتۆتە ئێرە، سێ رۆژە لێرەيە و...وه.....

ئارامیم لی برابوو بو بیستنی کوتایییه کهی و به دهنگی به رز گوتم:

- وه چې؟
- وه تا ئێستا خۆى پێ نیشان نهداوم!

وا وه لامی دایهوه که دهتگوت جلهوی ئازایهتی له دهست داوه، دواتر گوتی:

هیچ دهنگ و رهنگێکی نییه.

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

لیّرهدا له قسهکانیدا وهستا، بر خولهکیّک بیّدهنگ بوو و سهری خوّی نهوی کرد، دهموچاوی خسته ناو دهستهکانی و دهستی کرد به ههنسکدان، ئهوهندهی تر ئازاری خسسته دلّمهوه، من ههر بهلای کهمیش چاوهروانی کوّتایییه کی کراوه ی فلیمیّکی له و جوّره نهبووم.

بهشهرمهوه و به دهنگیکی نهرمهوه گوتم:

- ناستینکا، بر خاتری خوا مهگری، لهوانهیه هیشتا نهگه رابیته وه و لیره نهبی ...

- نا ئەو لۆـرەيە، دەزانم كـە لۆـرەيە، بەر لەوەى ئەو بروات ئۆـمـە ئۆوارەكەى پەيمانمان بە يەكترى دا، ھەموو قسـەيەكمان بۆ يەكترى كرد و گەيشـتينە رۆكەوتنيش، ھەر ئەو ئۆوارەيە پاش قسـەكردن، بە پياسـه بۆ سـەر ئەو پردە ھاتين، كـاتژمـقـر دە دەبوو لەسـەر ئەم جۆگايەش دانيشـتين، ئەو قسانەى كە بۆ منى دەكرد جۆگەى دلخۆشى بوو، ئيـتـر پاش ئەو قسـانە من چيـتر نەگريام، ئەو گـوتى ھەر كە گەرامەوە يەكسەر سـەردانى تۆ و داپيرەت دەكەم، ئەگەر تا ئەو كات رەتى نەكـسەر سـەردانى تۆ و داپيرەت دەكەم، ئەگەر تا ئەو كات لەربارەى ئەلىسەردارىيەكەشمان بە داپيرم دەلۆيىن، ئۆسـتا ئەو لۆرەيە، دەزانم كەلىرەيە، كەچى ھۆشـتا نەھاتۆتە لام!

لهسهر کورسییهکهم هاتمه خوارهوه به دهنگیکی بهرز گوتم:

- خوایه! ئایا ناستینکا من له و ههموو خهفه ته ادری ناکری بوت؟ پیم بلی ناستینکا، ئایا گونجاو نییه من بچمه لای؟

سەرى بەرز كردەوە و گوتى:

- گونجاو بيّ بچيته لاي؟!

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

تەواویشى داوە بە تۆ لەوەى ئەگەر رەتى بكەيتەوە، لە بارودۆخى وا تۆ بۆت ھەيە ھەنگاوى يەكەم بگريت بەر، واتە نامەيەكى بۆ بنووسى و ئاگادارى بكەيتەوە، ئەوە مافى خۆتە، تۆ لەبارىكى تايبەت و جياوازى، يان ئەگەر ويستىشت ھەنگاوى دووەم ھەلگرى بەوەى ئازادى بكەى لە پەيمانەكەى.....

- گوێ بگره، چی دهنووسی؟
 - نووسینی چی؟
 - ئەر نامەيە!
- پێت دهڵيم چۆن دهينووسىم، دهينووسىم: بەرێز.....
 - پێویسته به(بهڕێز…) دهست پێبکهم؟
- به دلّنیایییه وه پیّویسیه ، ههرچهنده...... نازانم، وا ههست هکهم.....
 - باشه باشه، پاشان چی، بهردهوامبه.
- "بهریز: من پیویسته داوای لیبوردنت لی بکهم بو" به لام، نه خیر پیویست به داوای لیبوردن ناکات، راستی مهسه له که به هانه یه هه موو شته کانه، به ساده یی بنووسه (من ئه و نامه یه تبودسم، مهسه خسسه ئه وه نده بی ئارامم، له ته واوی ئه و ساله دا له هیوای گه رانه وه ی تو و چاوه روانیکردنی تودا دلخوش بوویمه، ئایا له وه ی که ناتوانم له گومانی روژیکدا دان به خوم دابگرم ده بی سهرزه نشت بکریم؟ ئیستا تو گه راویته وه، له وانه یه رای خوت گوریبیت، ئه گه وایه، ئه وا ئه م نامه یه پیت ده لیت که من گله ییت لی ناکه م و هه ست به خه م باری ناکه م، له به رئه وه ناتوانم به خه م باری ناکه م به وه ناتوانم به خه م باری ناکه م به به داوانه م ناکه م به به رئه وه ناتوانم

یه کسه ر له قسه کانم پاشه کشه م کرد و گوتم:

- نا، بیّگومان گونجاو نییه، به لام ده لیّم با نامهیه کی بق بنووسین. به توندی گوتی:

- نەخير، ئەمە ناگونجى، من ناتوانم ئەوە بكەم.

کاتی که ئهوهی گوت سهری خوّی دانوانده لایه کو سهیری منی نهکرد. منیش دهستم به بیروّکه که کوّمه و گرت، گوتم:

- بۆ نەگونجاوە؟ بۆچى؟ بەلام ئەمە دەگەرىتەوە سەر جۆرى نامەكە، واتە چۆن چۆنى دەنووسىرىت، نامىلەى باش ھەيە و نامىلەى ترىش ھەيە.... ناسىتىنكا راسىتت پى دەلىم و مىتمانەم پى بكە، ئامۆژگارى خىراپت ناكەم، دەتوانىن بەيەكەوە نامەيەك رىك بخەين، تۆ يەكەم ھەنگاو ھەلگرە، بۆ ئىستا ناينووسى؟

- ناتوانم، ناتوانم! ئەگەر من يەكەم ھەنگاو ھەلگرم، ئەگەر وابكەم وەك ئەو كاتە دياردەكەوى كە زۆرم لىنى دەكرد.....

من که به زمحمهتی توانیم زمردهخهنهکهم بشارمهوه، گوتم:

- ناستینکای من، نهخیر، نهخیر ئهوه مافی خوته، لهبهرئهوهی ئهو خوی پهیمانی به تو داوه که گهرایهوه بیته لات، لهگهل ئهوهشدا بهو ههموو شتهی که تو باست کرد من وای دهبینم که ئهو کهسیکی ههست جوان و خوش مهشرههه.

من به لۆژىكى لێكدانەوە و قەناھەت پێكردنەكانم بەردەوام بووم لەسەر قسەكردن!

- چۆن رەفتارى كرد؟ خۆى پابەند كردووه به برياريك و گوتوويەتى ئەگەر ژنى هينا ئەوا كەسى تر ناخوازى جگە لە تۆ نەبى، سەربەستى

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

- بۆچى نا، بەلى بۆ ئەوەش.

- ئاى ناستىنكا! بۆچى كەسىنك دەبى سوپاسى ھەندى خەلك بكات كە لەكاتىكدا لە گەلىدا لە ژياندا مابى، من سوپاسى تۆ دەكەم لەوەى يەكترىمان ناسىيوە، چونكە لە تەواوى ژيانمدا دواتر دەتوانم تۆ بەياد بهىنمەوە.

- باشه، باشه ئەوەندە كىفايەتە، بەلام ئىستا چىت پى دەلىدى گويىم لى بىگرە، مىن و ئەو وا لەگەل يەكترىدا كۆك بوويىن ھەر كە ئەو گەيشتە پترسبۆرگ، بە ھۆى ناردنى نامەيەكەوە بە ھەندى لەو خەلكە سادانەى كە ناسىياومانىن و ھىچ دەربارەى ئەو باسانە نازانىن مىن ئاگادار بكاتەوە، ئەگەر نەيتوانى نامەشىم بۆ بنووسىى، خۆ لە نامەدا ھەموو شتى ناگوترى، ئەوا ئەو رۆژەى كە دەگاتە جى بۆ شەوەكەى كاتژمىر دەلىرە دەبى، بەلى ئىرەمان دانابوو بۆ بەيەكگەيشىت و چاوپىكەوتى، مىن دەزانى ئەو ئىستا گەيشىتۆتە جى بەلام ئەوە سىيىەم رۆژە كەچى ھىچ نامەيەك، ھىچ نىشانەيەكى لىوە دىار نىيە، بۆ مىن گونجاو نىيە بەيانىيان داپىرەم بە جى بىلام، بۆيە تۆ سىبەى بەيانىيەكەى نامەكەم بەيانىيان داپىرەم بە جى بىلام، بۆيە تۆ سىبەى بەيانىيەكەى نامەكەم بەيانىيات دەست كەوت، ئەوان خۇيان بۆى دەنىدىن، ئەگەر بەدە بەدە كەستانەى كەپىتى، ئەوا سىبەى كاتژمىر دە بۆمى دىنىدىن، ئەگەر

- نامـهکـه، کوا نامـهکـه، ســهرهتا دهبێ نامـهکـه بنووســی! لـهوانهیه هـموو ئـهو کارانه بۆ دووبهیانی بیّت.

ناستينكا به كەميّك پەشىۆكاوييەوە گوتى:

- نامەكە، نامەكە بەلام....

ئەو قسىەكانى تەواو نەكرد، لە سىەرەتادا كەمىكك رووى لى وەرگىرام،

سـهرزهنشـتت بکهم چونکه هیچ دهسـه لاتیکم بهسهر دلتدا ناشکی و هیچ توانایهکم بهسهر دلتدا نییه، ئهمه قهدهری منه!

دواتر گوتم لهگهل ئهوانهشدا دهنووسين:

تۆپىاويكى بەرپىزى، نە زەردەخسەنەت بىت بەسسەر ئەو دىرە نائارامانەى نى ئەو نامەيە و نە خۆشت پى سەغلەت بكە، لەبىرت بىت كە ئەم نامەيە لەلايەن كچىكى بەستەزمانەوە نووسراوە، كە تەنيايە، كەسى نىيە تا رىنموونى بكات، كەسى نىيە ئامۆژگارى بكات، خۆى ھەرگىز ناتوانى كۆنترۆلى دلى خۆى بكات، بەلام لىم ببوورە (ئەگەر كەمىيكىش بى) گومان چۆتە دلم، تۆ تواناى سووكايەتى پىككردنمت نىيە، دەزانم ئەم كارە ھەرگىز لە تۆ ناوەشىتەوە، بگرە ھەتا ئەگەر لە ھەستىشتەوە بىلى.

"ئەوھى كە زۆر خۆشويستراوھ

تۆشى خۆشىدەوىخ"

ناستینکا چاوهکانی له خوّشییان گهشایهوه و به دهنگیکی بهرز گوتی:

- بەڵێ بەڵێ، ئەوە ئەو شىتەيە كە من بىرم لێ دەكىردەوە، تۆ بارە قورسەكەى سەر شانمت چارەسەر كرد، خوا تۆى بۆ رەوانە كردووم! سوپاست دەكەم، سوپاست دەكەم!

منیش که زانیم دهموچاوه جوانهکهی له خوّشییان گهشاوهتهوه ههستم بهخوّشی کرد.

- سـوپاسكردن بـۆچى؟ لەوەى خـوا منى بۆ يـارمـەتيـدانى تۆ رەوان كردووه؟

شهوه سيييهكان

وه کو گوڵ گهشایه وه، له پر هه ستم کرد نامه یه کم له ناو ده ستمه، که دیار بوو ده مینک بوو نوسر ابوو و واژووشی له سه رکرابوو به لام من هه رخه یالیشم له سه ری نه بوو، رابردوویه کی شیرین و ناشنا له میشکمدا ها توچوی ده کرد. گوتم:

ــ رۆ ـــ رۆ ـــ ز ـــ زى ـــ نا ـــ نا

دواتر بهیهکهوه به منگه منگ گوتمان:

– رۆزىنا .

خهریک بوو له خوشییان باوهشی پیدا بکهم، له و کاته دا سه رکولمه کانی په مبه هه لگه رابوو و پیکه نی، له کاتیک دا فرمیسک وهک دهنکه مرواری له سه ربرژانگه رهشه کانیدا راوه ستابوو.

به خيرايي گوتي:

- دەى ئەوەندە بەسە، ئۆستا خواحافىز، ئەوەتاش نامەكە، ئەوەش ناونى شانەك كە بۆى دەبەى، دووبارە خواحافىيىز، تا بەيانى دەتبىنمەوە، تا بەيانى.

به گهرمی ههردوو دهسته کانمی گوشی، سهری له قاند و دواتر برووسکه ناسا به شهقامه که دا روّیی، منیش بق ماوهیه کی دریّش راوه ستابووم تهمه شام ده کرد.

وشـهكانى (تا بهيانى دەتبينمـهوه، تا بهيانى)، تا له بهرچاوان ون بوو، له گوێچكهكانمدا دەزرينگايهوه.

شەوى سێيەم

ئەمرۆ رۆژێكى خەمناك بوو، رۆژێكى زۆر باراناوى بوو و تىشكى خۆر لە دەرەوە نەبوو، ھەروەك ئەو پىرىەى كە لەپێشىمدابوو چاوەروانى دەكىردم. كەوتبوومە ژێر كارىگەرى بىركردنەوەيەكى زۆر سەير وخەمناك، كۆمەللە پرسىيارێك كە ھێشتا ئالۆز بوون مێشكميان قال كىردبوو، منیش وادیار بوو نە دەسەلاتم ھەبوو بە سەریاندا كە وۆلامىان بۆ بدۆزمەوە، نە دەمتوانى ئارامىيان بكەمەوە، ئەوە بۆ من نەھاتووە كە ئەو ھەموو ئالۆزىيە لە مێشكمدا ئارام بكەمەوە!

ئەمىرۆ لەوانەيە چاومان بە يەكترى نەكەويت، دويننى كاتى كە خواحافىزى لى كردم، ھەورەكان لە ئاسىماندا كۆبوونەوە و تەمىكى

كه ئهو له لايهكى تردا بهختهوهره.....

دوێنێ، ئەو كاتێ خۆشەويستەكەى نەھات كە ئێمە چاوەڕوانمان دەكرد، كاتێ كە زانيمان چاوەڕوانى بێ سىوودە، نێوچەوانى گرژ كرد و زۆر شەرمنتر و بێ ھيواتر بە دەركەوت، جوولەكانى، وشەكانى چيتر ئەوەندە نەرم و دڵخۆشكەر و گاڵتە ئامێز نەبوون يا بڵێن سەير بوون، ئەو حەز و مەيلەى كە پێشتر لە مندا ھەيبوو دوو قات ببۆوە، وەك ئەوەى بيەوێ چى بۆ خۆى ئارەزوو دەكات ئەويش بە من ببەخشێ، بێگومان ئەگەر لە وەدەستەێنانى ئارەزووەكەيدا سەركەوتنى بە دەست بەھێنابا. ناستىنكاى من زۆر خەمبار و پەست بوو كە من وام ھەست كىرد لە كۆتايىدا زانىويەتى كەوا من خۆشم دەوێ، بەزەيى بەم خۆشەويستىيە بەستەزمانەى من ھاتۆتەوە، بەڵێ، ئێمە ئەو كاتە زياتر خەمبار و دڵتەنگى كەسانى تر دەكەين كاتێ كە خۆمان خەمبار و دڵتەنگى كەسانى تر دەكەين كاتێ كە خۆمان خەمبار و دڵتەنگى دەبىن، ھەستكردن بە خەمەكان تێكت ناشكێنێ

ئەمسرۆ ئۆسوارە كە چووم بە دۆخكى پى و بى ئارامسەوە چووم بۆ دىدەنى، ھىچ پۆشھاتۆكى دۆتەنگ لە ئارادا نەبوو كە ھەسىتى پى بكەم لەودى كە ئۆسىتا ھەسىتى پى دەكەم، كە گەيشىتمە ئەوى بىنىم لە وى بوو، كە منى بىنى لە خۆشىياندا گەشايەوە، چاوەرىخى وەلامى لى دەكردم، وەلامەكەش ھەر خۆشەويسىتەكەى بوو، كە دەبوا بە دواى ھاوارەكەى ئەوھوە رايبكردايە، وا ديار بوو كاترمىخىرىكى بەرلەوھى من بگەمە ئەوى ناسىتىنكا لەوى ئامادە ببوو، لە سەرەتا زەردەى بە ھەموو شىتى دەمەر دەمەر و شەيەك كە لە دەمەر دەمەردەھات، من دەسىتم كىرد بە قسىەكردن بەلام دواتر سامگرتى

زۆرىش ھەلسا، من گوتم سبەى دەبىتە رۆژىكى ناخۆش كەچى ئەو بى وەلام بوو، ئەو نەيويست قىسىە لەدۋى ئارەزووەكانى بكرىت، بى ئەو ئەمىرى رۆژىكى گەش و رووناك بوو، يەك ھەورىش چىيە ناتوانى بەختەوەرىيەكەى ئالۆز بكات. ئەو گوتى:

- ئەگەر باران ببارىت بەيانى يەكتر نابىنىن، لەبەرئەوەى من نايەم.

من وام ههست کرد که ئه و گوی به بارانی ئهمرق نادا، کهچی هیشتا نههاتبوو. دوینی سییهم چاوپیکهوتنمان بوو، سییهم شهوی سییمان....

ئاخر چۆن خۆشى و بەختەوەرى لە كەسىيكدا كۆدەبنەوە! دڵ چۆن پر دەبىق لە خۆشەويسىتى! لە كاتىكدا كەسىيكى بىيەوى دلىي خۆى خالى بكاتەوە، يا بىيەوى دلخۆش بىق و ھەموو شتىق لاى شايەنى پىكەنىن بىق! ئەم خۆشىيىيە چەندە زوو وەكو نەخلىقىلى دەگويۆزرىتەوە! دويىنى لە قىسسەكانى ئەودا چەندە نەرمى بەدى دەكلا و چ ھەسستىكى مىھرەبانانەى ھەبوو بەرامبەر بە من! چەندە پەرۆش و بىق ئارام بوو و چەندە بە نەرمى ھەولى دەدا ئازايەتىم پى بېسەخىسى، ئاى، نازى بەختەوەرى! من ھەموو ئەو شىتانەم بە شىتىكى راسىتى وەرگرت، وام بىركىردەوە كە ئەوسىس بەلام خوايە چۆن وام بىر كىردەوە؟ چۆن بىيىركىردەوە كە ئەوسىس بەلام خوايە چۆن وام بىر كىردەوە؟ چۆن ھەموو شىتەكانى بىردووە و دەستى بەسەردا گرتووە؟! ھىچ شتى ئەو بۆ ھەموو شىتەكانى بىردووە و دەستى بەسەردا گرتووە؟! ھىچ شتى ئەو بۆ خۆشەرىيە، لە راسىتىدا نە نەرم و نىانىيەكەى و نە نىگەرانىيەكەى و نە خۆشەرىسىتىيەكەشى...بەلى، خۆشەرىسىتىيەكەي بۆ من ھىچ نەبوو مىنەنىلەر خۆشەرىسىتىيەكەي بۇ من ھىچ نەبوو مىنەنىلەر خۆشەرىسىتىيەكەي بۇ من ھىچ نەبوو مىنەنىلەر خۆشەرىسىتىيەكەنى بور بە زوويى، ئەرسىيى كەسىيكى تىر بە زوويى، ئارەزوويەكى كاتى بور بۇ لەخۆگرىنى من، ئەمانە ھەمورى لە كاتىكدا

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

نیم و به گومانم، به جوریک وا ههست دهکهم شتهکان وهک پیشتر زور بی بایه خ و سووکن، به لام به سه! نهوهنده ورووژاندنی سوز به سه....

له و کاته دا گویدمان له دهنگی چهند ههنگاوی پینی که سینک بوو، که بینیمان له تاریکیدا به ره و لای ئیدمه دیت، هه ردو و کمان هه لساین، ناستینکا خه ریک بوو هاوار بکات، من ده سته کانیم به ردا و له شوینی خوم جوولام و وه ک ئه وه ی بروم، به لام به هه له دا چووبووین، ئه و نه بوو ناستینکا دووباره ده سته کانمی گرته وه و گوتی:

- بۆچى دەترسى، بۆ دەستەكانت بەردام؟ دەى دەستەكانت بێنەوە، دەبێ بەيەكەوە چاومان پێى بكەوێ، دەبێ ئەو ئێىمە ببينێ كە ئێمە چەندە شەيداى يەكترين.

به دەنگێكى بەرز گوتم:

- ئێمه چهنده شهيدای يهكترين!

له دڵی خومدا گوتم "ئای ناستینکا، ناستینکا، چهنده ئهو رستهیه پی گوتووم و دووباره کردوّتهوه! ئاخر ئهم شهیدابوونه له ههندی ساتدا دلّ دهکاته سههوّل و روّحیش قورس دهکات. ناستینکا، دهسته کانی توّ وهک سههوّل وان به لام هی من وهک ئاگر دهسووتین، ناستینکا... ئای بوّ ئهوهنده کویّری و چاوت نابینی اله ههندی ساتدا کهسی دلّخوّش و بهختهوهر چهنده خوّنهگره! به لام من هیچم لهدهست نایهت لهوهی لیّت توورهبم ".

له كۆتايىدا دڵم پر بوو گوتم:

- ناستینکا، گوێبگره، دهزانی ئهمرق به درێژایی رۣقژ چوٚن بووم؟

- چۆن بووى دە بلّى، دە بلّى بە خيرايى پيم بلى ! بۆچى تا ئيستا

بووم، ئەو گوتى:

- دەزانى من بۆ ئەوەندە خۆشىحالام كە تەماشىاى تۆ دەكەم؟ بۆچى ئەمرۆ ئەوەندە حەز بە تۆ دەكەم؟

دلم كەوتە تەپە تەپ و گوتم:

– بۆچى؟

- بۆیه حـــهز به تۆ دەكــهم لهبهر ئهوهى نهكــهوتیــتــه داوى خۆشـهویستیمهوه، خۆت دەزانى ههندى كهس ئهگهر له جێگاى تۆ بان ئهوا زۆر بێزار و نیگهرانیان دەكردم، ههر دەبا ئاهم بۆ ههڵكێشابان و زۆر بێتام دەبوون، له كاتێكدا تۆ وا نى و بهڵكو زۆر خۆش و بهردڵى!

دواتر دەستەكانمى ئەوەندە گوشى، خەرىك بوو ھاوار بكەم، ئەوجا ئەو يۆكەنى، خولەكۆك ياشتر گوتى:

- ئاى خوايه تۆچ هاورێيهكى! خوا تۆى بۆم رەوانه كردووه، ئەگەر تۆئىستا لەگەلام نەبووباى من چىم بەسەر دەهات؟! تۆئەو ماوەيە چەندە لەبەر من بى ئارام بووى! چەندە يارمەتىت داوم! كاتى كەشووم بەو كرد تۆدەبيە باشترين هاورێم، زياتر لەوەى خوشك و برا بىن، چەندە يارمەتى ئەو دەدەم ئەوەندەش يارمەتى تۆدەدەم....

- تۆ زۆر هەسىت بە نىگەرانى دەكەى و دەترسى، وا بىر دەكەيەوە كە ئەو نايەت.

- ئاى ئەزىزم! ئەگەر بىنىت كە من دوينى دلاتەنگ بووم، ئەوە لە بى باۋەرىيەكەى تۆ و بى ھىوايىيەكەى تۆۋە بوو، ھەر چەندە تۆ وات لى كردم زۆر بىر بكەمەۋە، بەلام دواتر بىرى لى دەكەمەۋە، ئىستا ئەو ماڧەت يى دەدەم كە تۆ راست دەكەى، بەلى من بە جۆرىكى لەسەر خۆم

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

- ئەوەندە بەسە، بەسە...

لهپر زوّر به سهیری قسهی دهکرد، دلّخوّش ببوو، هاروهاج ببوو، قولّی دهگرتم و پیّدهکهنی، دهیویست منیش پی بکهنم، ههر وشهیهکی پچر پچر که من دهرم دهبری زیاتر دریّژهی به پیّکهنینهکهی تهو دهدا، هاتم توورهبم، به لام تهو له پر دهستی کرد به شوّخی و گالتهکردن.

- دەزانى من ھەسىتىم بە ئەزيەت كرد لەوەى كە تۆ نەكەوتىتە داوى خۆشەويسىتى منەوە! تۆگەشتن لە ناخى مرۆقدا خۆ ئاسان نىيە! بەلام مىرۆقەكان ھەمـوو وەك يەكن. بەرپىز دوورەپەرىز، نابىق سـەرزەنشىتىم بكەى لەوەى كە من ھەموو شىتىكى دەلىيىم، ھەموو شىتىكى گەوجانە كە ھاتۆتە ناو مىشكىم.

هه رکه له تاوه ریکی دوورهوه زهنگی کاتژمیریک لییدا گوتم:

- گوێ بگره ئەوە كاتژمێر يانزەيە، باوەڕم وايه......

ئەو لە پر لە پیكەنینەكەى وەستا و يەك لە دواى يەك زەنگەكانى ژمارد لەو يانزە زەنگەى كە لە كاتژمیرى تاوەرەكەوە دەھات، ھەر كە زەنگى يانزەم لیے دا و گوتى:

ئەوەش يانزە..

من پهشیمان بوومه وه له وه ی که ترساندبووم، وام لی کردبوو که زهنگه کان بژمیری، نه فره تم له خوّم ده کرد که نهم ناره زووه وه ختیبه بیزار که ره هه یه که وام لی کردبوو زیاتر هه ست به خه مباری بکات له وه ی نهم شه و کاتژمیر یانزه شه که چی هیشتا خوشه ویسته که ی نه هاتووه، داوای لیبووردنم لی کرد، نه مده زانی چی بکه م تا قه ره بووی نه وه بکه مه وه که کردبووم. ده ستم کرد به دانه واییکردنی، به دوای

هيچت نهگوتووه؟

- ناستینکا، ئەوەی راستی بیّت، کاتی کە ھەموو راسپاردەکانتم جیبهجی کرد، نامەکەتم گەیاند و چووم تا ھاوری باشەکانت ببینم.... پاشان چوومه مالەوە يەکسەر بۆ ناو جیٚگا.

به پیکهنینهوه گوتی:

- ھەر ئەوەندەش؟

لهگهڵ ڕژاندنی چهند فرمێسکێکی گهوجانه که پێشتر له چاوما قهتیس مابوو وهڵامم دایهوه...

- به لنی هه رئه وه نده، پیش کاتژمیریک له واده ی هاتنم بو ئیره له ناو جیکا هه لسام له گه ل ئه وه شدا هیچ خه و نه چووبووه چاوم، نازانم چیم به سه ر هاتووه! وا هه ست ده که م کات وه ستاوه، وا هه ست ده که ده بی یه ک هه ست تا هه تایه له گه للما بمینیته وه، وه ک ئه وه ی ژیانم خوله کیک بی و تا هه تایه به رده وام بی، یا وه ک ئه وه ی ژیان بی من وه ستابیت ... که له خه و هه لسام ده تگوت چه ند پارچه میسیقایه کی بزوینه ری زفر ناشنا که له رابردوویه کی دوور و له بیرکراو زفر به چیژه وه ده بیسترا، ها تبوه به رسه رایای ژیانم، ئیستاش ته نها

ناستینکا منی پچراند و گوتی:

- ئاى خوايه! ئەو ھەموو شتانە ماناى چىيە؟ وشەيەك چىيە تيناگەم...

به دەنگىكى خەمناكەوە كە ھىنشىتا ھىواى لى بەدى دەكرا گوتم:

- ئاى ناســــــينكا، من به هـهر جــقريّک بێ دەمــهوێ ئـهو هـهســـــه سـهيرهى خۆمت بۆ بگێڕمهوه.

فيۆدۆر دۆستۆپفسكى

- ئێـســــــا پێت دهڵێم كـه دهبێ ســبـهى چيم بێ بكهى، ســبـهى ههرچهندى زوو پێت دهكـرێت دهچيت بێ لاى، ئهگـهر هـهر شــــــێكت بهدهست كهوت ئهوا منيش دهبێ بيزانم، خێ دهزانى ماڵمان له كوێيه؟

ئەو ناونىشانەكەى بۆ دووبارە كىردمەوە، لە پى دىسان نەرم و بە پەرۆش بۆوە لەگەلمدا، وا دىار بوو بە وردى گويتى لەو شىتانە دەگرت كە پيم دەگوت، بەلام كاتى ھەندى پرسىيارم لى كىد بى دەنگ و شپرىزە بوو، رووى خۆى وەلانا و تەماشاى چاوەكانىم كىد...بەلى، دەگرىا... گوتم:

- بۆ دەگرى، ئاخر بۆچى؟ ئاى ناستىنكا، چ مندالانه و ناسكى! دەي مەگرى دەي...

ههوڵی دا بخهنی تا خوّی هیمن بکاتهوه، به لام هیشتا گهردهنی دهلهرزی و ههستت دهکرد کوّلیّک قورسایی له سنگیدایه. پاش خولهکیک بیدهنگی گوتی:

- بیرم له تو دهکردهوه، تو زور میهرهبانی، مهگهر من بهردبم ههست به و ههست مه تو نهکه از تایا دهزانی من لهم بارودو خهدا چیم لی به سهر هاتووه؟ من، ههردووکتان لهگهل یهکتری بهراورد دهکهم، بیر دهکهمه وه بوچی نه و وهک تو نییه و وهک تو باش نییه، ههرچهنده که نهویشم له تو زیاتر خوش دهوی ؟

من هیچ وه لامیکم نهبوو، به لام ئه و دهتگوت چاوه روانی ئهوهم لی دهکات شتی بلیم. دواتر گوتی:

- بێگومان لهوانهیه لهبهر ئهوه بێت که من هێشتا به تهواوهتی لهو تێنهگهیشتبم، تۆ خۆت دەزانی من ههمیشه لێی ترساوم که له دهستی

هۆكارى نەھاتنى خۆشەويسىتەكەى دەگەرام، ھەندى لىكدانەوە و سەلماندنم بۆكرد، لەو ساتەدا ھىچ كەس ئەوەندەى ئەو بە ئاسانى ھەلنەدەخەلەتا، لە راسىتىدا ھەركەسىتكى ترىش بىت لەو ساتە پر لە چاوەروانىيەدا گوى لە ھەموو دلنەولىييەك رادەگرى، ئەگەرى سىيبەرى بەھانەيەكىيش بە ديار بكەوى ئەو دلى پى خىقش دەبى، وەك دەلىن كەسى لە رووبار كەوتوو ئەگەر پووشكەيەكىش بىينى دەستى بۆ درىيژ

به هۆى لێكدانەوە روون و سىەيرەكانم، بۆ جێبەجێكردنى ئەركەكەم دەستم بە قسىە كرد...

- دەزانى ئەمە كارىكى بى مانايە، بى نەيتوانيوە تا ئىلىستا بىت، ناستىنكا تۆ ئالۆز و شپرزەم دەكەى، تا منىش وەك تۆ كات لەدەست بدەم... بىر بكەوە! وا دانى ئەو ھىلىشتا نامەكەى بى نەگەيشتووە، يا وا دانى ناتوانى ئەمشەو بىت، يا ئەو دەيەوى وەلامى نامەكەت بداتەوە خۆت دەزانى ئەوەش تا بەيانى ناكرىت، ھەر سىبەى كە دونيا رووناك بۆوە مىن دەچە يەكسەر ھەوالىلىشت بى دىنىمەوە، بىنە پىش چاوت ناسىتىنكا، ھەزاران لىكدانەوە و گرىمان ھەيە! لەوانەيە نامەكە ئەيشىتىت، لە مال نەبووبىت و تا ئىستاش نامەكەى نەخويندبىتەوە، يا لەبەر ھەر شىتىكى تر بىت....

- بەلى بەلى، من بىرم لەم شىتانە نەكردبۆوە، بىكومان شىتىك ھەر دەبى ھەبىت.

به تۆنێكى وا درێژهى به قسسهكانى دا كسه هيچ لارييسهكى له قسسهكانمدا نهبوو، ههرچهند لهنێـو قسسهكانيـدا ههستت به نیگهرانییهكى تێكقژقژاو دهكرد. دواتر گوتى:

بدهم، ئه و که سیّکی زوّر دلّسور و تیّگهیشتو و بوو، ده زانم نه رمییه کی زوّر زیاتر له دلّی ئه ودا هه یه له وه ی له دلّی مندا هه بیّت...... له بیرمه کاتی که خوّم کرد به ژووره که یدا چوّن ته ماشای کردم، توّ له بیرته، به خوّم و باوله که م؟ به لاّم له گه ل نه و هه مو و شتانه ش زیاتر ریّزی ده گرم، ئایا نه مه نه وه نیشان نادا که من و نه و یه کسان نین به لکو نه و زوّر له من باشتره؟

- نهخير ناستينكا، نهخير. ئهوه ماناى وايه تق له دونيادا ئهوت له ههموو شت زياتر خقش دهوى بگره له خقشت زياتر.

ناستينكا به سادهيييهوه وه لأمى دايهوه:

- به لنى، وا دانى كه وايه، به لام ئايا دەزانى چى نيگەرانم دەكات؟ من به تەنها باسى ئەو ناكەم، بەلكو بە گشتى قسە دەكەم، ئەو شتانە كەمنىك بەر لە ئىستا ھاتە ناو مىشكم، بۆچى ئىمە بەيەكەوە وەك خوشك و برا ناژين؟ بۆچى ھەتا بگرە باشترين كەس وا دەردەكەوى كە شتى لە خەلكى دەشارىتەوە و لە لاى خۆى دەيەيلىتەوە؟ بۆچى ئەوەى لە دلماندايە راستەوخىق دەرى نەبرين، لە كاتىكدا دەزانىن بەرامبەرەكانمان بى مەبەست قسىه ناكەن؟ ھەروەك ھەموو كەسىنىك دلارەقتىر دەردەكەوى لەوەى كە لە راسىتىدا وايە، وەك ئەوەى ھەموويان لە ناپاكى ھەستەكانيان بترسىن بەھۆى زوو دەربرينيان... خۆم لە قسەكانى ھەلقورتاند و گوتە:

- ناستینکا، ئەوانەى كە تۆ دەیلنى راسىتن، بەلام ئەم ھەموو شىتانە ھۆكارى زۆرى لە دواوە ھەيە.

له کاتیکدا که ئه و قسانه م دهکرد له جاران زیاتر هه سته کانی خوّم که پت کرد. ئه و به هه ستیکی قوو له وه وه لامی دامه وه و گوتی:

- نهخیّر، نهخیّر. بر نموونه تر وهک خه لکی دیکه نیت! له راستیدا نازانم چوّن پیّت بلّیم که من ههست به چی دهکهم، به لام به لامهوه وا دیاره بر نموونه....تر لهم ساتهدا...له پیّناوی مندا شتیّک دهکهیته قوربانی.

ئەوەندەى بە شەرمەوە گوت و بە لاچاويكيش چاويكى لى كردم.

بمبووره که وا ده لیّم، خوّت ده زانی من کچیّکی سادهم، له ژیانمدا کهم شتم بینیوه، به راستی ههندی جار نه و شتانه ی که دهمه وی بیانلیّم، نازانم چوّن ده ریان ببرم!

ئەوەندەى گوت لە كاتۆكدا لە دەنگىدا ھەسىتىۆكى شاراوە و لەرزىنۆك ھەبوو، لەگەل ئەوەشدا دەيويست زەردەخەنە بكات.

- به لام من تهنها دەمهوى ئەوە بلام كە سىوپاسگوزارم و سىوپاست دەكەم، ھەروەھا ھەست بەم ھەموو شتەش دەكەم كە...... ئاى خوايە! داوا دەكەم خوا بەختەوەرىت پى ببەخشى، ئەو شىتانەش كە لە بارەى خەيالپلاويىيەوە پىت گوتووم وا ھەست دەكەم ئىسىتا وا دەرچووە كە ناراست بوون، مەبەستىم ئەوەيە لە تۆدا ئەو شىتە نابىنىم، تۆ جىاوازى لەگەل ئەو كەسسەى كە وەسسىفت دەكىرد، ئەگەر كەوتىيە داوى خۆشەويستى كەسىيكەوە، داوا دەكەم خوا لە گەلىدا بەختەوەرت بكات! ھىچ ئارەزووەكم لەو كەسسە نىيە كە خۆشت دەويت تەنھا ئەوە نەبىي كە خوشت دەويت تەنھا ئەوە نەبىي كە خوشت دەرىش بەختەوەر بى لەگەل تۆدا، دەزانىم كە خۆم ئافرەتىم، بۆيە دەبىي باوەرىم پى بىكەي كە وات پى دەلىيىم.

ئەو لە قسىەكردندا وەسىتا و دەسىتەكانى زۆر بەگەرمى گوشىم. منىش نەمتوانى نەكەومە ژۆر كارىگەرى سىۆزەوە، چەند خولەكىكى تۆپەرى لە كۆتاپىدا دەستەكانى ھەلگرت و گوتى:

- به لِي وا دياره ئهمشهو نايهت، درهنگ داهات.

به تۆنێكى قەناعەت پێكەرەوە گوتم:

- سبەينى دىت.

ئەو بە بى ئەوەى ھەسىتى خەمبارى پىشىترى ھەبىت گوتى:

- به لای خوشم وا ههست دهکهم که تا سبهینه دانهیی ناتوانی بی. باشه، تا بهیانی خوا حافیز، ئهگهر بووه باران لهوانهیه نهیهم، به لام دووسبهی دیم، به دلنیاییهوه دیم ههرچییه کیش رووبدات دیم، توش لیره بیت و دهمهوی بتبینم، ههموو شتیکم لیت دهویت.

له و کاته ی که له یه کتری جودا دهبووینه وه، دهسته کانی خسته ناو دهستم، به متمانه یه که وه ته ماشای کردم و گوتی:

- ههمیشه لهگهل یه کتریدا دهبین، ئهی وانابی ؟

ئاى ناستينكا، واى ئەگەر دەزانى ئىستا چەندە ھەست بە تەنيايى دەكەم!

بۆ رۆژى داھاتوو، بەيانىيەكەى كە كاتژمێر گەيشتە نۆ نەمتوانى لە ماڵ بمێنمەوە، سەرەڕاى خراپى كەش و ھەواش جلەكانم لەبەر كردو چوومە دەرەوە. لەو جێگايە دانيشتم كە شەوانە لێى دادەنيشتىن، چوومە سەر كۆلانەكەيان، ھەرچەندە دوو ھەنگاو لە دەرگاكەيان دوور بووم، ھەستم بە شەرم كرد بە بێ ئەوەى تەماشاى پەنجەرەشيان بكەم گەرامەوە. زۆر بێزارتر لە رۆژانى تر گەرامەوە ماللەوە، چ رۆژێكى ناخۆش و بێزاركەر بوو! ئەگەر ھاتوو رۆژێكى خۆش بووايە تا ھاتنى شەو بۆ خۆم بياسەم دەكرد.

ئەگەر ئەمشەويش نەيەت لەبەر خرايى كەش و ھەوا، ئەوا سىبەي

شهو دیّت! سبهی شهو ههموو شتیکم پیّ دهلیّت، ههرچهنده تا ئیستا وهلامی نامهکه نهگهیشتووه، به لام دهبیّ چاوه روانی بکهین. ئیستا نامهکه و خوشهویستهکهی بهیهکهوهن....

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

- باشه، كوا نامهكه؟ نامهكهت هيّناوه؟
- نەخىر، ھىچ نامەم لا نىيە، بۆ تا ئىستا ئەو نەھاتۆتە لات؟

له ترسان رهنگی زهرد هه لْگهرا، بق ماوهیه کی دریّ بی جولّه تهماشای کردم، لهبهر تهوهی من تاکه هیوا و دواهه مین هیوای تهوم ورد و خاش کردبوو.

به دەنگێکی پچڕ پچڕ و تێکشٮکاوەوە گوتی:

- باشه، حهوالهی خوا بیّ، ئهگهر بهم شیّوهیه من بهجیّ دیّلیّ با حهوالهی خوا بیّ.

چاوهکانی بهردایهوه، دواتر ویستی تهماشام بکات به لام نهیتوانی، بق چهند خولهکیّک لهگه ل ناخیدا له ململانیّدا بوو، ئیتر له پر رووی وهرگیّرا ئهولاتر و ئهنیشکهکانی دا پال بهربهسته ستوونییهکان و دای له پرمهی گریان. گوتم:

- ئاخ! نا نا مەگرى، مەگرى.

به لام که تهماشای چاوهکانیم کرد نهمتوانی چیتر داوای لی بکهم، ئاخر چیم پی بگوتبا ؟ ئه و گوتی:

- هەوڵ مەدە دڵنەواييم بكەى، قسى دەربارەى ئەو مەكە و پێشىم مەڵێ كە دێت و نايەوێ بەم دڵڕەقىييە و بەم دڕندەيييە بەڕێم بكات، ھەروەك كردوويەتى. بۆچى؟ ئاخر بۆچى دەيەوێ وام لێ بكات؟ دەكرێ شتێك له نامەكەى مندا ھەبووبێ واى لێ كردبێ كە بێ وەڵام بێ، نامە بەدبەختەكەم؟.

شەوى چوارەم

خوایه، ئهم روّژه چوّن کوّتایی هات! کاتژمیّر نوّی شهو گهیشتمه ئهویّ، ئهو به له منیش لهویّ بوو، دیقه تیّکی وردیم لیّ دا، بینیم ههر وهک یهکهم شهو وهستاوه، ئانیشکهکانی له سهر لیّوی بهربهسته ستوونییهکه دانابوو و له ئاوی رووبارهکه رامابوو، کاتیّ که لیّی نزیک بوومهوه ئاگای له دهنگی ییّی ههنگاوهکانم نهبوو.. گوتم:

- ناستىنكا!

زۆرم له خۆم کرد تا نیگهرانییهکهم بشارمهوه، ئه و به ئالۆزییهکهوه تهماشای کردم و گوتی:

- باشه، باشه؟ پهله بکه..

فيۆدۆر دۆستۆيڤسكى

- گوي بگره، ناستينكا، بهياني به ناوي تق دهچمه لاي.
 - ئێي، ئەوجا ؟
- ههموو پرسيارێکي لێ دهکهم و ههموو شتێکي پێ دهڵێم.
 - بەڵێ، ئەوجا پاش ئەوە؟
- تۆ نامەيەك بنووسىه، ناستىنكا مەلىّى ناينووسىم، وا مەلىّى، نا! واى لىق دەكەم رىدى كردارەكانت بگرىّ و دەبىّى ھەموو ئەو شتانە بېيستى، ئەگەر........

ناستینکا قسهکانی پچراندم و گوتی:

- نا، هاوریّم نا، ئەوەندە بەسە با چیتر نەلّیین، یەک دیّری تر چییه من قسه ناکەم، ئەوەندە قسىەکردن لەسەر ئەو بەسە! هەر ناشیناسم و چیتر خوشم ناویّ. من..... له یادی دەک ه...

نەيتوانى لە قسىەكردن بەردەوام بىن، لەسەر جىنگاكەدا دامنىشاند و گوتم:

- ليره دانيشه، ئارامبهوه، ئارامبهوه ناستينكا.
- من ئارامم ئەزيەت مەخۆ، ئەوانە ھىچ نىن تەنھا فرمىيسكن و زوو وشك دەبن، بۆچى؟ وادەزانى شىتىك بەسەر خۆم دىنىم، خۆم دەخەمە ناو رووبارەوە؟

دلّم پر بوو، ههولّم دا قسه بکهم به لام نهمتوانی. ئهو دهستهکانی گرتم و گوتی:

- گوێ بگره، پێم بڵێ ئهگهر تۆ بای بهم جۆره رهفتارت لهگهڵ دهکردم، ها؟ تۆ ئهو کچهت به تهنها بهجێ دههێشت که هانای بۆ تۆ هێنابوو، یا به روویهکی گاڵتهجارانهوه وهڵامی ئهم دڵه گهمژه و بێ لهم کاته دا هه نسک به ری به ده نگی گرتبوو، که ته ماشایم کرد دلّم خه ریک بوو پارچه پارچه بیّت، ده ستی کرده وه به قسه کردن و گوتی:

- ئای، ئەمە چەند نامروقانەيە! يەك ديرپيشى بوم نەنووسيوه، يەك دير چييە، ھەر بە لاى كەم دەيتوانى ديريك بنووسيت و بلنى كە منى ناويت و رەتى كردوومــەتەوه، كــەچـى ئەوە سىنى روژه يەك ديرى بو نەنووسيوم! چەند ئاسانە بو ئەو ھەستى كچيكى بەستەزمانى بى كەس بريندار بكات و ســووكايەتى پىنى بكات، تەنھا ھەللەى ئەو كچە ئەوھيە ئەوى خــواردووه لەم سىنى روژهدا! ئاى ئازيزم، كاتى كە بيردەكەمەوە كە من يەكەم جار چوومە لاى و چەندە خۆم لە بەردەمـيدا زەلىل نواند و گريام داواى كەمــيك خۆشەويستيم لىنى كرد....... لەگەل ئەوانەشدا، گوى بگره...

رووی تی کردمهوه بینیم چاوه رهشهکانی دهبریسکانهوه، گوتی:

- نا وانییه ... نابی وابی! یا تو به هه له داچووی یا من، له وانه یه ئه و نامه که ی پی نه گه یشتبی که بارهیه وه نامه که ی پی نه گه یشتبی که بارهیه و نه زانیبی، چون مروف له خورا بریار ده دات؟ بو خاتری خوا پیم بلی، بوم روون بکه وه من لیی تیناگه ایم! چون که سی ده توانی به و جوره دلره قیبه و درنده ییه ره فتار له گه ل که سیک کدا بکات، هه روه ک ئه و له گه ل مندا کردوویه تی ک وشه چییه یه ک وشه! بوچی نزمترین و بی نرخترین زینده وه ری دونیا عاشقانه تر له من مامه له ی له گه لا ده کری منه وه یی گوتبی بیستبی، یا که سیک شتیکی له باره ی منه وه یی گوتبی .

به گریان و روویه کی تکاکارانه وه رووی له من کرد:

– تۆ چى دەڵێى؟

– چې روو*ي د*اوه؟

منیش لهگه ل جوولاندنی دهسته کانم، که خهریک بوو به قسه بیّن. گوتم:

- هەرچەندە ئەستەمىشە، بەلام من تۆم خۆش دەوى ناستىنكا، ئىتر تەواو، ئىستا ھەموو شت گوترا! جا ئىستا دەبىنى كە ئاخى دەتوانى گوى لەوە بگرى كە پىت دەلىم.

ناستینکا قسهکانی پی بریم و گوتی:

- باشه، پاشان چی؟ چیتر؟ من زانیم زوّر دهمیّکه توّ منت خوش دهویّت، من وام بیر دهکردهوه که حهزیّکی ساده بیّت، نای…ئازیزم…

- له سهرهتادا تهنها حهزیّک بوو ناستینکا، به لام ئیستا! من له و حالهتهدام که وا تق تیدابووی، کاتی که خقت و باولهکهت خقتان کرد به ژووری ئهودا، به لکو بگره حالهتیّکی خراپتریش، ناستینکا لهبه رئهوی ههروهک ئه و چقن گوی به هیچ نادا تقش گوی به هیچ نادهی.

- ئەوە چى دەڵێى؟ ھىچ تێناگـــەم! بەلام بڵێ بۆچى ئەوەندە لە ير.....ئاى ئازىزم.... منىش قسەي بێمانا دەكەم... ئاخر تۆ.....

ناستینکا له ئالفزییاندا وهستا، کولمهکانی سوور ههلگهران و چاوهکانی بهردایهوه.

- چی بکهین ناست ینکا؟ من چی بکهم؟ منم دهبی سهرزهنشت بکریم، من هه لسوکهوتی خراپم له گهل کردووی... به لام نا، من نابی سهرزهنشت بکریم ناستینکا، من وا ههست دهکهم و وادهزانم که نابی سهرزهنشت بکریم، چونکه دلم پیم دهلی که من لهسهر راستیم، بویه ناتوانم هیچ ئازارت بدهم، ناتوانم ههستت بریندار بکهم، من هاوریت

هیزهیت دهدایهوه؟ یانیش چاودیّریت دهکرد و ههستت دهکرد ئهم کچه تهنیایه و ناشرزانی چوّن چاودیّری و پاسهوانی خوّی بکات له خوّشهویستی توّ، که ئهوهش ههلّهی ئهو نییه؟.....ئای ئازیزهکهم، ئازیزهکهم....

له کوتاییدا نهمتوانی دهست بهسهر سوزی خومدا بگرم و به دهنگیکی بهرز گوتم:

- ناستینکا تق ئازارم دهدهی، تق بریندارم دهکهی و دهمکوژی، ناستینکا من ناتوانم بیدهنگ بم! دهبی قسه بکهم و ئهوهی له ناو دلمدایه هه لیریژم!

کاتی که ئه و قسانه م کرد له جیکای خوم هه نسامه وه، ئه و دهسته کانی گرتم و به حهیه ساوییه وه تهمه شایه کی کردم، دواتر گوتی:

ئەوھ چىت لئ بەسبەر ھاتوۋە؟

به ییّداگرییهوه گوتم:

- گوێ بگره، ناسـتینکا، گوێم بوٚ بگره! ههمـوو ئهو شـتانهی که ئێستا پێت دهڵێم شتی بێمانان، ئهسـتهمن، گهمژانه و شێتانهن! من دهزانم ئهو شـتانه ههرگیز نایهنه جێ، بهڵام ناتوانم بێدهنگ بم، لهبهر خاتری ئهوهی که توٚ ئێسـتا له پێناوی ئازار دهخوٚی داوات لێ دهکهم پێش ئهوهی قسـهکان بکهم بمبهخشـی!

ئەو گوتى:

- چىيە دە بلنى؟ چىيە؟

ههردوو چاوهکانی سرپیهوه و به وردی سهیری دهکردم، له کاتێکدا مهراقێکی سهیر له نێو چاوه ئهبڵهقبووهکانیدا دهخوێنرایهوه:

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

خۆشەويستيەكەت ئارەزوويەكى كاتى ھەبوو، من ھەستم كرد لە ناو دلمدا خۆشەويستييەكى زۆر ھەيە بۆ تۆ، ناستينكا، خۆشەويستييەكى زۆر زۆر! وا ديار بوو ئەگەر بەم خۆشەويستييە زۆرەم يارمەتى تۆم نەدابا، ئەوا زۆر بى بەزەييانە بوو بۆم، لەوانە بوو دلم بشكابا.... نەمتوانى بىدەنگ بم ناستىنكا، دەبوايە قسە بكەم، بەلى، دەبوايە!

- بەڵێ، بەڵێ، ئەوەى ھەتە پێم بڵێ، قسسەم بۆ بكە، لەوانەيە پێت سەير بێ من بەم شێوەيە قسسەت لەگەڵدا دەكەم.....قسسە بكە، من پاشان شتى خۆم دەڵێم!

 بووم و ئيستاش هاوريتم، من خيانهتم له و متمانهيه نهكردووه كه تق پيت داوم، ئهوهتا فرميسكهكانم دهرژين ناستينكا، لييان گهري با برژين، با برژين، ئهوان كهس ئازار نادهن، زوو وشك دهبنهوه ناستينكا.

ناستینکا ویستی دامنیشینی له سهر کورسیهکهدا و گوتی:

- دانیشه دانیشه، ئای خوایه!

- نا ناستینکا، من دانانیشم، چیتر ناتوانم لیرهدا بمینمهوه، جاریکی تر ناتوانی بمبینییهوه، من ئهوهی ههمه دهیلیم و دهروقم، ته نها دهمهوی بلیم که تو ههرگیز نهتزانیوه که من توّم خوشویستووه، دهبوایه ئه و نهینییهم لای خوّم ههلگرتبایه، نهدهبووایه لهم ساتهدا به خوبهرستییهکهم نیگهرانت بکهم، نا! بهلام ئیستا ناتوانم زیاتر پیداگری بکهم، خوّت قسمت لهسهر ئهوه کرد، ئهوه ههلهی توّ بوو، بهلی ههلهی توّ دوور بهلی تو نهک هی من، توّ ناتوانی من له خصوت دوور بخهیته وه.....

- نا، نا تق له خوّم دوور ناخهمهوه نا!

کچهی بهستهزمان توانی به باشترین شیوه ئهو پهشوکاوییهی که ههیبوو بیشاریّتهوه.

- تۆ من له خۆت دوور ناخەيتەوه؟ نا، من مەبەستم ئەوەبوو كە خۆم هەلبىيتم لە لات، من دەرۆم بەلام دەبى بەر لە رۆيشىتن ئەوەى ھەمسە بىلىنىم، لەبەر ئەوەى كە تۆ لىرە دەگرياى، من لەبەر تۆ ئۆقرەم لەبەر برابوو. كاتى كە دەگريايت و ئازارت دەخوارد، لەبەر ئەوەى (ھەموو شىتى دەلايم ناستىنكا) لەبەر ئەوەى بەجىنيان ھىنىتبووى، لەبەر ئەوەى

منه، ناستينكا، بهلام من خواحافيز.

- بمينهوه، گويم بۆ بگره، دهتوانی چاوهري بکهی؟
 - بۆچى چاوەروان بكەم؟ بۆچى؟

- من ئەوم خۆش دەوێ، بەلام كۆتايى بەم خۆشەويسىتىيەم دێنم، دەبێ ئەم خۆشەويسىتىيە كۆتايى بێ، دەتوانم لە كۆتايى پێ ھێنانى سـﻪركﻪوم، ھەست دەكەم دەتوانم.... كێ چوزانێ؟ لەوانەيە ئەمـڕۆ كۆتايى بێ، لەبەر ئەوەى رقم لێى دەبێتەوە، لەبەرئەوەى لە كاتێكدا كە ئەو گاڵتەى پێ دەكردم، تۆ لێرە لە گەڵمدا دەگرياى، لەبەر ئەوەى تۆ وەك ئەو ئارەزوويەكى كاتێت بۆ من نەبووە و خــۆشت دەوێم، لە كاتێكدا ئەو ھەرگيز منى خۆش نەويسىتووە، لە راسىتىدا منيش تۆم خۆش دەوێ، لە خۆش دەوێ، لە پشتريشىدا ئەوەم زۆر پێ گوتووى، لەبەر ئەوە تۆم خۆش دەوێ چونكە پێشتريشىدا ئەوەم زۆر پێ گوتووى، لەبەر ئەوە تۆم خۆش دەوێ چونكە لەو باشترى، لەو خانەدانترى، چونكە ئەو....

سوز و عاتیفهی ئهوهنده زور ببوو، بهستهزمانهی نهیتوانی چیتر لهمه زیاتر بلیّت، سهری خسته سهرشانم دواتر خستیه سهر سنگم، به کول دهگریا، من دلنهوایمی دهکرد، به لام ئهو نهیدهتوانی له گریان بووهستیّ، زیاتر دهستمی دهگوشی، له نیّو ههنسکهکانیدا گوتی:

- چاوه رێ بکه ئهم فرمێسکانه له خولهکێکدا کوٚتاییان دێ، دهمهوێ پێت بڵێم وا ههست نهکهی ئهم فرمێسکانه هیچ نین، ئهو فرمێسکانه بێ هێزی و لاوازین، چاوه رێ بکه تا کوٚتایییان دێت.

تا له كۆتايىدا له گريان وەسىتا، چاوەكانى سىرپەوە و بەردەوام بووينەوە لە رۆيشىتن. من ويسىتم قىسىم بكەم بەلام دىسان تكاى لى زوّر ئاڵوسكاوم) تەنھا ئەوە نەبى كە بلىنم زوّرم خوٚش دەويسىتى، زوّر، بگرە تا ئەگەر ھىنشىتا ئەويشىت خوشىدەويسىت، بگرە تا بەردەوامىش بوواى لەسلەر خوشلەويسىتى ئەو كەسلەى كە من نايناسىم، دەبوايە لەھەر خولەكىكدا ھەست بكەى كە لە تەنىشىتىدا دلىنكى سوپاسگوزار، دىلىكى بە كول لىدەدات لەپىناوى تودا... ئاخ ناسىتىنكا، چىت بەسلەر ھىنام!

ناستينكا به خيرايي لهسهر جيكاكهي هه لسا و گوتي:

- مەگرى، نامەوى بگرى، وەرە ھەنسە لەگەنم وەرە، مەگرى.

بە دەستەسىرەكەى ئەسىرىنەكانى خۆى سىرپيەوە.

- با بروّین، لهوانهیه شتیکت پی بلّیم..... ئهگهر ئهو ئیستا منی به تهنها جیّهییشتووه! ئهگهر ئهو تا ئیستا منی له بیر کردووه کهچی هیشتا ههر خوشم دهوی (نامهوی ههلّتخهلهتینم).... بهلام گوی بگره و وهلامم بدهوه، ئهگهر خوشم ویست بای، بو نموونه ئهگهر من تهنها..... ئاخ هاوریّم، هاوریّم، ههست دهکهم چهنده بریندارم کردووی کاتی که به خوشهویستییهکهت پیکهنینم دههات، بهوهی پیامههلّدهدای تو ناکهویته داوی خوشهویستی من! ئای ئازیزم، نازانم چون بوو من پیشبینی ئهوهم نهدهکرد که تو منت خوش بوی، نازانم چون بوو من پیشبینی ئهوهم نهدهکرد که تو منت خوش بوی، نازانم چون بوو ئهوهنده گهوج بووم!؟ به ههرحالّ.... من بریاری خوم داوه پیتی دهلیّم...

- سەيركە ناستىنكا، من دەرۆم، بە جىت دىلام، ئەوەى دەمەوى بىكەم ئەوەيە، ئەگەر لىرە بە ئەوا تەنھا ئازارت دەدەم، بۆ ئەوەش كە بە من پىكەنىوى، ئەوا پەشىمانى ھەيە بۆ خۆت دواتر دەتوانى پەشىمان بىتەوە، ئىتر من تۆم ناوى، بۆ خەمەكانىشت، بىلگومان ئەوە ھەلەى

پيام بێتهوه با چيتر له بارهى ئهوهوه نهڵێين.

ناستینکا له قسه کردن وهستا، ههناسهبرکی ببوو، دواتر گوتی:

- من تەنىها دەمىويست پۆت بلالىم.... دەمىويست پۆت بلالىم، ئەگەر سەرەپاى ھەرچەندە ئەويشىم خۆش دەوێ (بەلىّى خۆشىم دەوێ)، ئەگەر سەرەپاى ئەوەش كە گوتم.... ئەگەر ھەسىت دەكەى خۆشەويسىتىيەكەت ئەوەندە زۆر و گەورەيە كە لە كۆتاييدا دەتوانى ھەسىتە كۆنەكە لە دلامدا پىشەكىش بكەى، ئەگەر بەزەييت پىدمدا دىتەوە، ئەگەر تۆ ئامادەبى منت خۆش بووێ ھەروەك ئىسىتا منت خۆش دەوێ.... ئەوە دىيە داخوازىم؟

به ههناسه بركي و ههنسكدانهوه گوتم:

- ناستىنكا، ئاي ناستىنكا!

ئەو بە زەحمەت توانى كۆنترۆڵى خۆى بكات گوتى:

- ئەوەندە بەسە، ئەوەندە، ئۆسىتا ھەمبوو شت تەواق، ھەمبوو شت گوترا، وانيىيە؟ تۆ بەختەوەرى و دڵخۆشى، منىش بەختەوەر و دڵخۆشم، ھىچى تر لە بارەيەۋە مەڵێ، دەرڧەتم پێ بدە قسە دەربارەى شتێكى دىكە بكەم، بۆ خاترى خوا!

- به لنى ناستینکا، دهی با قسه دهربارهی ئه و به س بنى، ئیستا من دلخوش و به خته وه رم، به لنى ناستینکا به لنى، با قسه له سه ر شتى تر بكهین، ده ی با په له بكهین و قسه بكهین، ده ی من ئامادهم!

له خــقشــیــیاندا نهماندهزانی باسی چی بکهین! پیّـدهکـهنین، دهگریاین، ههزاران شـتی بی مانا و بی جیّمان باس کرد، ساتیک له سـهر شـقســته پیاسـهمان دهکرد، ئهوجاره دهگهراینهوه و بهسهر

کردم و پاړایهوه که جارێ چاوهڕێ بکهم.... ئێمه بێدهنگ بووین، تا له کۆتاییدا ئازایهتی دایه خوٚی و دهستی به قسه کردن کرد.

- ئىدى بەم شىنوەيە.

ئەمەى بە دەنگىكى بى ھىنز و لەرزىوەوە گوت، كە تىايدا نۆتەيەكى تىدا بوو جەرگمى كون كون دەكرد.

- وا ههست نه که من ئه وهنده سووک و دهمدهمیم، وا ههست نه که ی من به خیرایی خوم له بیر ده کهم و ده گوریم، بو ماوه ی سالایک ئه وم خوشویست، سویندیش به خوا ده خوم که ههرگیز، هه تا بگره له ههسته وهش، بی وه فا نه بوویمه به رامبه ری ئه و بووه که رقی له من بوته وه و به من پیکه نیوه و گالته ی پی کردووم، خوا بو خوی بیبه خشی! هه رئه و بووه سووکایه تی به من کردووه، دلمی بریندار بیبه خشی! هه رئه و بووه سووکایه تی به من کردووه، دلمی بریندار کردووه، من ئه و موه خوش ناوی، له به رئه وهی من ته نها ده توانم ئه و که سهم خوش بوی که به خشنده یه، میهره بانه و له من تیده گات، ئه و بو من ئیستا هیچ نرخیکی نییه، باشه ئیتر ئه وهنده قسه کردن له باره ی ئه و به سه، ئه و ئه گه ر به چاوه روانیکردن هه لی خه له تاندووم، باره ی ئه و به سه ری گرتووه باشه کوتایی هات، به لام کی ئوا باش کاره که ی سه ری گرتووه باشه کوتایی هات، به لام کی

ئەو بەردەوام بوو لە كوشىنى دەستم.

كن دەزانن؟ لەوانەيە ئەو خۆشەويسىتىيىەى كە سالۆكە ھەمبووە، ھەللە بووبۆت، تەنھا وەسواس بووبۆت، يا لەوانەيە لەبەر ھەرەپاسىيم و بى مانايىم بووبى، يانىش لەبەرئەوە بووبى كە لە لايەن داپيرمەوە بە رەقى مامەللەم لەگەل كراوە! يا لەوانەيە پۆويسىت بووبىت من كەسىخكى ترم خۆش بوويت نەك ئەو، بەلكو كەسىچكى جىاوازتر لەو كە بە زەيى

شەقامەكەدا دەپەرپىنەوە، پاشان دەوەسىتايىن ئەوجارە دەگەرايىنەوە بۆ لاى رووبارەكە، وەك مندال وابووين.

- من بهتهنیا ده ژیم، ناستینکا، به لام بهیانی! بیّگومان خوّت ده زانی ناستینکا من هه ژارم، من ته نها (۱۲۰۰) روّپلم هه یه، به لام گرنگ نییه.
- بێگومان ئەوە گرنگ نييە، داپيرم مووچەى خانەنشىنى ھەيە، ئەويش خۆى ھىچ تەكلىفێكى ئەوەندە زۆرى نىيە، دەبێ لەو وەرىگرىن.
 - بيكومان دەبئ لينى وەرگرين، بەلام لەو لاوەش "ماترونا" ھەيە.
 - وايه، (فيوكلا) شمان ههيه لهولايه!
- ماترونا ئافرەتىكى زۆر باشلە، بەلام يەك كەم و كورى ھەيە، ئەويش ھىچ ھەسىتىكى نىيە، ناستىنكا، ھىچ ھەستى نىيە، بەلام ئەوە گرنگ نىيە.
- باشه ئەوان دەتوانن بە يەكەوە بژين، تەنها ئەوە ماوە سىبەى تۆ مالت بگوازيەوە ماللى ئىمە.
 - بق لاى ئيوه، چۆن؟ زۆر باشه من ئامادهم.
- تۆ ژوورێک له لای ئێمه به کرێ دهگری، له نهوٚمی سهرهوه بهتاله، کرێچییهکی ژنی به تهمهنمان ههبوو به لام ئێستا ڕۅٚیشتووه، من دهزانم داپیرم حهز دهکات ئهمجاره کرێچییهکی گهنج بێ، من به داپیرهم گوت "بوٚچی پیاوێکی گهنج؟" ئهو گوتی "لهبهر ئهوهی من پیر بوویمه ناستینکا، ههست ناکهی دهمهوێ ئهوهی که دێت، ببێته مێردت؟" جا بوٚیه ههست دهکهم ئهو لهگهڵ ئهو بیروٚکهیه دهبێ که توٚ بێیته ژوورهکهی سهرهوهمان.

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

- ئاي ناستىنكا!
- بەيەكەوە يۆكەنىن ئەو گوتى:
- دەى ئەوەندە بەسە. تۆ لە كوێ دەژى، لە بىرم كردووە كە لە كوێ دەژى؟
- لەو رېڭگاى سىسەرەوە، لە نىزىك پىردى (X)، باللەخسىانەى " بارانىكۆف".
 - خانوویهکی گهورهیه؟
 - بەڵێ گەورەيە.
- دەزانم خانوويەكى خۆشە، بەلام وا باشتىرە وازى لى بىنى و چەندى زوو پىت دەكرى بىيت بىلاى ئىمە.
- بەيانى ناسىتىنكا، ھەر بەيانى دىم، كەمىكى لە كرىيەكەم قەرزارم لەويدا، بەلام گرنگ نىيە ھەر بەم زووانە مووچەكەم وەردەگرم.
- ئايا دەزانى لەوانەيە دەرس بلنيمەوە، خۆم شىتى فىردەبم دواتر دەرس دەلىمەوە.
 - زۆر باشه! منیش ههر زوو سهرمووچهیهک وهردهگرم.
 - ئەوجا لە بەيانىيەوە دەبىتە كريّچى من.
- ئەوجا دەچىنە شانۆى (سەرتاشەكەى ئىشبىليە)، بەم زووانە دەست بە نمايشكردنەوەى دەكرى.
- به لنى دەچىن، به لام وا باشه شىتىكى دىكە ببىنىن باشتره، نەك (سەرتاشەكەي ئىشبىليە).
- باشه، شت یکی دیکه، بیگومان ئهوهیان باشتر دهبی، من وا ههست ناکهم....

به پێکهنينهوه گوتم:

- شەرەف، شتىكى ديارە،

- ئى چىتر !...

- چیتر، سهیری ئاسمان بکه ناستینکا، سهیرکه، سبهی دهبیته رفرژیکی ئیجگار خوش، ئاسمانیکی چهند شین و روونه! چ مانگیکه وا به ئاسمانهوه! تهماشاکه، ئا ئهو ههوره زهرده وا بهری پی دهگری، تهماشاکه، تهماشاکه، ناستینکا تهماشاکه، تهماشاکه؛

به لام ناستینکا تهماشای ههورهکانی نهدهکرد، به بیدهنگی وهک ئهوهی بووبیته بهرد وهستابوو، خولهکیک پاشتر به شهرمهوه خوّی به منهوه نووساند، دهستهکانی له ناو دهستمدا دهلهرزین، تهماشام کرد، زیاتر خوّی لیّم نزیک کردهوه.

له و ساته دا گهنجیّک به لاماندا تیپه ری، له پر له دواوه وهستا، به وردی ته ماشایه کی کردین، پاشان چهند هه نگاویّکی تر هاته پیّش، من دلّم که و ته یه ته یه دهنگیّکی نزمه و گوتم:

– ئەوە كێيە ناستينكا؟

ناستينكا به ورتهيهكهوه وهلامي دايهوه:

– ئەوە خۆيەتى.

ناستینکا زیاتر به لهرزهوه خوّی به منهوه نووساند، منیش زوّر به زهحمهت توانیم لهسهر قاچهکانم بووهستم، دواتر له دواوهی خوّمان دهنگیّکمان بیست: "ناستینکا، ناستینکا نهوه توّی؟"

له هـهمــان كــاتدا چـهند هـهنگاوێک هـات بهرهو لامــان، خــوايـه!

ههر که به و جوره قسه مان دهکرد، به دریزایی ریکا ده تگوت ورینه ده که ین و سه رخوشین، وه ک ئه وه ی نه زانین چیمان به سه ردی، ساتیک راده وه ستاین له شوینیک بو ماوه یه ک قسه مان ده کرد، پاشان ده ست مان ده کرده به رویشین، خوا ده زانی ده چووین بو کوی! هه میسان ده گریاین و هه میسان پیده که نینه وه، له پر ناستینکا ویستی بچیته ماله وه، من جورئه تی ئه وه منه بو و زوری لی بکه م بمینیته وه، به لام ویستم له گه لی برومه وه تا ده گاته ماله وه، به ری که وتین، له چاریه کیکدا خومان له و جیگه یه دوزییه وه که نه و چه ند شه وه لیی دانیشت بووین له ته نیشت رووباره که. ناستینکا دیسان هه ندیک ئاهی دانیشت بووین له ته نیشت رووباره که. ناستینکا دیسان هه ندیک ئاهی سارد بوومه وه ... به لام ئه و ده سته کانمی کوشی و زوری لی کردم بروم و هه روم که پیشتر قسه بکه م

له كۆتايىدا گوتى:

- ئيستا كاتى ئەوە ھاتووە من برقم، وا ھەست دەكەم زۆر درەنگە، دەبى واز لەو مندالانەيىيەمان بىنىن.
 - وايه، ناستينكا، من لهوانه نييه ئهمشهو بخهوم و ناچمه مالهوه.
 - وا ههست ناكهم منيش خهوم لن بكهوئ، تهنها له مالهوه دهبم ...
 - منيش وا ههست دهكهم.
 - ئەمجارەيان دەبى بچينە مالەوه.
 - دەبىخ، ھەر دەبىخ بچىنەوە ...
- شەرەف شىتىكى دىارە؟ خۆت دەزانى لە ھەندى كاتدا مرۆف دەبى بچىتە مالەوە!

شهوه سیییهکان

ناستینکا چۆن هاواری کرد له خۆشییاندا! چۆن به پهله دەستەکانمی بهردا و رای کرد بهرهو لای ئهو!

من وهستابووم سهیری ئهوانم دهکرد، به تهواوی تیّک شکابووم، به لام ناستینکا یهکسه ر دهستی بو دریّژ کرد، خوّی به باوهشی دادا، له کاتیّکدا رووی وهرگیّراوه لای من، له چاو ترووکانیّکدا هاتهوه تهنیشته من، پیش ئهوهی بزانم له کویّدام، ئهو ههردوو دهستی خسته ئهولا و ئهولای ملم و ماچیّکی گهرم و نهرمی لیّ کردم، پاشان بهبیّ پیّگوتنی هیچ وشهیهک، رایکردهوه لای ئهو، دهستهکانی ئهوی گرت و به دوای خوّیدا بردی و رویشتن.

منیش ماوهیه کی دریّش وهستام تهماشایانم دهکرد، تا له کوّتاییدا لهبهر چاوانم ون بوون.

بەيانى

شــهوم به هـاتنی بهیانی کــۆتایی هات، ئـهو بهیانیــیــهی کــه له خــهو ههڵسـام ڕۆژێکی باراناوی بوو، باران به شێوهیهکی خـهمناک به ســهر شـــووشـــهی پهنجـــهرهی ژوورهکــهم دهباری، له ژوورهوه تاریک و له دهرهوهش پهنگێکی ڵێڵی خـۆلهمێشـی بوو. ســهرم زوّر دههێشـا و گێژی دهخوارد، (تا) له پهلوپوی دابووم.

ماترونا بەسەرمدا نوشتايەوە گوتى:

گەورەم نامەيەكت بۆ ھاتووە، پۆستەچىيەكە ھێناى.
لەسەر كورسىيەكەمدا يەك يێ قىت بوومەوە و گوتم:

له لایهن کیوه هاتووه؟

- نازانم گــهورهم، وا باشــتـره تهمــاشــای بکهی، لهوانهیه لیّی نووسرابی که له لایهن کیّیهوهیه.

نامه که م کردهوه، بینیم نامه که له لایهن ناستینکاوهیه. که تیایدا نووسیبووی:

(بمبهخشه، بمبهخشه! بهچۆكدا دەكهوم له پێشتدا تا بمبهخشى! من، تۆ و خـــۆشم ههڵخــهڵهتاند، ئهوهى كــه بوو خــهونێك بوو، تراويلكهيهك بوو... ئهمــڕۆ دڵم زۆر بۆت دەســووتێ، بمبـهخـشـه، بمبهخشه! سهرزەنشتم مهكه، كه بهلاى كهميش دڵم به لاى تۆ نههات و تۆم به جێ هێشت، پێم گوتى كه تۆم خۆش دەوێ، ئێستاش تۆم خۆش دەوێ، زياتريش له جـاران خــۆشم دەوێى. ئاى خــوايه، ئهگـهر دەكـرا ههردووكتانم له يهك كاتدا خۆشويسـتبا! واى ئهگهر تۆ ئهو دەبووى!

[ئای ناستینکا، یهکسهر ئهو رستهیهی توّم به بیرهاتهوه و له گویّچکهمدا دهنگی دهدایهوه که دهتگوت (وای ئهگهر ئهو توّ دهبوو!)]

خوا دەزانى ئىستا چىت بۆ دەكەم، دەزانم كە ئىستا غەمبار و مەست و بىزارى، من بريندارم كردووى، بەلام خۆت دەزانى كاتى كەسىنىكى خۆشىدەوى، ئەوا زوو ھەللەكانى لە بىر دەكات، تۆش منت خۆش دەوى.

سىوپاست دەكەم، زۆر سىوپاست دەكەم بۆ ئەو خۆشەويسىتىيەت، كە وەك خەونىڭكى شىيىرىن لە يادەوەرىمدا دەمىنى تەۋە، لەبەر ئەۋەى ھەمسىيىشسە ئەۋەم لە ياد دەبى كسە تۆچۆن ۋەك برايەك و بە بەخىشىندەييىيەۋە دلى خۆت بۆ ئاۋەلا كىردمەۋە، ئامادەبوۋى دلە وردوخاشىبوۋەكەم چاۋدىرى بكەي و چاكى بكەيتەۋە. ئەگەر تۆش لە يادم بكەي ئەۋا يادەۋەرىيەكانى تۆ ھەرگىز لە رۆحمدا ناسىرىنەۋە، ئەم

یادهوهرییانه وهک گهنجینه له لای خوّم هه آیان دهگرم و راستگوّ دهبم بهرامبهریان، خیانه تیان لیّ ناکهم، خیانه ت له خوّشم ناکهم، ئیستا دلّم زوّر جیّگیره، دویّنی زوّر به خیّرایی و لهپر رووی کردهوه لای ئهو کهسهی که ههمیشه ئه و خاوهنی بوو.

یه کتری دهبینین و چاومان به یه کتری ده که ویّ، دهبی بیّی بوّ لامان، نابی به جیّمان بیّلی، تو تاهه تایه دهبیت به هاوریّمان، بوّمن دهبیت به برایه کی کاتی که دیّی بوّ لام دهبی دهسته کانتم بده یتی تا توند له ناو دهستم بیانکوشم، باشه و دهبی دهسته کانتم بده یتی له به رئه وهی پی شتر ئه و دهستانه ت پی دابووم، وانییه و خوّشت ده ویّم وه که جاران و ناو بووو، تکایه منت خوّش بویّ، لیّم دوور مه که وه، له به رئه وهی لهم ساته دا توّم زوّر خوّش ده ویّ، له به رئه وهی خوّشه ویستی تو به به ها دار ده زانم، چونکه من شایه نی که وه میّردی پیده که می نه و به خوّشه ویستی زمماوه ندی گواستنه وهم ده بیّ و میّردی پیده که می نه و به خوّشه ویستی گه راوه ته وه لای من و هه رگیر منی له یاد نه کردووه، تو نابی تووره ببیت که له نامه که دا شتم له باره ی نه وه نووسیوه، به لام من ده مه وی بیتی و له گه ل نه و دا بتانبینم، تو حه زبه چاره ی نه و ده که ی ناو)

بمبهخشه

له يادت بي و خوشت بوي

" ناستينكاي" خوّت

ئهم نامهیهم بق ماوهیه کی زور دریّژ خویّنده وه، فرمیّسک له چاوانمدا به خور دهرِژانه خوارهوه، تا له کوّتاییدا نامه که له دهستم کهوته خوارهوه، رووی خوّم لیّ لادا. ماتروّنا گوتی:

بەرىز، دەلىم بەرىز...

فيۆدۆر دۆستۆيقسكى

به لام ناستینکا، وا ههست ده که ی به رگه ی ئه و خه فه هه ته تبگرم! وا هه ست ده که ی هه وری خه م له سه رئارامی و به خته وه رییه که تابده م؟ یان به تیر و توانجه کانم دلّت بکوشم و له په شیمانیدا ژه هردارت بکه م و دلّت وا لیّ بکه م خوّزگه بخوازی به ساته خوشه کان، یا یه که له و دلّت وا لیّ بکه م خورد و خاش بکه م که له روّژی بووکینی کاتی که له گه له و دای له ناو پرچتدا ده یبه ستی.. ئای ناستینکا! نه خیّر هه رگیز، هه رگیز وا ناکه م! داوا ده که م هه میشه ئاسمانت روّشن و دره و شاو بیّ، داوا ده که م هه میشه نارامی له سه رده و شاو بیّ، داوا ده که م خوا به و ساته به خته و هرانه خه لاّتت بکات، که لیّوانت بیّ ده و سویاسگوزارت دا.

خوایه، ساته خوشه کانی که سیک چهنده که من به قهدهر ژیانی که سه که!

كۆتايى

بهرواری ۱۷ – ۱۸ – ۲۰۰۷ تهواو بوو

– چییه ماترۆنا؟

- دەڵێم ھەموو تەونى جاڵجاڵۆكەكانم لە بنمىچەكەدا پاك كردۆتەوە، تۆ دەتوانى ئاھەنگى زەماوەند، يا ھەر ئاھەنگێكى ترى لێ ساز بدەى.

تهماشایه کی ماتروّنام کرد، هیّشتا لاویّتی و نهرماتی ئافرهتانه ی تیدا بهدی دهکرا، به لام نازانم لهبهر چی یهکسه رله پر ئهوم وهکو چرایه کی کوژایه وه هاته به رچاو، بهدهموچاویّکی چرچ و لوّچ و قوّپاو و بهسالاچوو... نازانم بوّچی له پر ویّنه ی ژووره کهم وه که ویّنه ی ماتروّنای پیر هاته به رچاو، دیواره کان و فهرشی ژووره کهم بی رهنگ هاتنه به رچاوم، دهتگوت ههموو شتی پیس و پوٚخله و تهلّخی گرتووه، له به رچاومدا تهونی جالبجالوّکه کان ئهستوورتر ببوون له جاران، نازانم بوّچی کاتی که له پهنجه رهکه دا تهماشایه کی خانووه که ی نازانم بوّچی کاتی که له پهنجه رهکه دا تهماشایه کی خانووه که ی به رامیه رم کرد، ئهمیش به لامه وه دهتگوت کوّن و پوخل بووه، دهتگوت دینگه کان و داده رووخیون و دینگه کان و داده رووخیون و دینگه کان شهی دیواره کان له باریه که دهردیّن و داده رووخیین و تارمه کانیش شهق ده بوون ره ش ده بوون. دیواره کان، ده تگوت به رهنگی زهردی توّخ پینه کراون.

جار جار تیشکی خور له ژیر ههوردا سهرهدیقانیی دهکرد و به دیار دهکهوت به لام دواتر بق چهند ساتیک له ژیر ههوری رهش و پر له باران ون دهبقوه، که تیشکی خور ون دهبقوه دیسان ههموو شتی لهبهر چاوم پوخل تسر دهبقوه، وابزانم تهواوی دیمهنی ئایندهم له بهردهمدا وهک برووسکه به خهمناکی تیدهپهری، لهویشدا وا خوم دیت که ههر وهک ئیستا چون خوم دهبینم، پاش پانزه سالی تر، پیرتر، له ههمان ژوورم ههر به تهنیاش، لهگهل ههمان ماترونا که لهوه زیرهکتر نابی.

104 103